БЕРСЕРК

34



三浦建太郎 КЕНТАРО МІУРА

БЕРСЕРК



BERSERK BY KENTARO MIURA

BERSERK © Kentaro Miura / Hakusensha, Inc.



BERSERK BY
KENTARO MIURA

BERSERK © Kentaro Miura /
Hakusensha, Inc.

ベルセルク

БЕРСЕРК 34

АВТОР
КЕНТАРО МІУРА
三浦建太郎

TRANSLATION
DUANE JOHNSON
LETTERING AND RETOUCH
REPLIBOOKS

УКРАЇНСЬКИЙ ПЕРЕКЛАД
IT_IS_ME1987
a.k.a. Falcone di Luce

DARK HORSE MANGA

PRESIDENT AND PUBLISHER
MIKE RICHARDSON

US EDITORS
CHRIS WARNER
FRED LUI

COLLECTION DESIGNER
DAVID NESTELLE

English-language version produced by
DARK HORSE COMICS and DIGITAL MANGA PUBLISHING.

BERSERK vol. 34 by KENTARO MIURA

© 2009 by Kentaro Miura. All rights reserved. First published in Japan in 2009 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo. English-language translation rights in the United States of America and Canada arranged with HAKUSENSHA, INC., Tokyo, through TOHAN CORPORATION, Tokyo. English-language translation © 2010 by Dark Horse Comics, Inc. All other material © 2010 by Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Manga™ is a trademark of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. All rights reserved.

Dark Horse Manga
A division of Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street
Milwaukie OR 97222

DarkHorse.com

To find a comics shop in your area, call the Comic Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

First edition: August 2010

ISBN 978-1-59582-532-2

10 9 8 7 6
Printed in the United States of America

NEIL HANKERSON EXECUTIVE VICE PRESIDENT • **TOM WEDDLE** CHIEF FINANCIAL OFFICER • **RANDY STRADLEY** VICE PRESIDENT OF PUBLISHING • **MICHAEL MARTENS** VICE PRESIDENT OF BOOK TRADE SALES • **MATT PARKINSON** VICE PRESIDENT OF MARKETING • **DAVID SCROGGY** VICE PRESIDENT OF PRODUCT DEVELOPMENT • **DALE LaFOUNTAIN** VICE PRESIDENT OF INFORMATION TECHNOLOGY • **CARA NIECE** VICE PRESIDENT OF PRODUCTION AND SCHEDULING • **NICK McWHORTER** VICE PRESIDENT OF MEDIA LICENSING • **KEN LIZZI** GENERAL COUNSEL • **DAVE MARSHALL** EDITOR IN CHIEF • **DAVEY ESTRADA** EDITORIAL DIRECTOR • **SCOTT ALLIE** EXECUTIVE SENIOR EDITOR • **CHRIS WARNER** SENIOR BOOKS EDITOR • **CARY GRAZZINI** DIRECTOR OF SPECIALTY PROJECTS • **LIA RIBACCHI** ART DIRECTOR • **VANESSA TODD** DIRECTOR OF PRINT PURCHASING • **MATT DRYER** DIRECTOR OF DIGITAL ART AND PREPRESS • **MARK BERNARDI** DIRECTOR OF DIGITAL PUBLISHING • **SARAH ROBERTSON** DIRECTOR OF PRODUCT SALES • **MICHAEL GOMBOS** DIRECTOR OF INTERNATIONAL PUBLISHING AND LICENSING

БЕРСЕРК

ベルセルク㉞



三浦建太郎



ガッツ Ґатс

Головний герой, Чорний Мечник. Існує в Прогалині й носить Берсерків обладунок. Його душа постійно роздирається між бажанням захистити Каску та відомстити Ґріффіту. Ця боротьба — не що інше, як благородство.



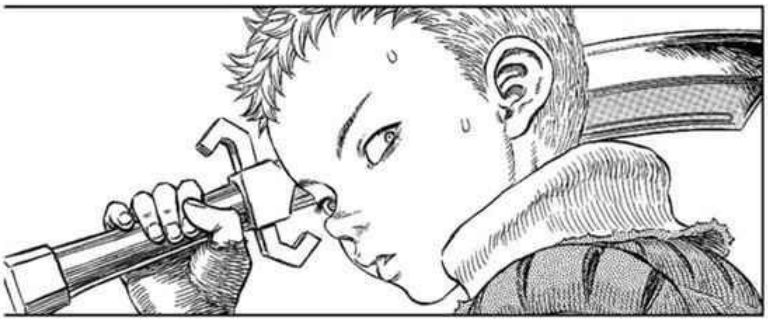
キャスカ Каска

Колишній командир із Банди Сокола. Психічно відстала після того, як пережила Затемнення. Зараз вона не говорить, і не висловлює жодних почуттів. Її тавро, котре гостро реагує на зло, злегка прикрите Флориним талісманом.



パック Пак

Ельф, який віддавна мандрує з Ґатсом. Його пил має силу гоїти рани. А також нещодавно стало відомо, що він — дух вітру, який інколи стає «Паком-Каштаном».



イシドロ Ісідро

Мріє стати «абсолютним мечником», але його справжні навички, не надто близькі до вбивства, часто піддають його життя небезпеці. Та він усе одно простує до своєї мрії. Зараз у нього апотропей, який дарує захист вогненних елементалів.



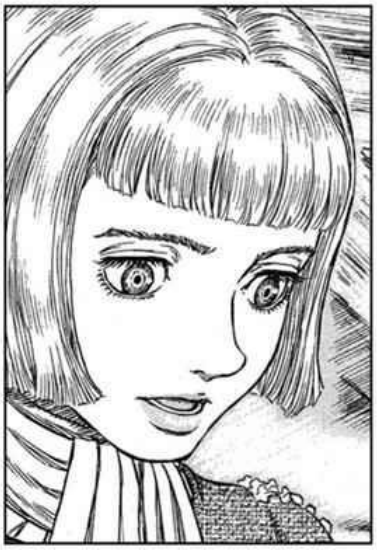
シールケ Ширке

Учениця Флори, відьма із садиби Духовного Дерева. Вона допомагає Ґатсу й іншим своєю магією. Однак, серед її заклять деякі не під силу їй, тому вона час від часу піддає своє життя небезпеці, коли намагається виручити товаришів. Вона доволі пишномовна.



グリフィス *Ґріффіт*

Під час Затемнення, завдяки Багряному бегеліту він переродився як Фемто, член Руки Бога. Згодом воплотився під час імітації Затемнення, спричиненій яйцеподібним апостолом, та повернувся до матеріального світу, в якому став «абсолютним», незрівнянним. Лідер переродженої Банди Сокола.



ファルネーゼ *Фарнезе*

Колишній командир лицарів Святого Залізного Ланцюга, підданих Святого Престолу. Донька роду Вандіміонів, котрий має значний вплив у релігійній царині. Вона прагне навчитися в Ґатса, як виживати, та пізнати дійсність світу.



セルピコ *Серпіко*

Прислужник Фарнезе, до того ж її брат, хоч і вона не знає про кревну спорідненість. Добре вміє битись. Зараз одягнений в апотропей, котрий дарує захист елементалів вітру.



ガニシュカ *Ґанішка*

Апостол, імператор Кушанської імперії. Він спробував переродитися вдруге, щоби здолати Руку Бога, але остаточно набув подоби велетенського демонічного звіра.



ロデリック *Родерік*

Капітан морського судна й третій наступник королівського престолу Іс, морського війська, відданого Святому Престолу. Друг брата Фарнезе та її наречений. Зараз перевозить Ґатса та компанію до Ельфгельму на власному військовому кораблі.



Імператор Кушанської імперії Ґанішка був апостолом. Він жадав розширити підконтрольні собі території в кожному куточку світу, а тоді здолати Руку Бога — істот, які стоять над апостолами. Аби це звершити, він сполучив тіла полонених апостолів та спорудив штучну посудину перевтілення, та сотворив військо демонічних звірів. Згрупувавши їх із людьми, він здійняв велике військо. А тоді Ґанішка кинув виклик Ґріффіту, якому той далеко не рівня. Коли імператор усвідомив, що наразі нічого не може заподіяти Ґріффіту, він спустився до посудини реінкарнації, щоб спробувати переродитися вдруге. Таким чином він переродився височенним демонічним звіром, заввишки як небеса. Однак, «Я» Ґанішки зруйнувалося, і він почав знищувати геть усе на своєму шляху — як соратників, так і ворогів. Що ж може вдіяти Ґріффіт та нова Банда Сокола проти такого велетенського звіра...?

ベルセルク 34

ЗМІСТ

АРКА «СОКІЛ ТИСЯЧОЛІТНЬОЇ ІМПЕРІЇ»
РОЗДІЛ «ФАЛЬКОНІЯ»

ВЕЛЕТЕНСЬКИЙ БОГ СЛІПОТИ 9

ДЕМОНІЧНЕ ВИВІЛЬНЕННЯ 31

НЕЛЮДСЬКЕ ПОЛЕ БРАНІ 53

МЕДІУМ СОКОЛА 75

ХАОС 97

ПОЛІТ 121

ВІДСВІТ 145

РОЗЛАМ 167

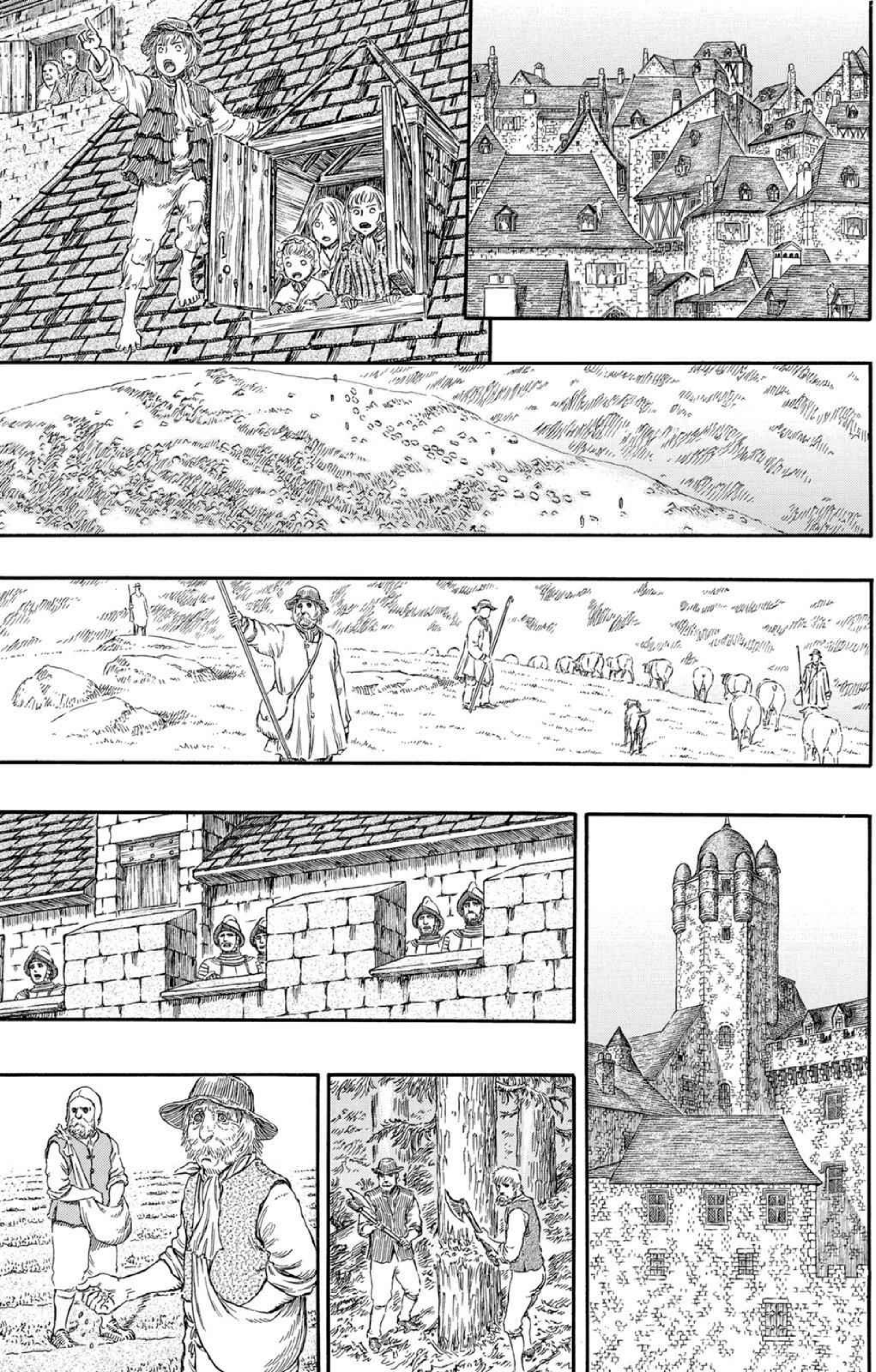
ТВОРІННЯ 189

ФАНТАЗІЯ 211

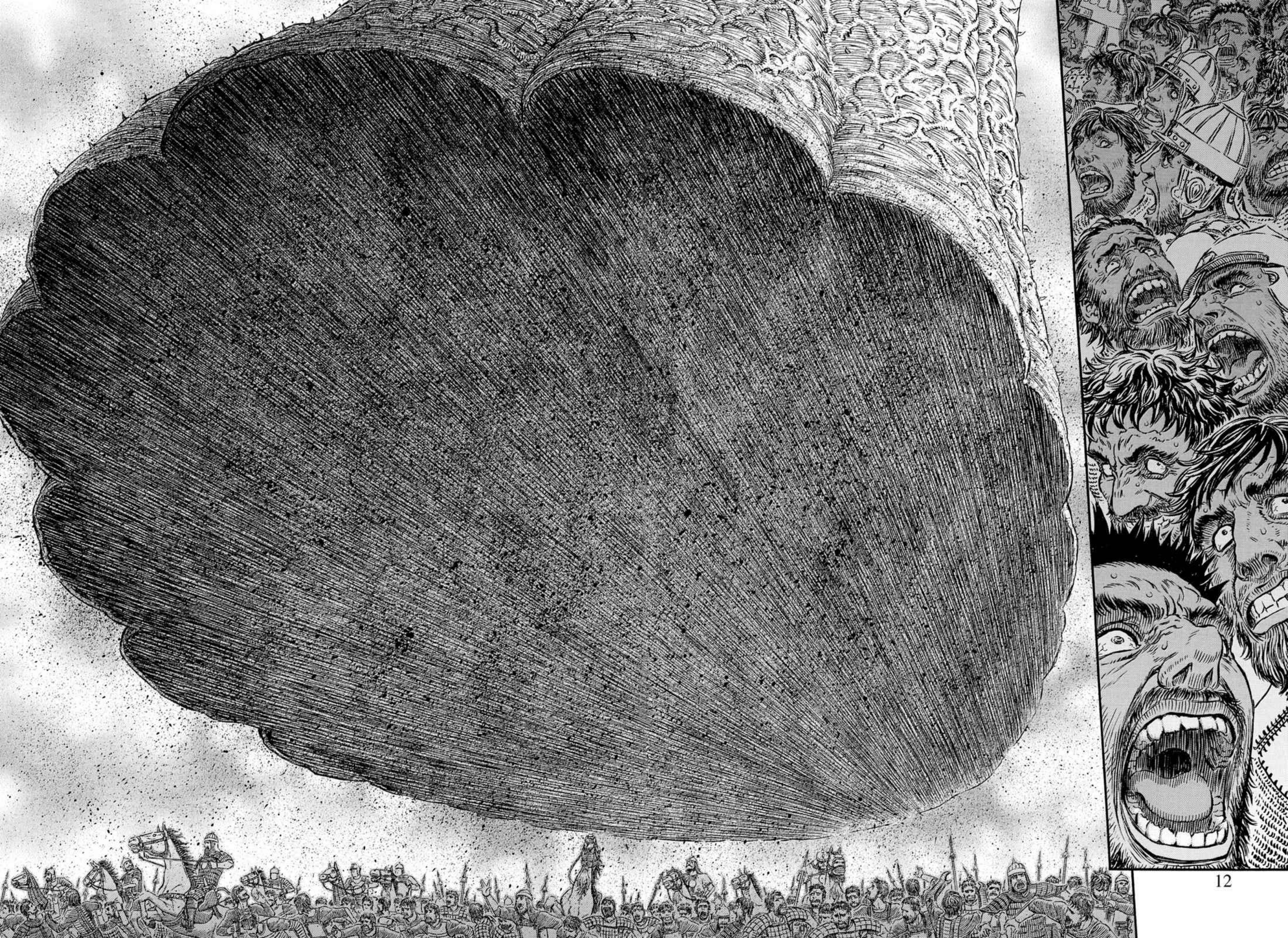
千年帝国の鷹〈ミレニアム・ファルコン〉篇／鷹都〈ファルコニア〉の章

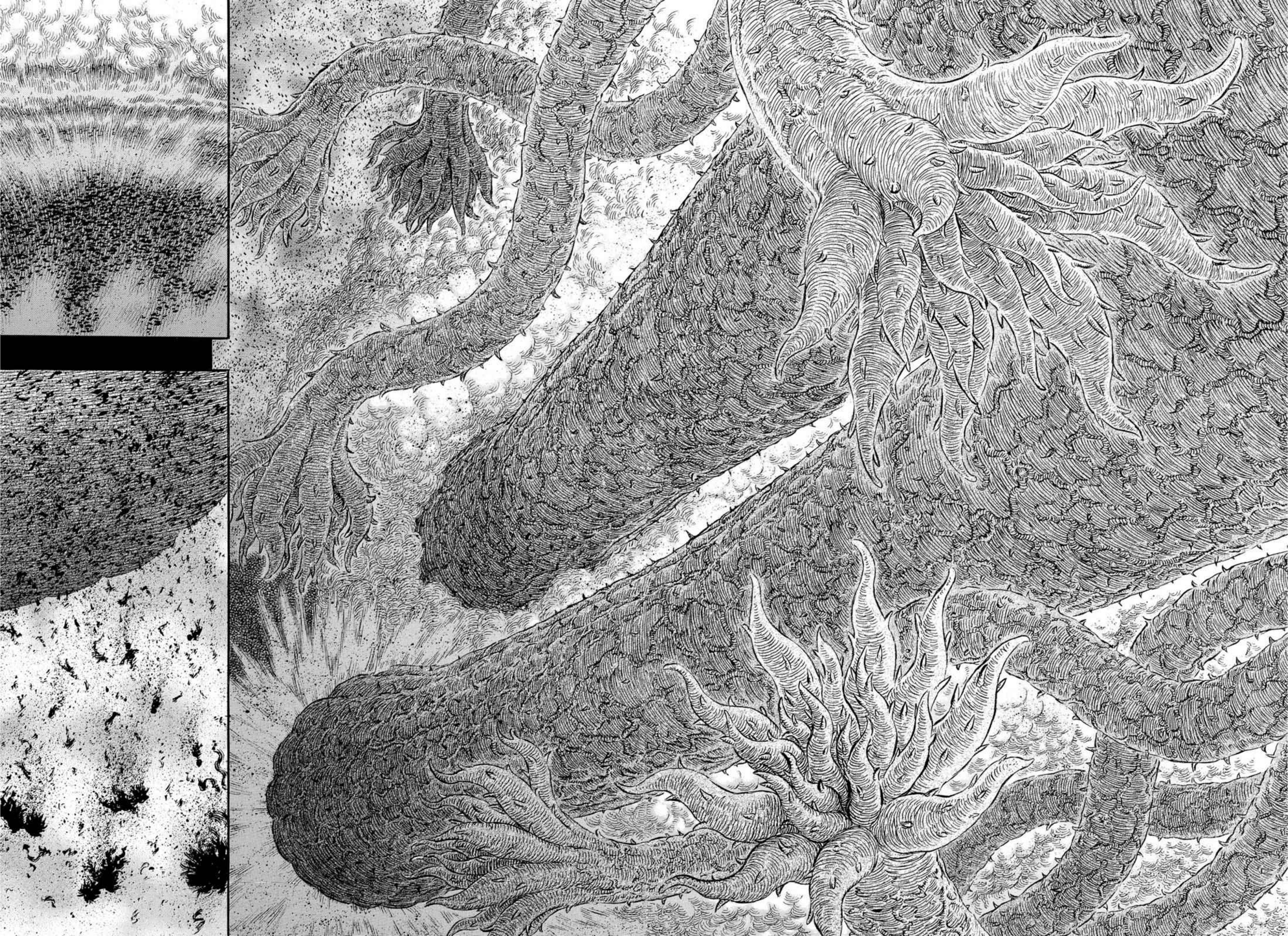
盲目の巨神

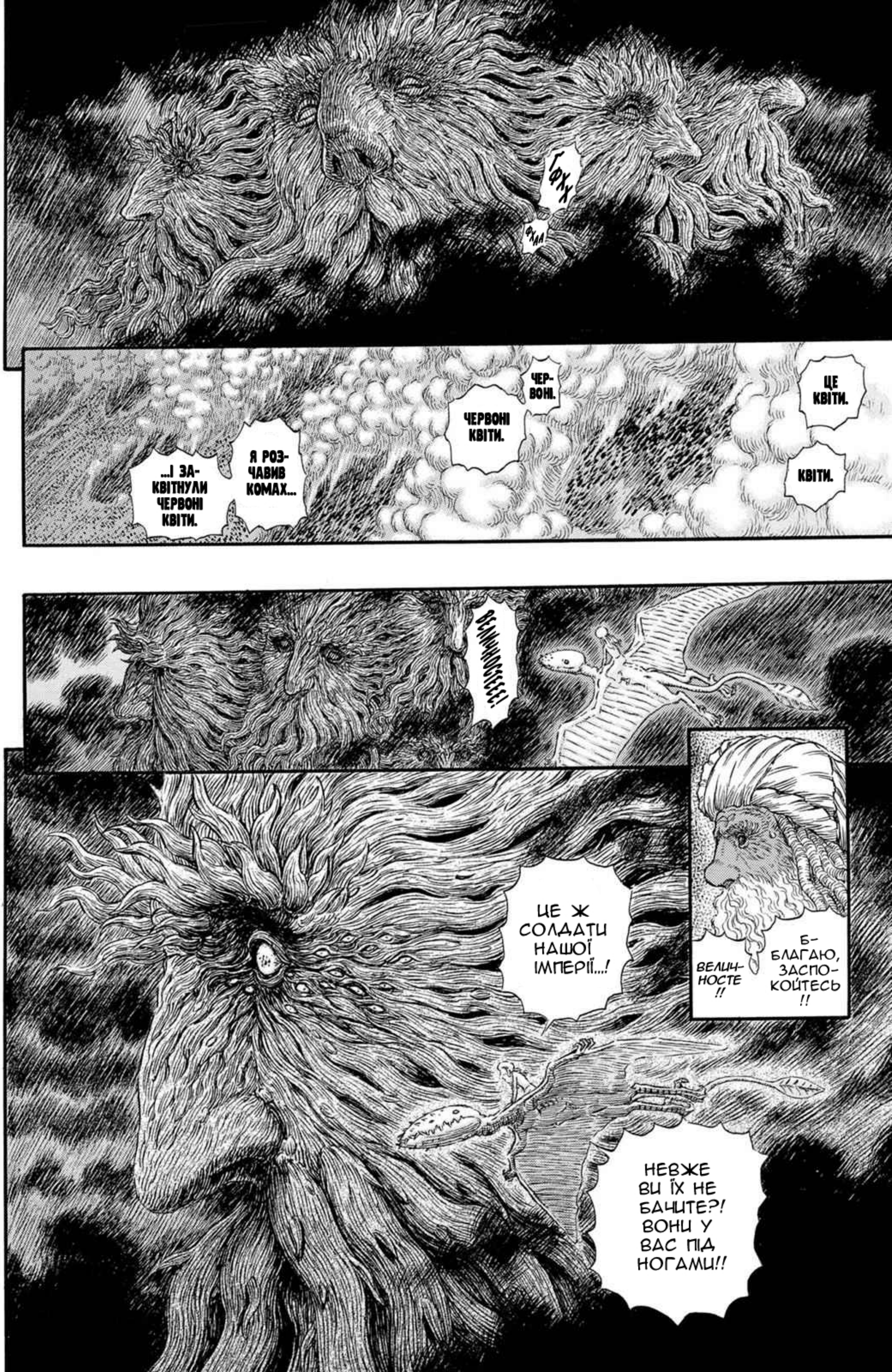
ВЕЛЕТЕНСЬКИЙ БОГ СЛІПОТИ

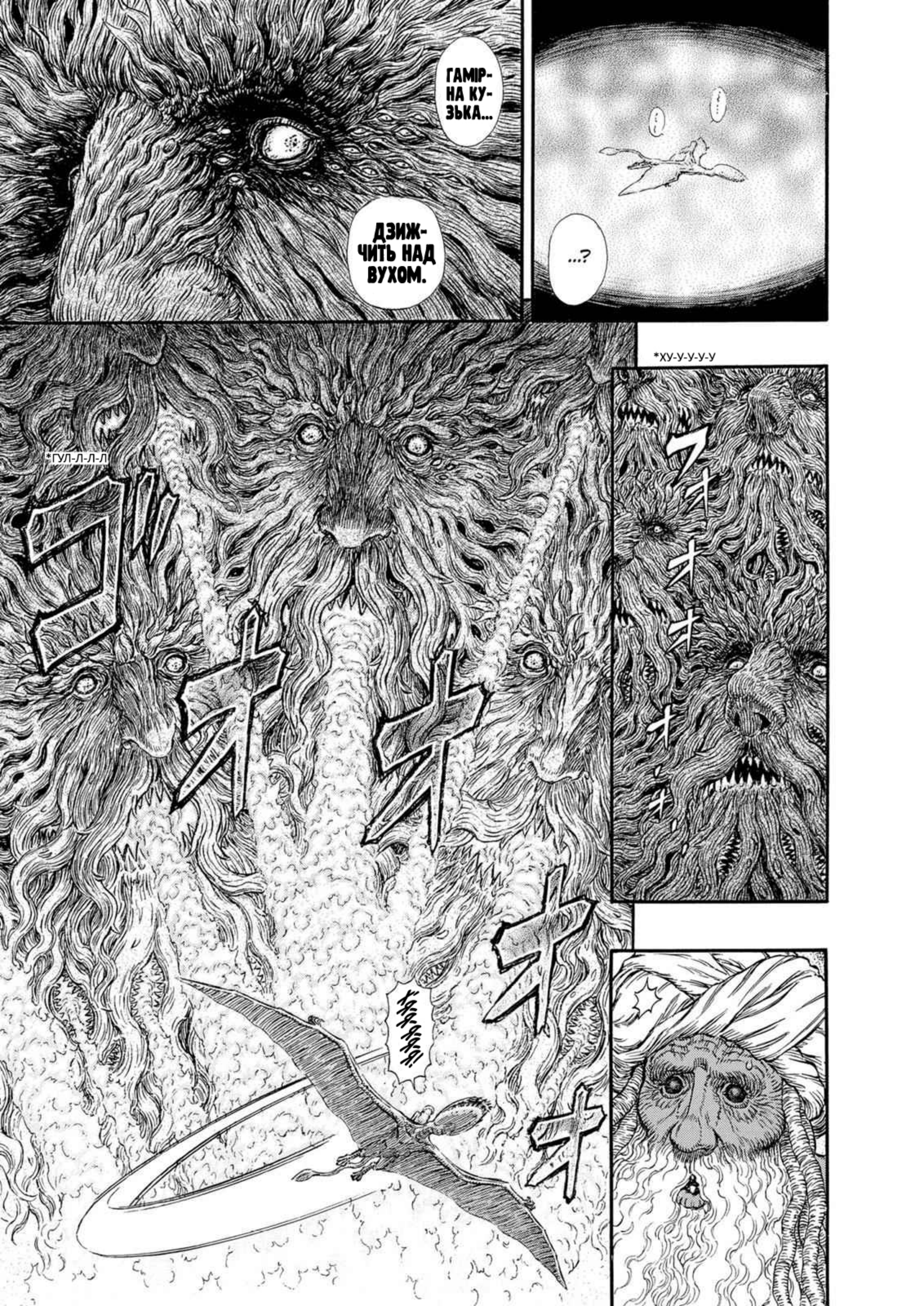




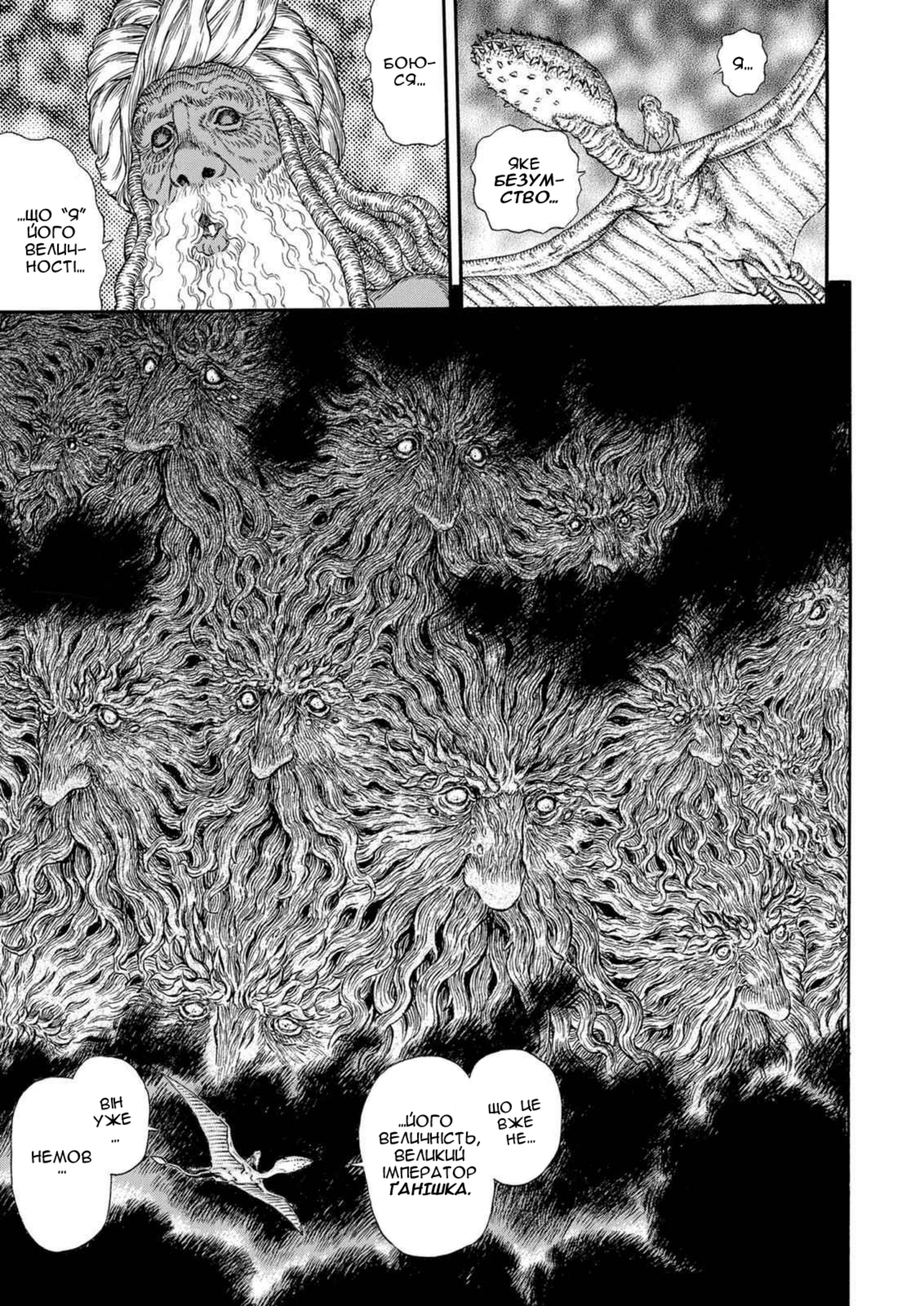


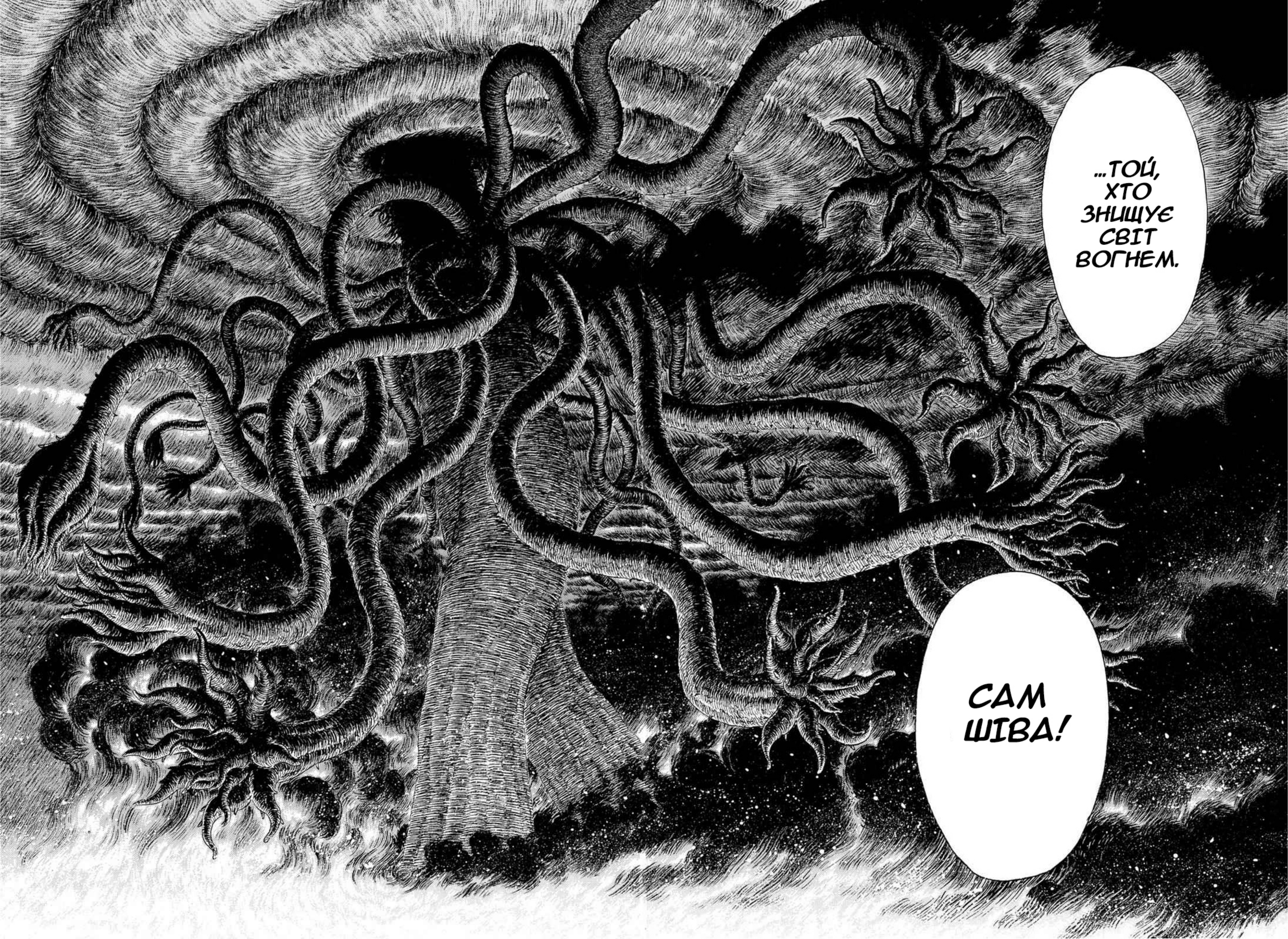



ҐФХХ
ФХАА
ЦЕ КВІТИ.
КВІТИ.
ЧЕРВОНІ.
ЧЕРВОНІ КВІТИ.
Я РОЗЧАВИВ КОМАХ...
...І ЗАКВІТНУЛИ ЧЕРВОНІ КВІТИ.
ВЕЛИЧНОСТЕЕЕ!
Б-БЛАГАЮ, ЗАСПОКОЙТЕСЬ!!
ВЕЛИЧНОСТЕ!!
ЦЕ Ж СОЛДАТИ НАШОЇ ІМПЕРІЇ...!
НЕВЖЕ ВИ ЇХ НЕ БАЧИТЕ?! ВОНИ У ВАС ПІД НОГАМИ!!


...?
Гамір-на ку-зька...
Дзиж-чить над вухом.
*ху-у-у-у-у
フォオオオォォ
*гул-л-л-л
ゴォオオオオオ

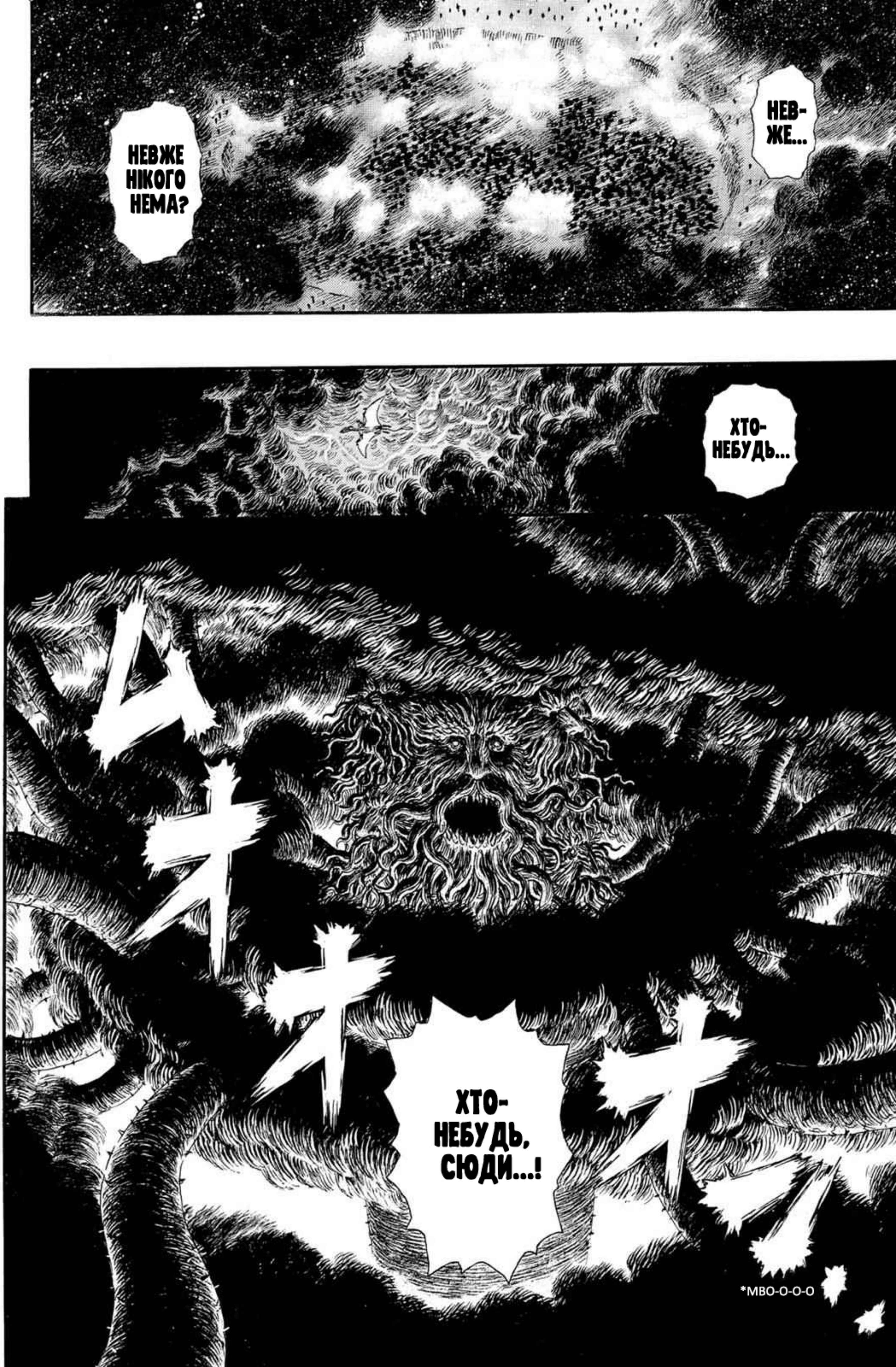



Боюся...
...що "я" його величності...
Я...
Яке безумство...
...його величність, великий імператор Ґанішка.
Що це вже не...
Він уже...
Немов...


...ТОЙ, ХТО ЗНИЩУЄ СВІТ ВОГНЕМ.
САМ ШІВА!


...АЛЕ ЩО ТУТ ВІДБУВАЄТЬСЯ?
ЩО ЦЕ ЗА БЕЗМЕЖНИЙ КРАЄВИД ...?
ЄДИНЕ, ЩО ВОРУШИТЬСЯ - ЦЕ БЛОЩИЦІ, ЯКІ СНУЮТЬ НА ЗЕМЛІ...
*БДИЩЩЩ
ЧИ Є ТУТ ХТО?
МОЇ СОЛДАТИ?
ДАЙБО ?
ХТО-НЕБУДЬ ...?
ズウウウッ
...?
СОЛДАТИ ...?

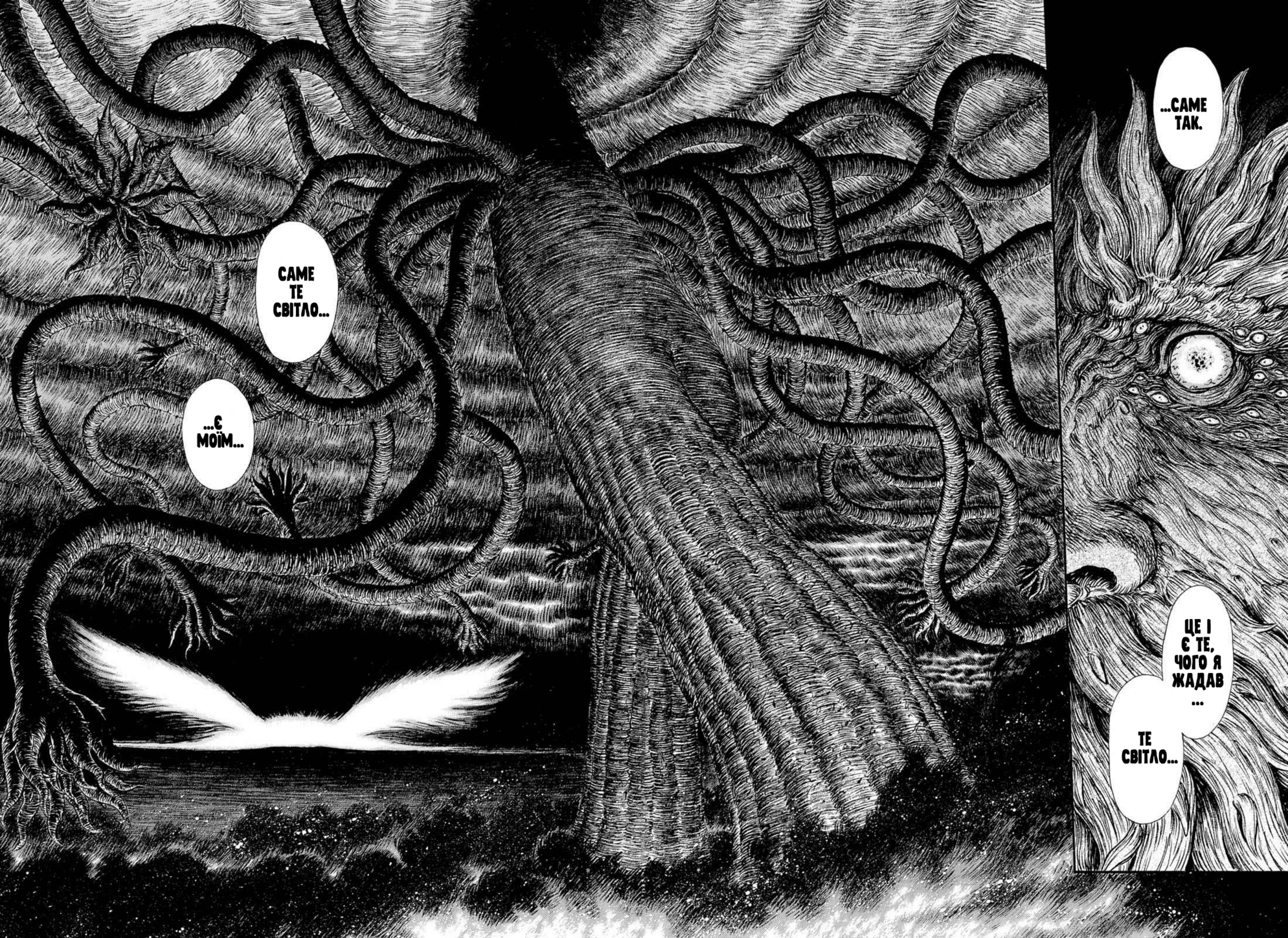

...СОЛ-
ДАТИ.
ЩО
ТАКЕ...
...СОЛ-
ДАТИ?
ДАЙБА
...?
?
...
ザザ
*ГУРРК
...
...
ЩО ЦЕ
ТАКЕ...?
ХТО...
...Я?
ゴゴゴゴゴゴ..
*ГУР-Р-Р-Р-Р-Р


НЕВ-ЖЕ...
НЕВЖЕ НІКОГО НЕМА?
ХТО-НЕБУДЬ...
ムオオオ
ХТО-НЕБУДЬ, СЮДИ...!
*МВО-О-О-О


*ФШ-Ш-Ш-Ш
フオオオ
Оце так видовище...
Ми немов...
Немов споглядаємо кінець світу...


ХТОСЬ.
ХОЧ ХТОСЬ ...
...!
ЩО ЦЕ ТАКЕ...?
СВІТЛО ...?



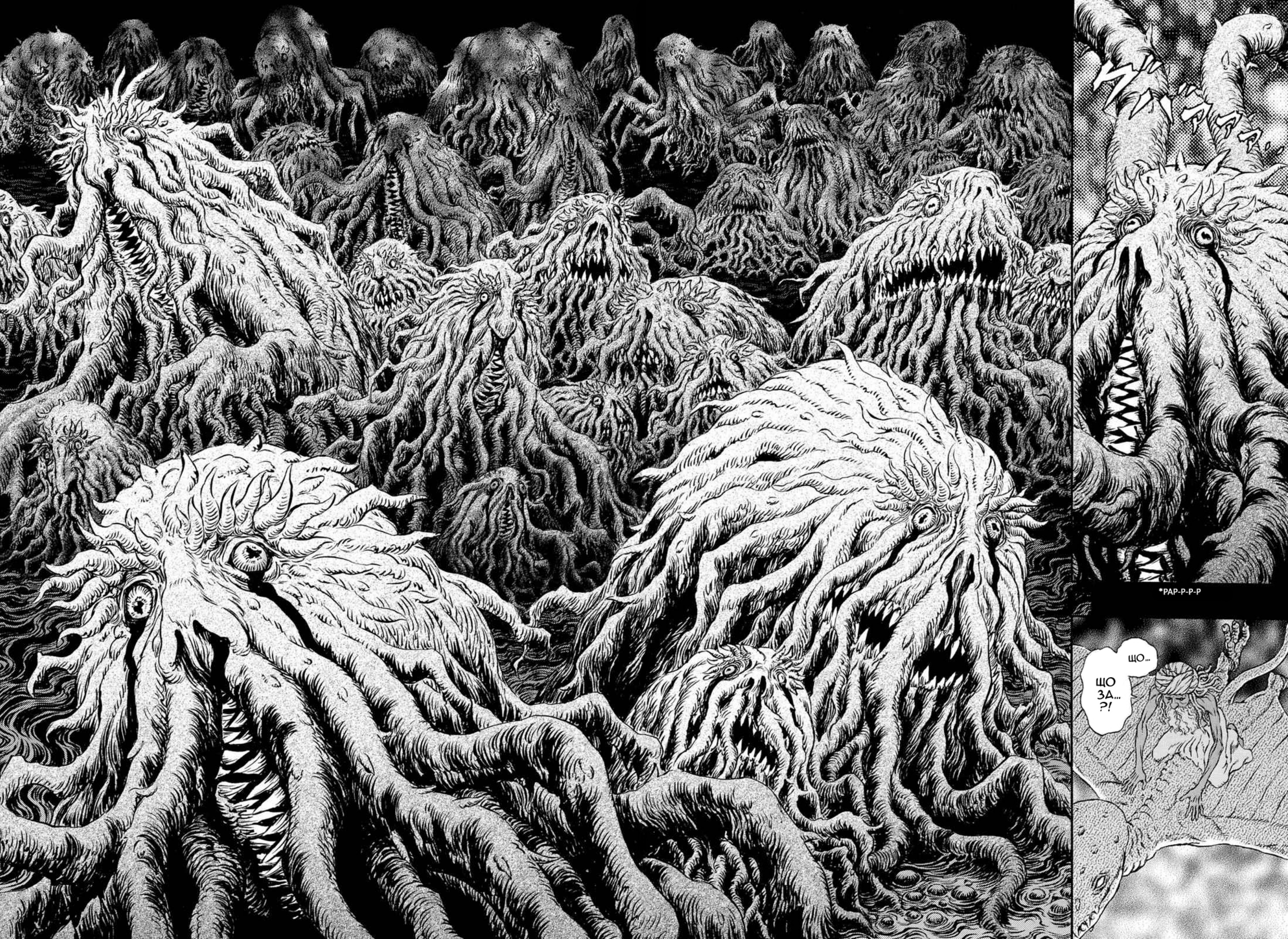

...САМЕ ТАК.
ЦЕ І Є ТЕ, ЧОГО Я ЖАДАВ ...
ТЕ СВІТЛО...
САМЕ ТЕ СВІТЛО...
...Є МОЇМ...

千年帝国の鷹〈ミレニアム・ファルコン〉篇／鷹都〈ファルコニア〉の章

放魔

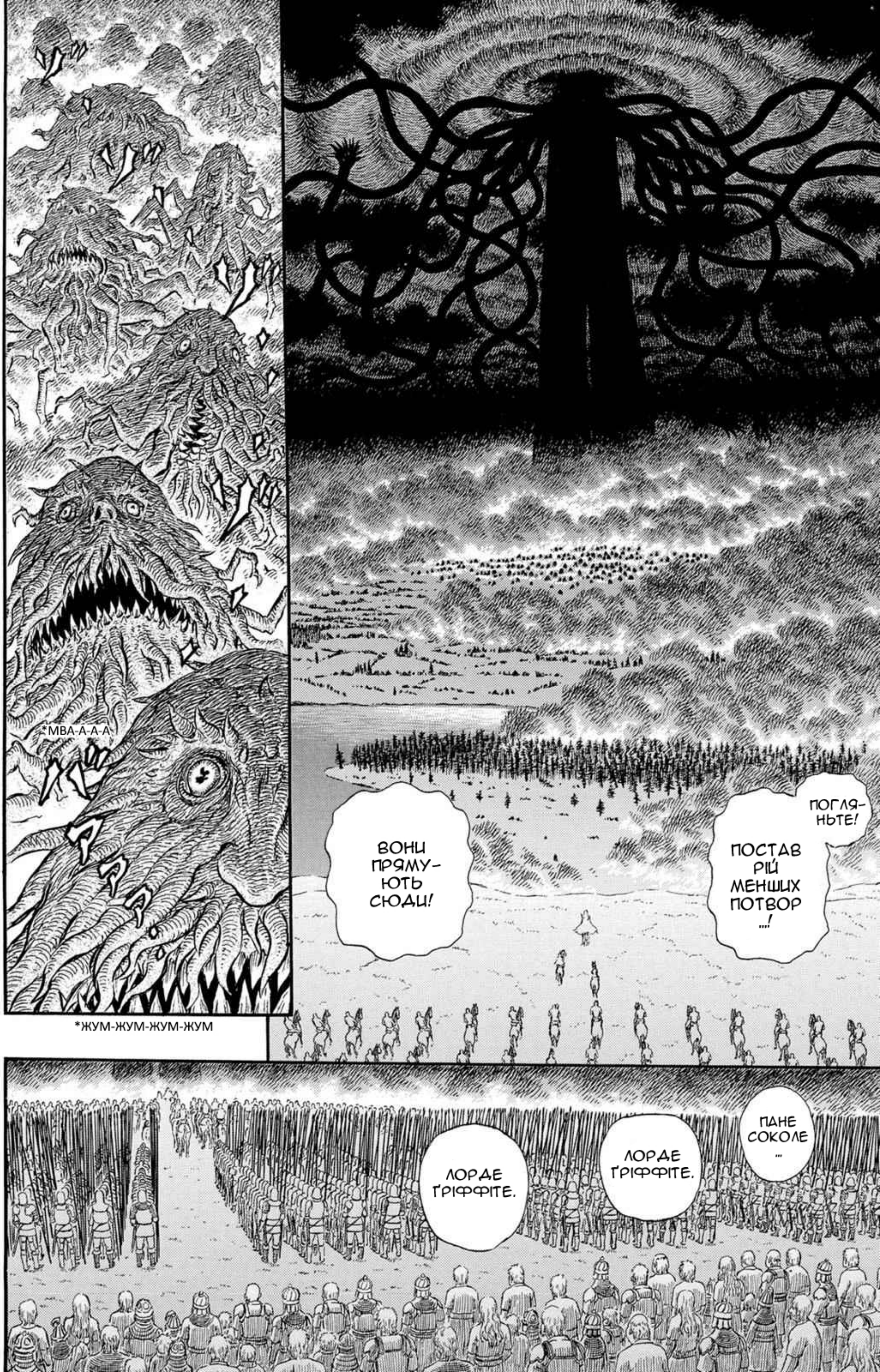
ДЕМОНІЧНЕ ВИВІЛЬНЕННЯ


*ГУР-Р-Р-Р-Р-Р-Р
*БУЛЬК
*БУЛЬК
*БУЛЬК
*ШШШУБОВСЬ


*РАР-Р-Р-Р
ЩО...
ЩО ЗА... ?!


*ЧВАКК
*ШРРРАК
*ХРУСЬ
......
ЖВІ ...
... ДЛО.
*ХРУП
*ХРУП
*ЖМ-М-М-М
ЖВІ... ДЛО.
... ДЛО.


ЖВІ...
ДЛО.
ЖВІД
...
ЖВІ...
...
...
ДЛО.
...



ПОГЛЯНЬТЕ!
ПОСТАВ РІЙ МЕНШИХ ПОТВОР…!
ВОНИ ПРЯМУЮТЬ СЮДИ!
*МВА-А-А-А
*ЖУМ-ЖУМ-ЖУМ-ЖУМ
ПАНЕ СОКОЛЕ…
ЛОРДЕ ҐРІФФІТЕ.
ЛОРДЕ ҐРІФФІТЕ.


БАНДО СОКОЛА.
СТАНЬТЕ В ПЕЛЕНГУ.
*ТАРАХ
*ТАРАХ
*ТАРАХ
*ШКК
*ШКК
*ШКК
*ШКК
*ЦОК-ЦОК-ЦОК-ЦОК-ЦОК-ЦОК

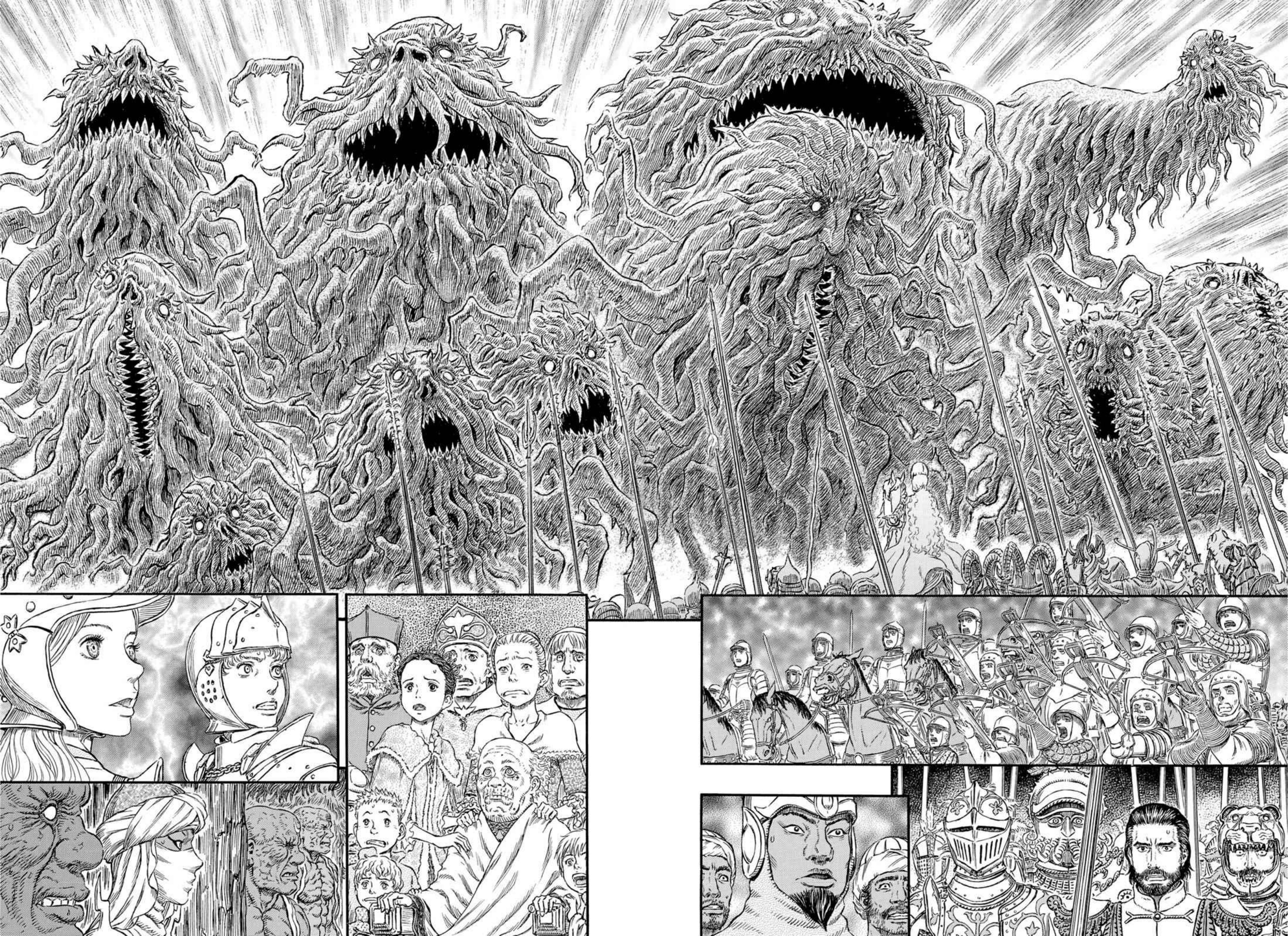


*ШММ
Вислухайте мене, мідландські лорди...
І всі ті, що зголосилися прийти сюди.
!
Прошу вас боронити його святість понтифіка...
...Її високість принцесу, та людей Віндгема.
Звісно!



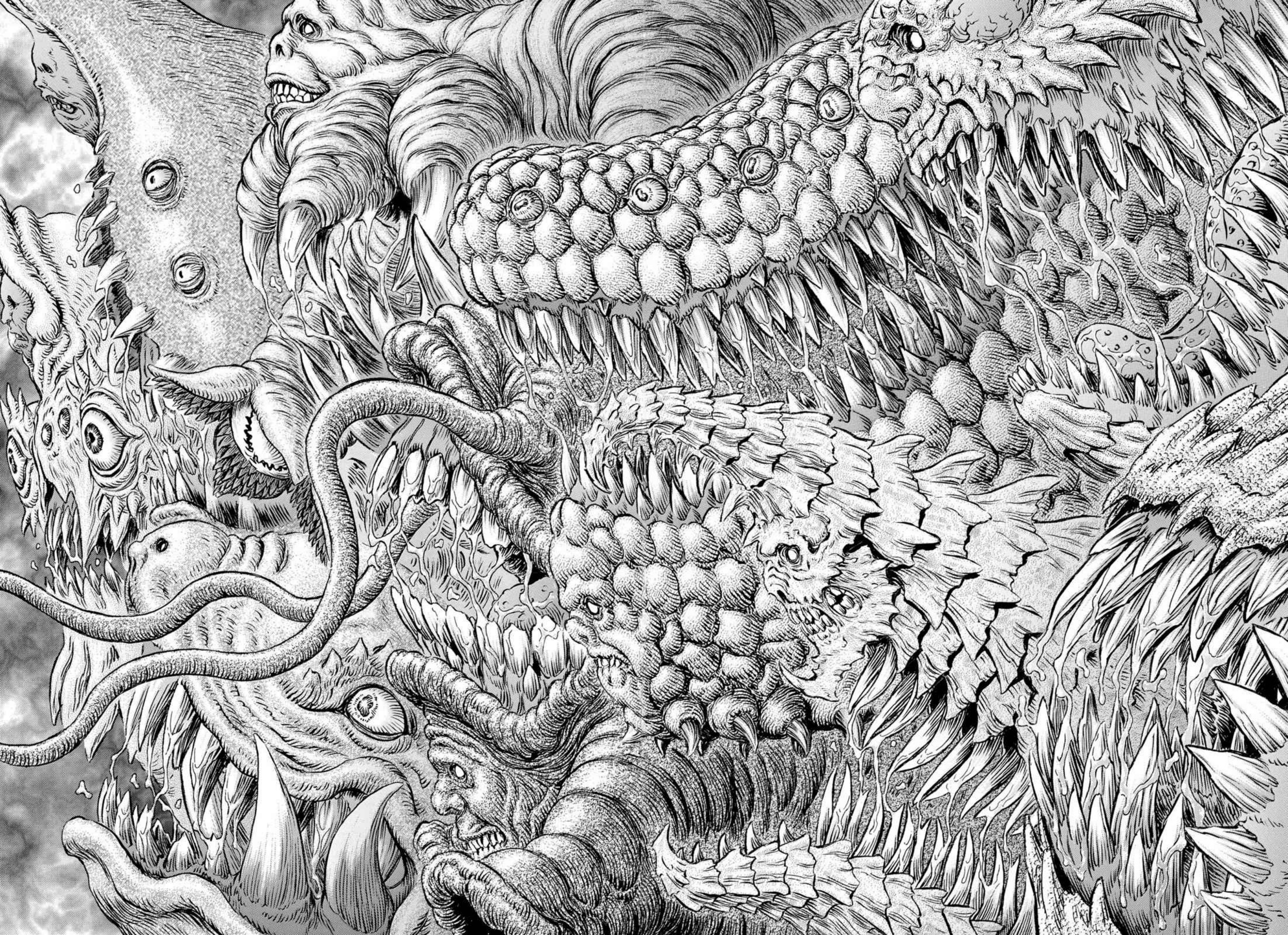
ЛОРДЕ ҐРІФФІТЕ ...!
НЕ БІЙСЯ, ПРИНЦЕСО.
СОНЮ, ТИ БУДЬ ІЗ ЙОГО СВЯТІСТЮ ТА ЇЇ ВИСОКІСТЮ.
МУЛЕ, ЗАХИЩАЙ ЇХ ТРЬОХ.
ТАК, СЕР!
ЩО?!
АЛЕ Я ХОЧУ З ТОБОЮ...!
ДОСЛУХАЙСЯ ХОЧ РАЗ ДО *РОЗУМУ*...!
*ЖУХ
*ЖУХ
*ЖУХ
*ЖУХ
*ЖУХ


*ШУХ
*ШУХ
*ШУХ
*ШУХ
*ШУХ
*ШУХ
ВОЄННІ ДЕМОНИ...
УПЕРЕД.
*ЖАШШ




ДЕМОНІЧНЕ ВИВІЛЬ-НЕННЯ.





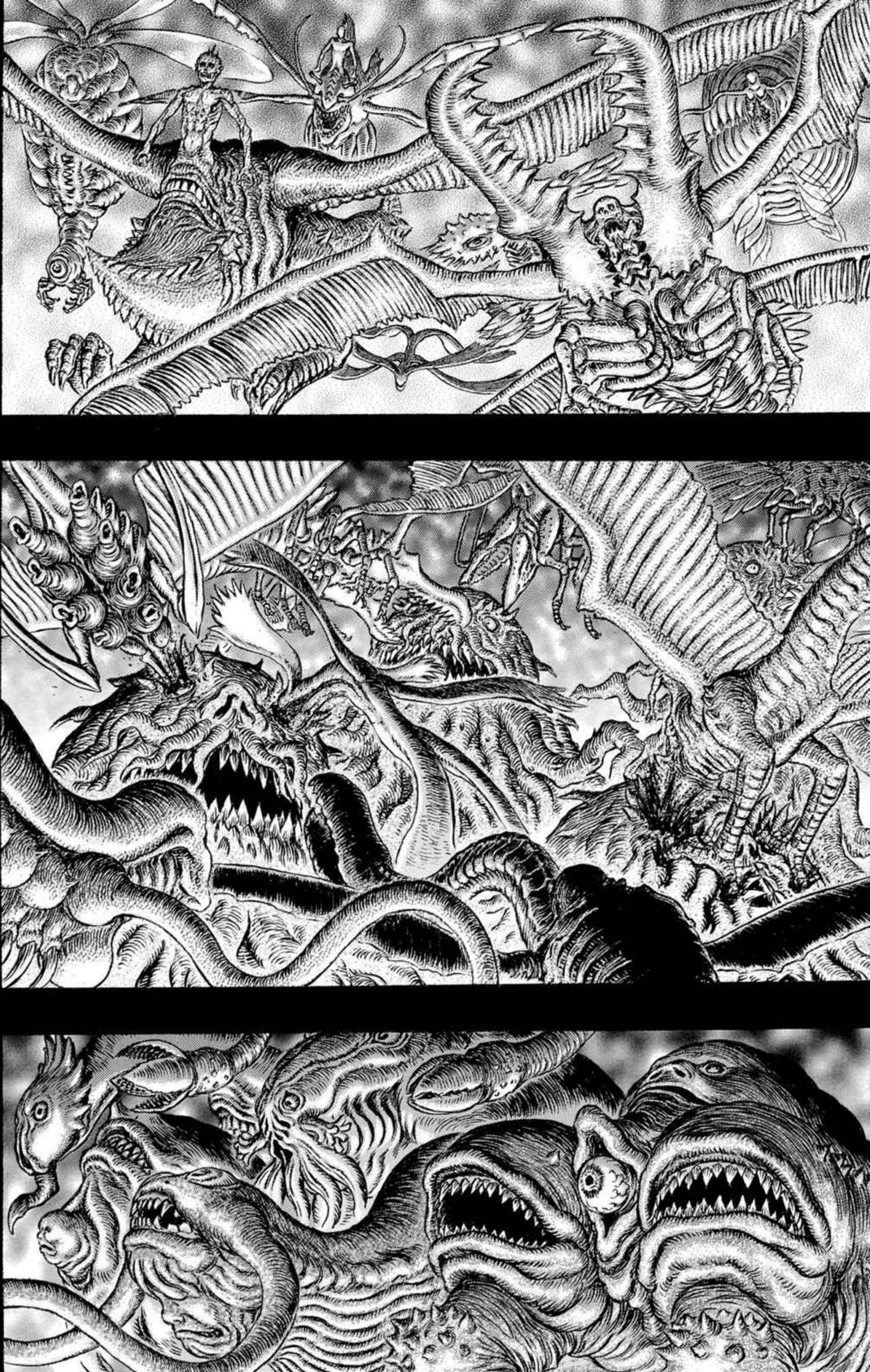


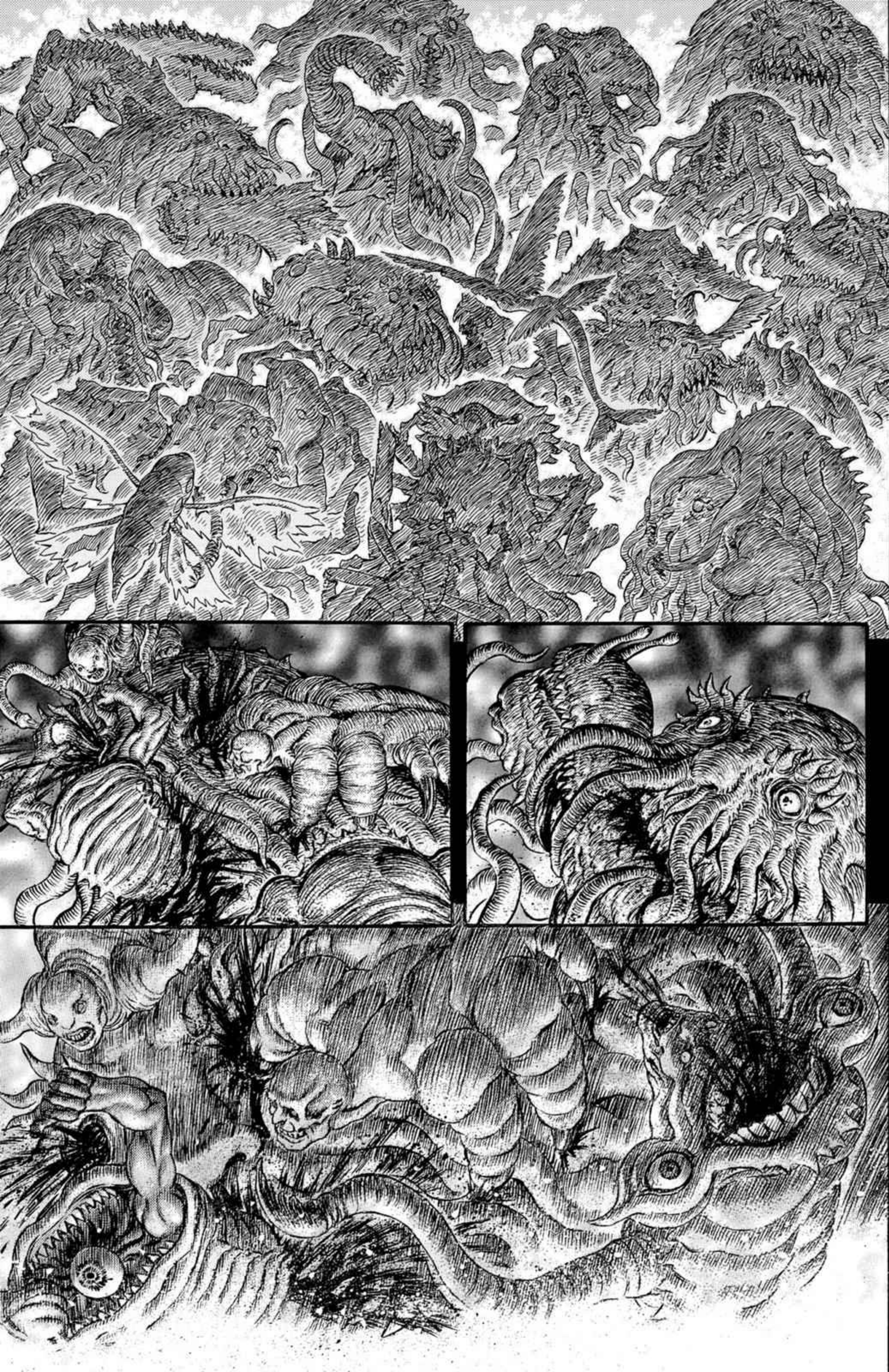
千年帝国の鷹〈ミレニアム・ファルコン〉篇／鷹都〈ファルコニア〉の章

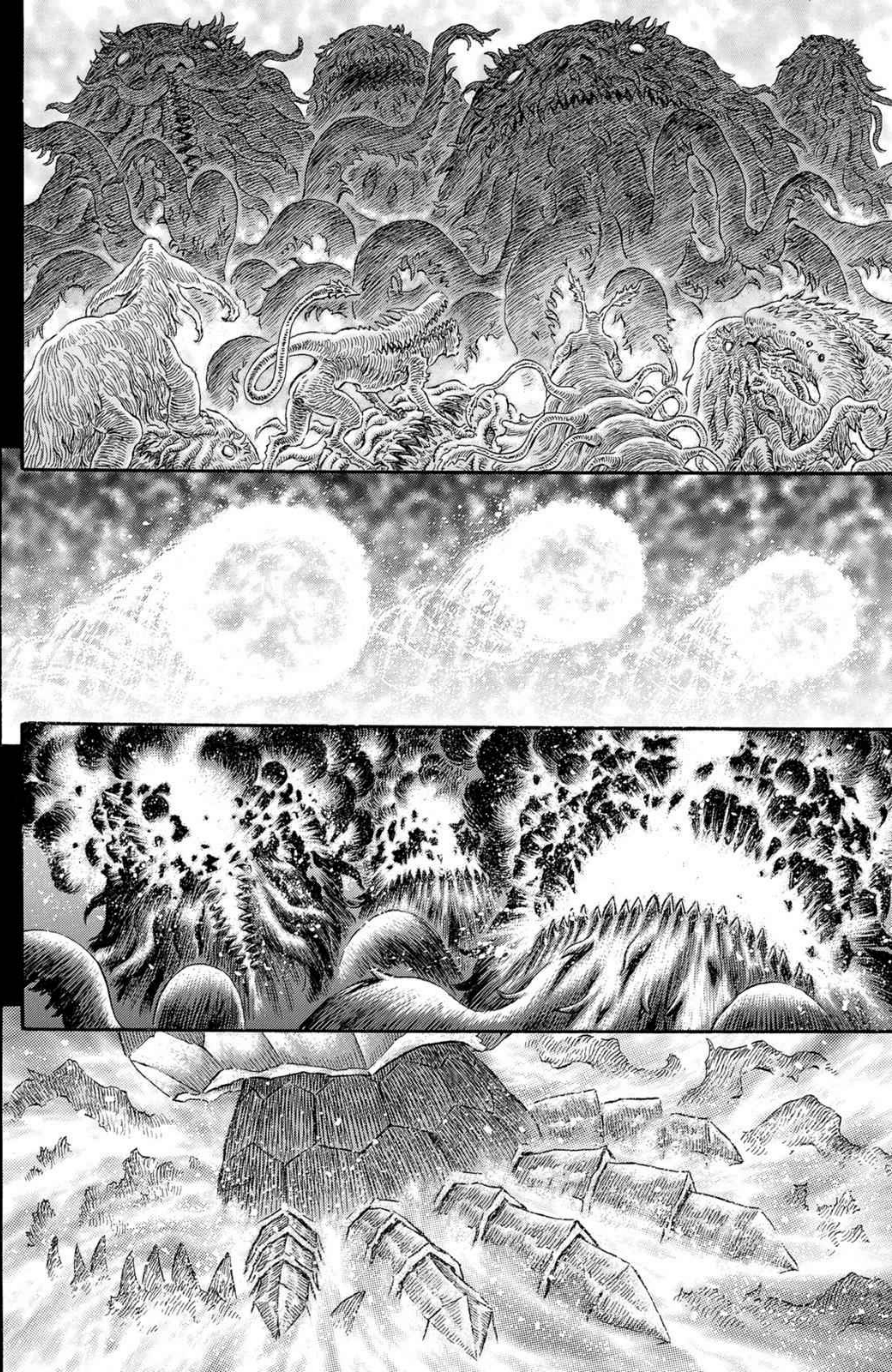
人外の戦場

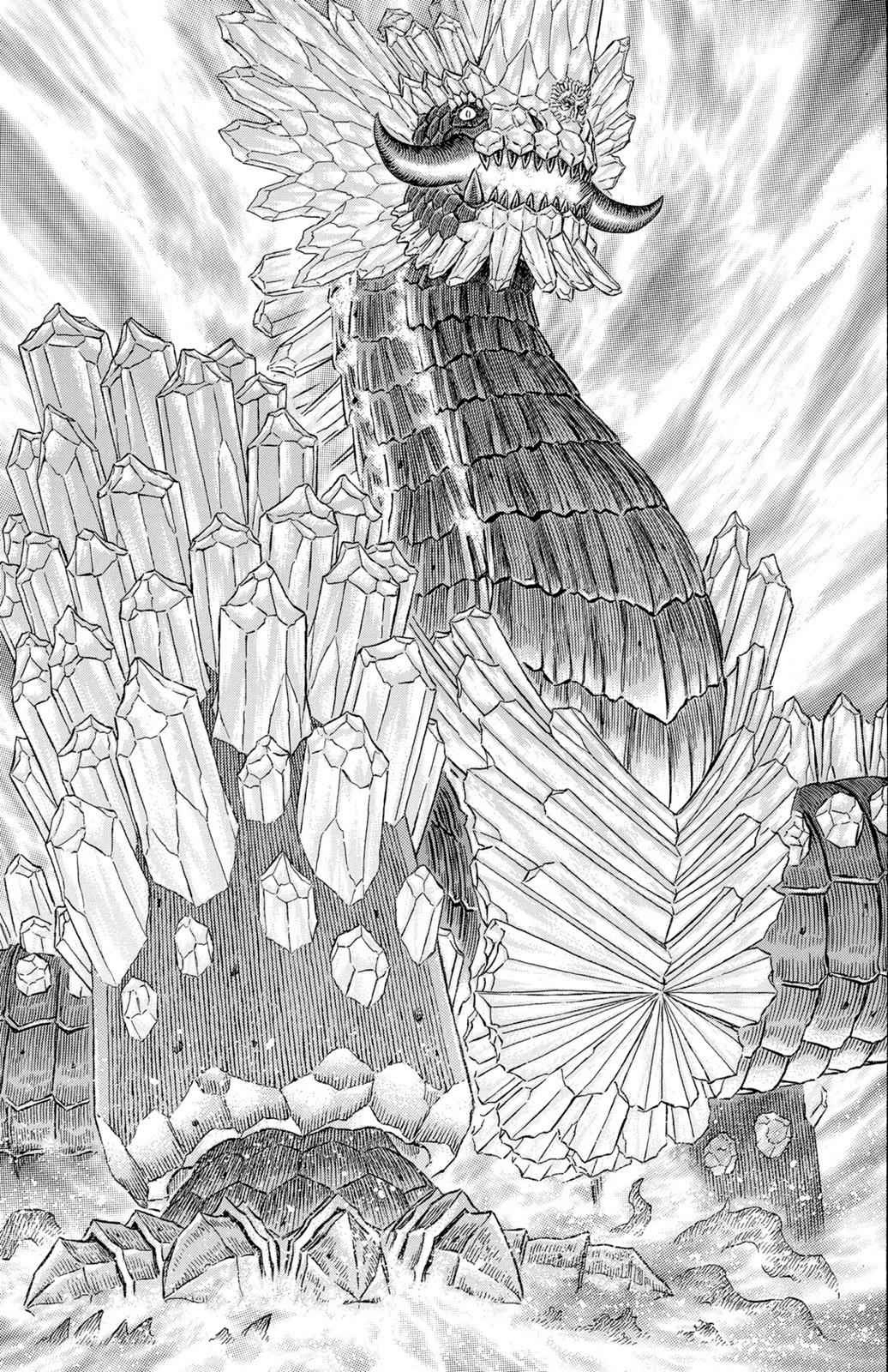
НЕЛЮДСЬКЕ ПОЛЕ БРАНІ

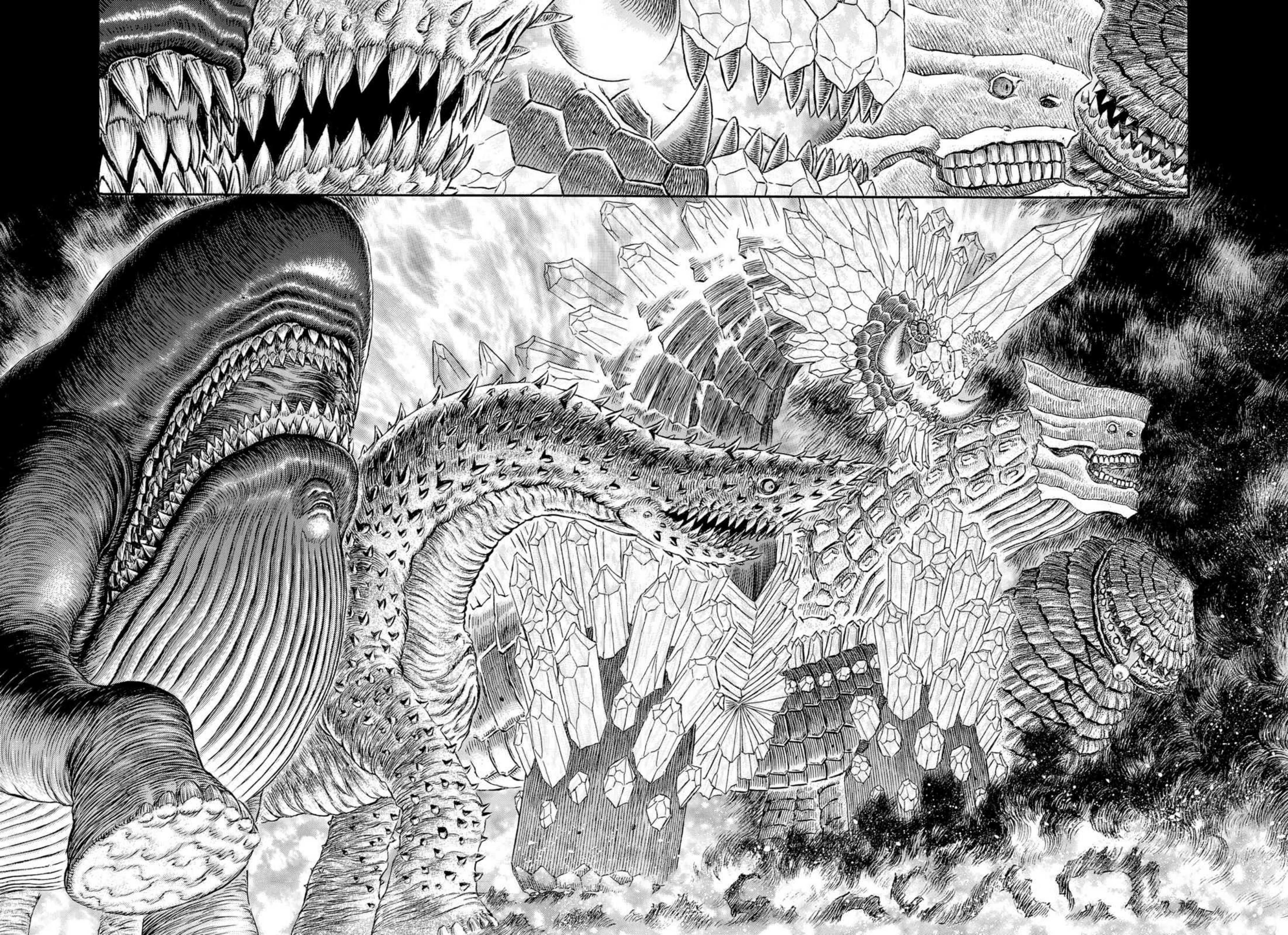










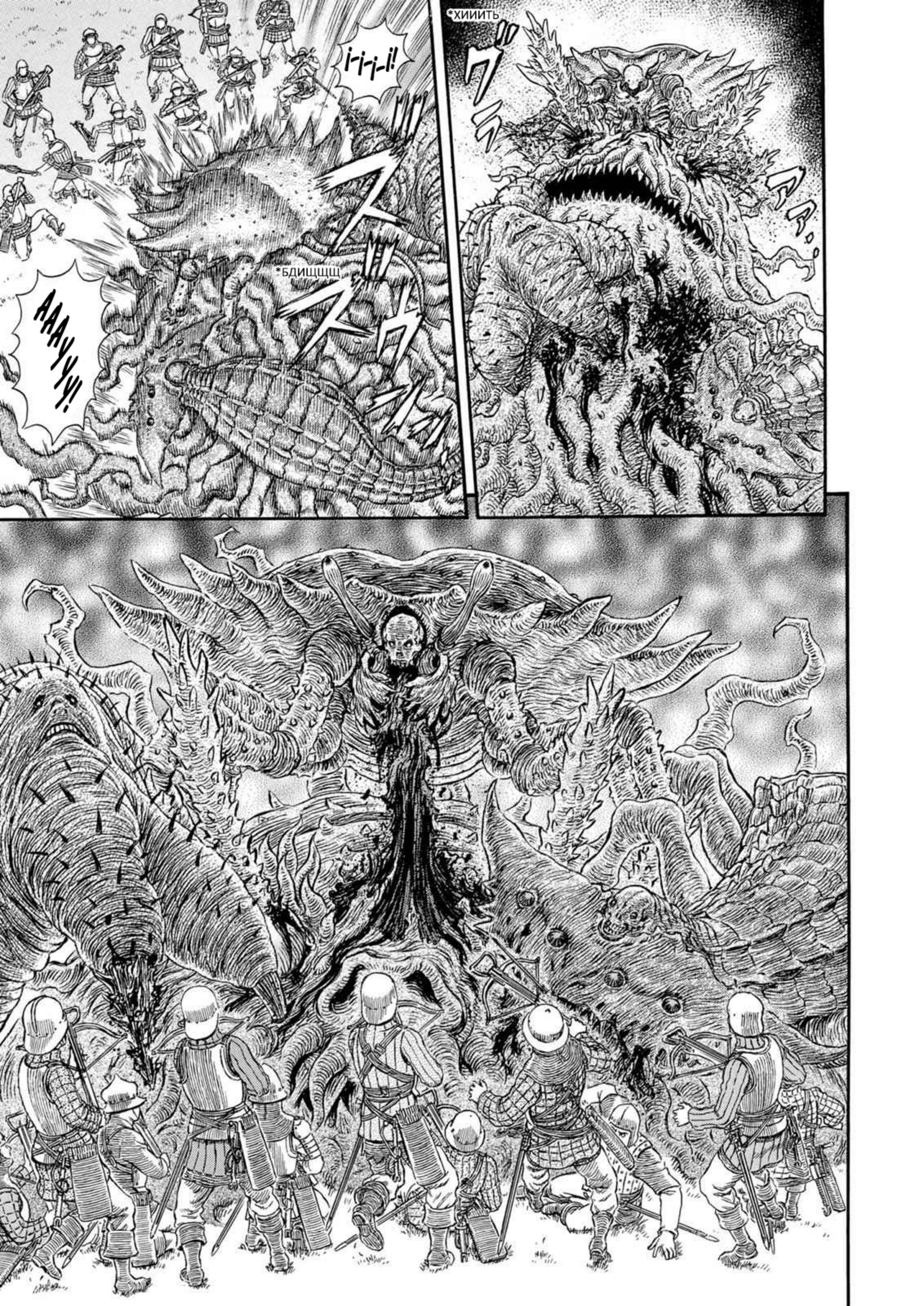






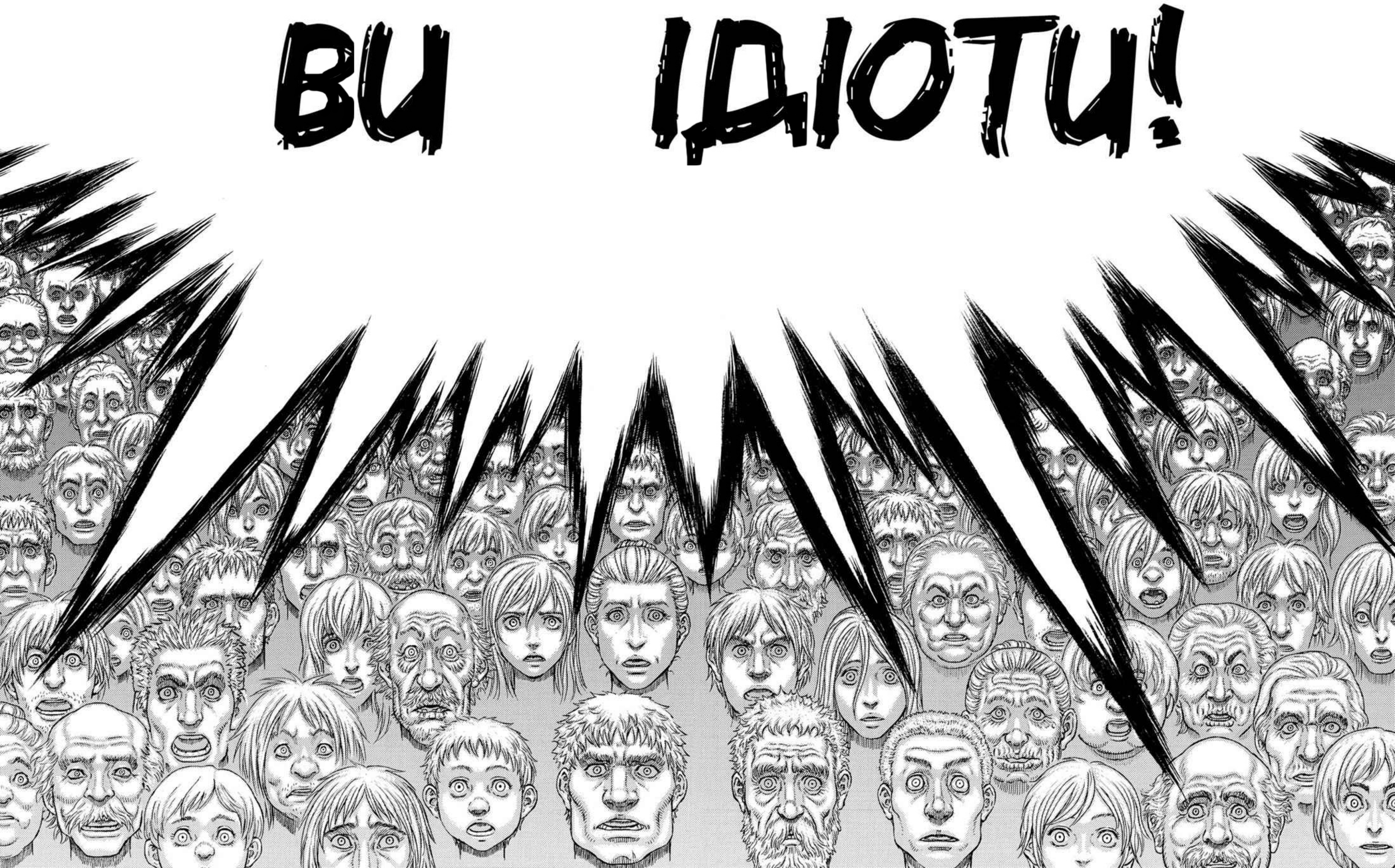



Що...
Що це таке...?!
В-воєнні демони...!!

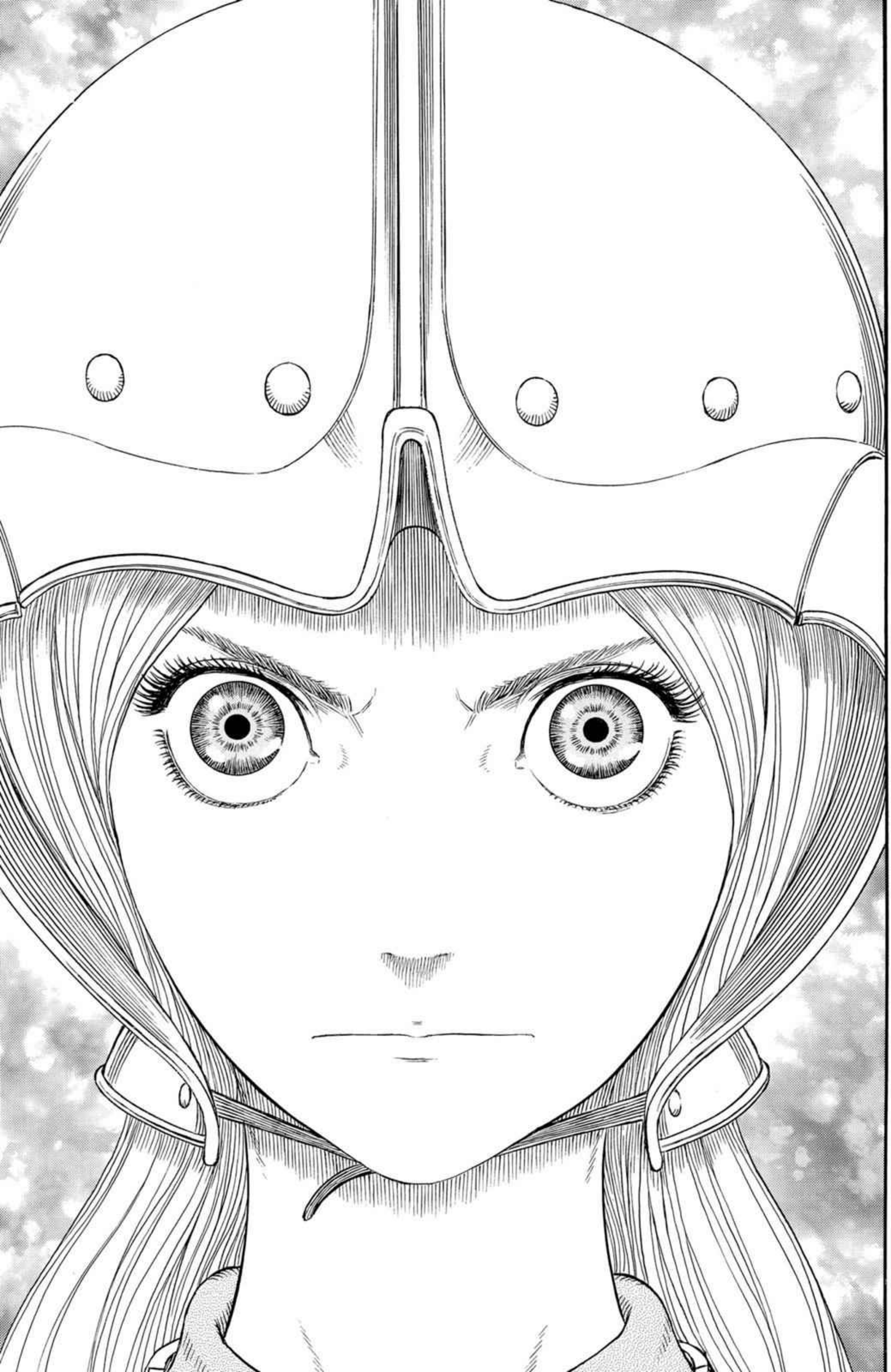

*ХИИИТЬ
Í-Í-Í-Í!
*БДИЩЩЩ
AAAYYY!


*НГІ-І-І-І-І
В-ВОЄННІ ДЕМОНИ... ВОНИ...
...П...
...ПОЧВАРИ?!
ВОНИ НЕ ЛЮДИ...
БУЛА В МЕНЕ ЧУЙКА, ЩО ВОНИ НЕ ЛЮДИ...
...АЛЕ... Я Б НІЗАЩО НЕ ПОДУМАВ ПРО ТАКЕ ...!!
..........
ЗАБУДЬТЕ...
ЖОДНІЙ ЛЮДИНІ НІКОЛИ... НАМ НІЗАЩО...
...НЕ ВИСТОЯТИ...
ТОЧНО НЕ В ТАКІЙ БИТВІ МІЖ ДЕМОНАМИ ...!!


Чому
...?!
Чому він стоїть на чолі таких демонів...?!
Що цей сокіл
...
...у біса, таке
...?!
Стривайте
...!
Мабуть, він теж такий
...!
......


BU IDIOTU!


Щ-ЩО ЗА ...?!
ТОЙ ГОЛОС ЛУНАВ...
...У МЕНЕ В ГОЛОВІ ?!
ЩО ЗА ...?!
ХТО ЦЕ, В БІСА...?
Щ-ЩО ЦЕ БУЛО ?!
*БУХХ
...!
.........



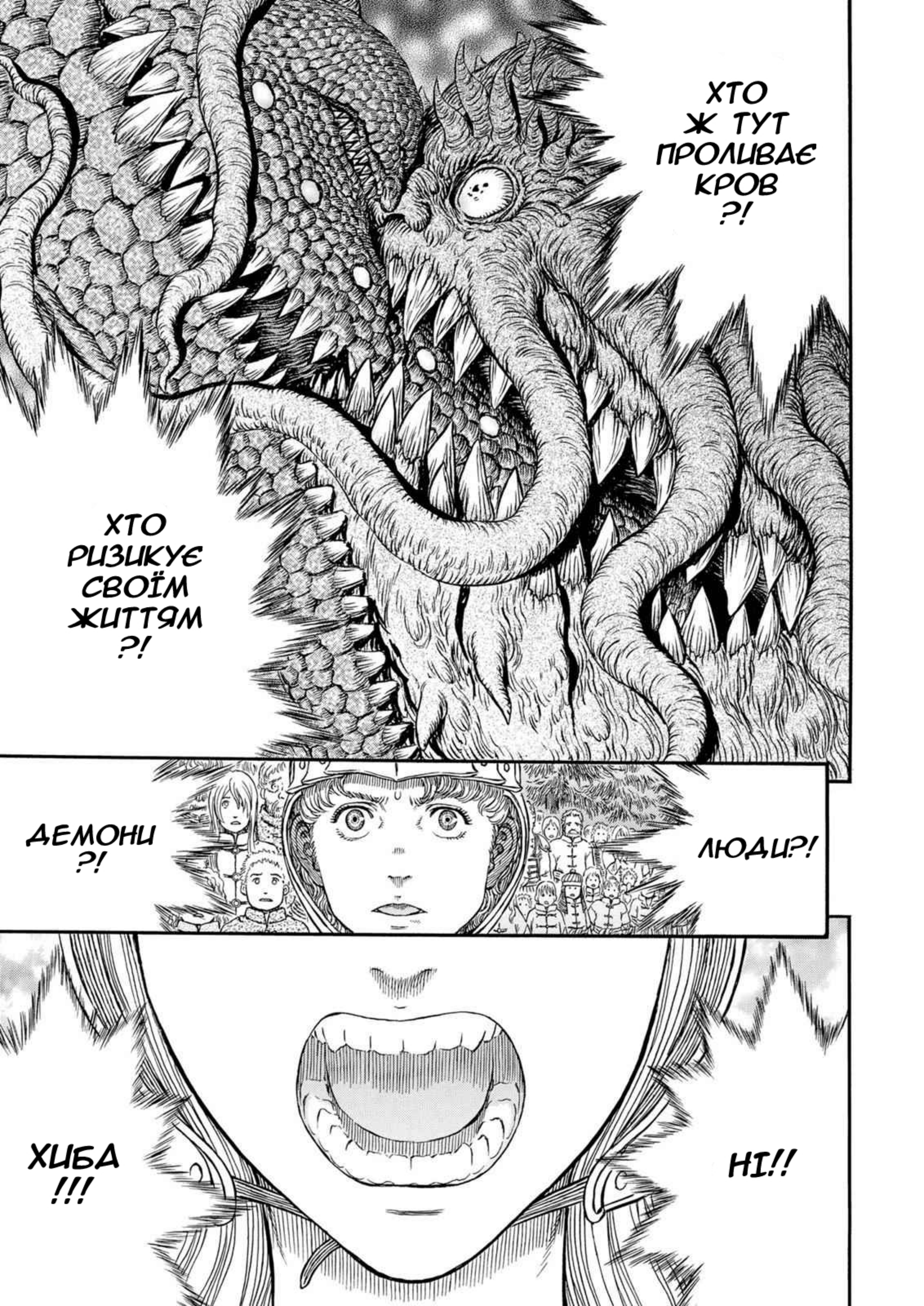
千年帝国の鷹〈ミレニアム・ファルコン〉篇／鷹都〈ファルコニア〉の章

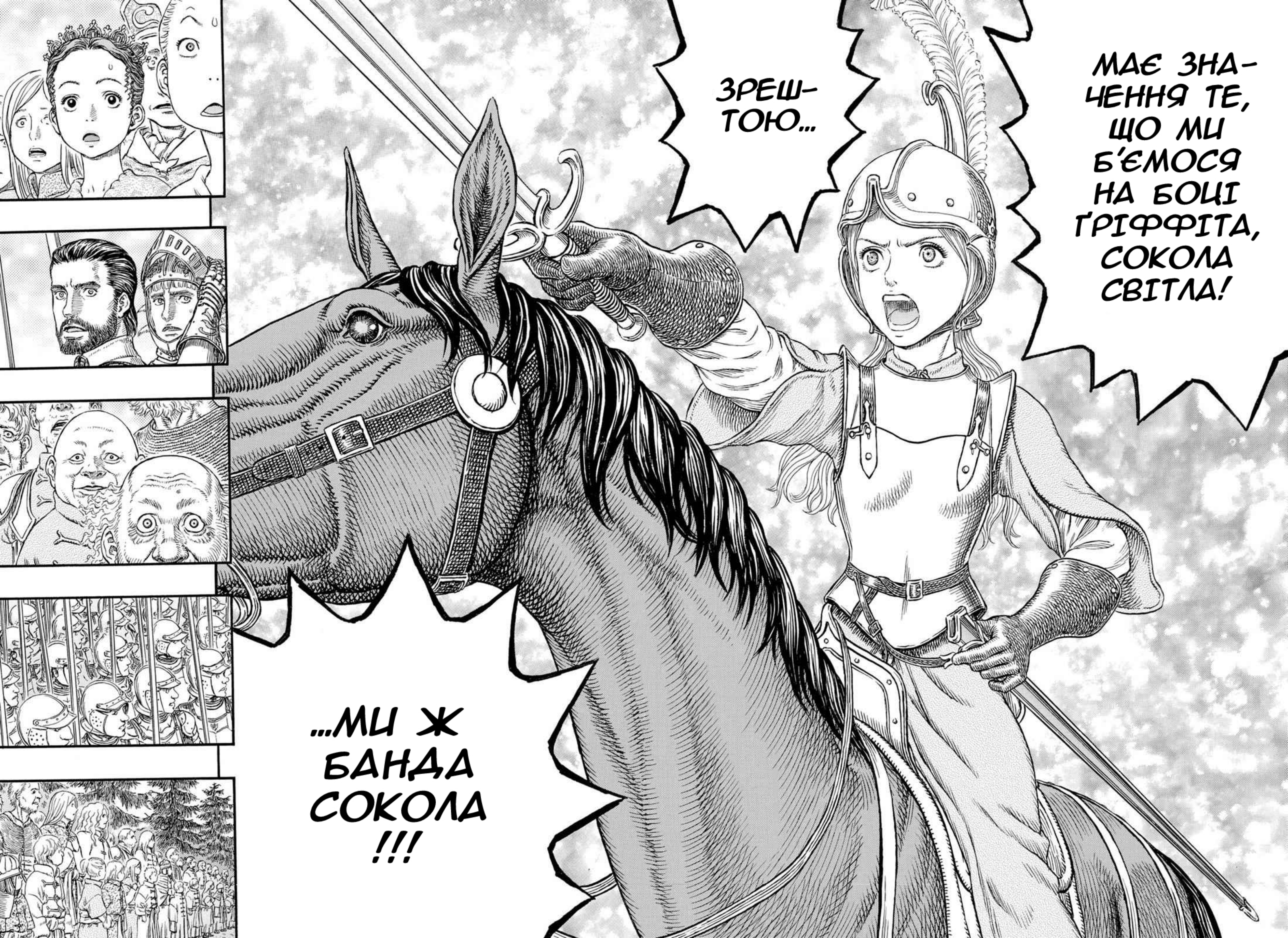
鷹の巫女

МЕДИУМ СОКОЛА




ЛЮДИ?!
ДЕМОНИ ?!
ТА ЯКА РІЗНИЦЯ ?!
ЩО З ТОГО, ЩО ВОНИ НЕ ЛЮДИ ?!
ЩО З ТОГО, ЩО ВОНИ ВОЄННІ ДЕМОНИ ?!


ХТО Ж ТУТ ПРОЛИВАЄ КРОВ ?!
ХТО РИЗИКУЄ СВОЇМ ЖИТТЯМ ?!
ЛЮДИ?!
ДЕМОНИ ?!
НІ!!
ХИБА !!!


МАЄ ЗНАЧЕННЯ ТЕ, ЩО МИ Б'ЄМОСЯ НА БОЦІ ҐРІФФІТА, СОКОЛА СВІТЛА!
ЗРЕШТОЮ...
...МИ Ж БАНДА СОКОЛА !!!

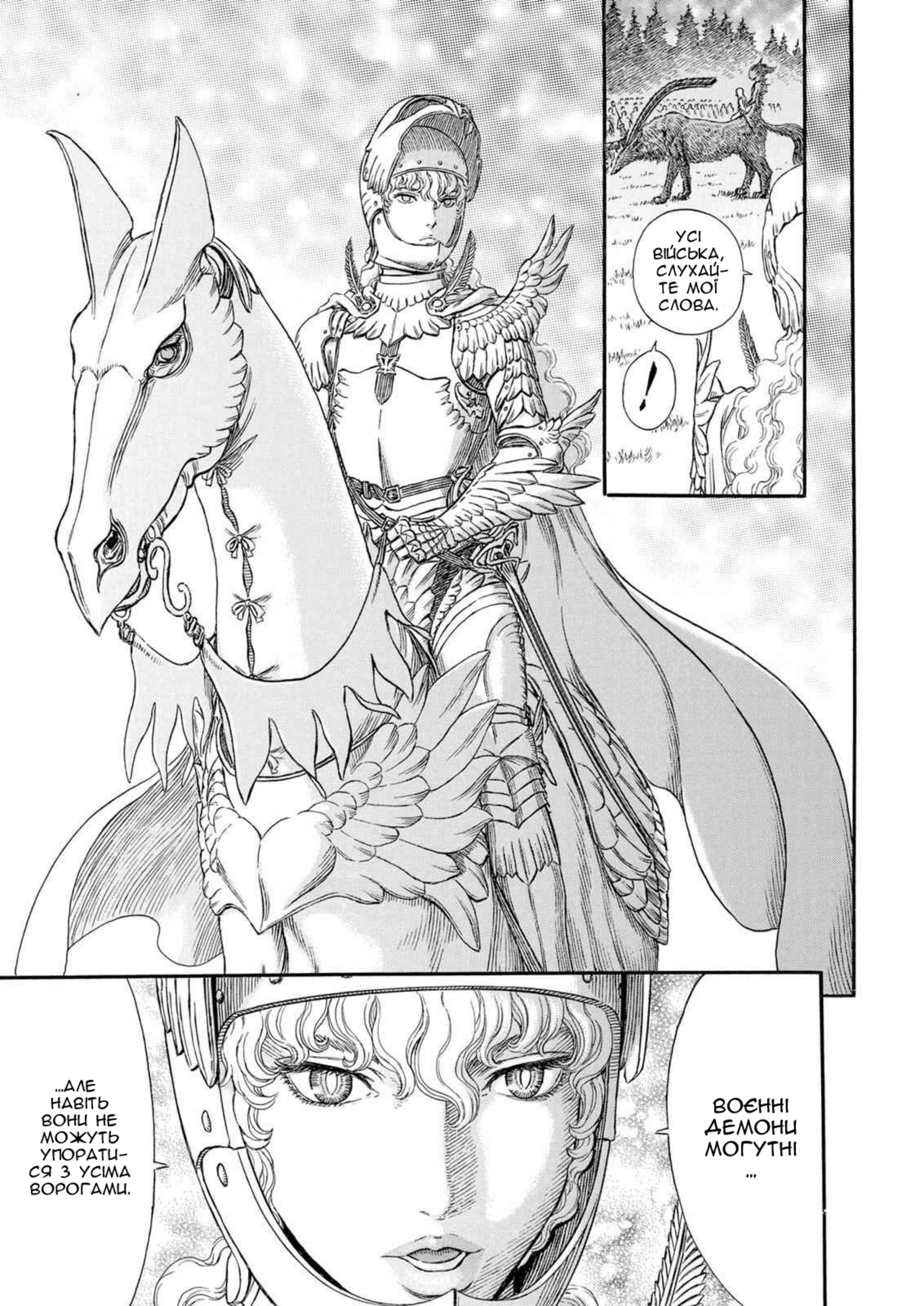

ХАА!
СОНЮ ...!!
ヴヴヴ
*ТИГИДИК
!
ПАННО МЕДІУМ !!


*ШТРИК
*ЧВИРРК
*БДИЩЩЩ




ТИ ПІШЛА НА ТАКІ КРАЙНОЩІ.
......
ТИ Ж...
...МИСЛИВЕЦЬ.
ТИ НЕРОЗВАЖНА, ПАННО МЕДІУМ. І ЩО, НА ТВОЮ ДУМКУ, ТИ МОГЛА ЗРОБИТИ З НИМИ САМОТУЖКИ?
ПІД ЧАС ПРОМОВИ ТВІЙ ГОЛОС БУВ НЕМОВ ГОЛОС ДРАТІВЛИВОЇ ДИТИНИ.
АГА, НУ...
*ГММ
АЛЕ...
...СХОЖЕ, ТИ ТАКИ ЇХ ПЕРЕКОНАЛА.


*РА-А-А-А-А
МЕДІУМ!!
МЕДІУМ СОКОЛА!!
Я БИТИМУСЬ!!
І Я БИТИМУСЬ!!
ПОРУЧ ІЗ СОКОЛОМ!!
*О-О-О-О-О
...ОТО ВЖЕ.
ЗАВЖДИ ВОНА ТАКА НЕРОЗСУДЛИВА.


УСІ ВІЙСЬКА, СЛУХАЙТЕ МОЇ СЛОВА.
!
ВОЄННІ ДЕМОНИ МОГУТНІ ...
...АЛЕ НАВІТЬ ВОНИ НЕ МОЖУТЬ УПОРАТИСЯ З УСІМА ВОРОГАМИ.

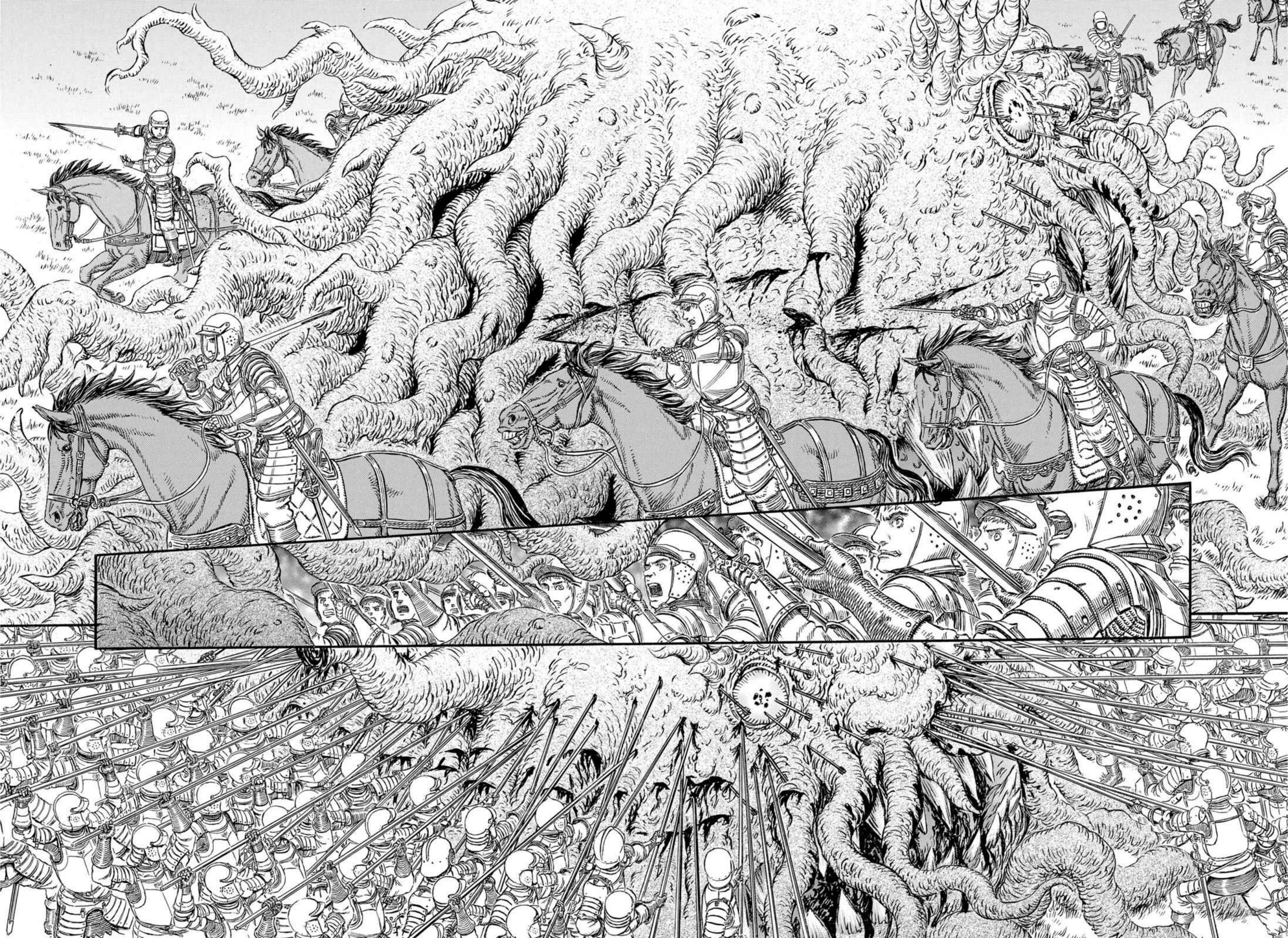

ВИМАНІТЬ ЯКОМОГА БІЛЬШЕ ТИХ, ХТО ПРОЙШОВ ПОВЗ ВОЄННИХ ДЕМОНІВ...
ТОДІ, ПІСЛЯ ЗАЛПУ ГАРМАТНИХ ЯДЕР ТА СТРІЛ, ДВІ ШЕРЕНГИ КІННОТНИКІВ ТА ЧОТИРИ ПІДРОЗДІЛИ СПИСНИКІВ ЗГУРТОВАНО НАПАДУТЬ.
БАНДО СОКОЛА!
СТАНЬТЕ ЗНОВУ В БОЙОВИЙ СТРІЙ!!
ザシャア
*ҐА-ШАННН

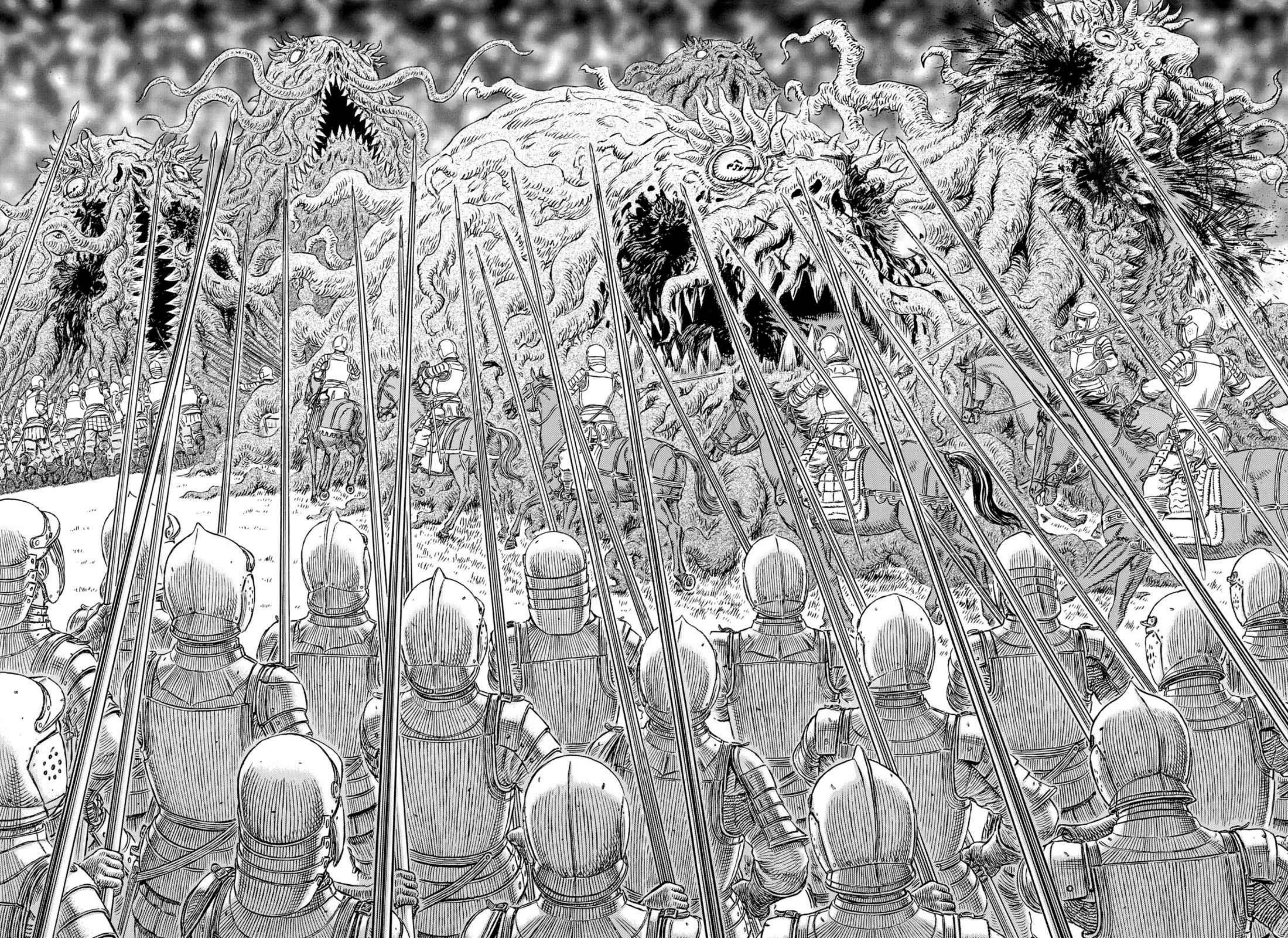


*МВО-О-О-О-О
МАКСИМАЛЬНИЙ ПІДЙОМ!!
ЦІЛЬТЕСЯ В ГОЛОВУ!!
*ЖХХХ
ЩЕ НІ!!
ПІДПУСТІТЬ ЙОГО ЯКНАЙБЛИЖЧЕ!!
ЯКНАЙБЛИЖЧЕ ...!!
ВОГОООНЬ!!
*БАХХ
*БАХХ
*БАХХ
*БАХХ


*ЧВИРК
*ШЛЯПП
*ШАККК
АРБА-
ЛЕТИ!
СПУСКАЙТЕ
СТРІЛИ!!
*ПАХ
*ПАХ
*ПАХ
*ПАХ
*ПАХ


*ШТРИК-ШТРИК-ШТРИК-ШТРИК-ШТРИК
*ЖЖУУГГ
КІННОТО!
МЧІТЬ ОДИН ЗА ОДНИМ, А ТОДІ ПРОРВІТЬСЯ ЛІВОРУЧ І ПРАВОРУЧ!!
ВДАРТЕ З ОБОХ БОКІВ!!
*ДХ
*ДХ
*ДХ

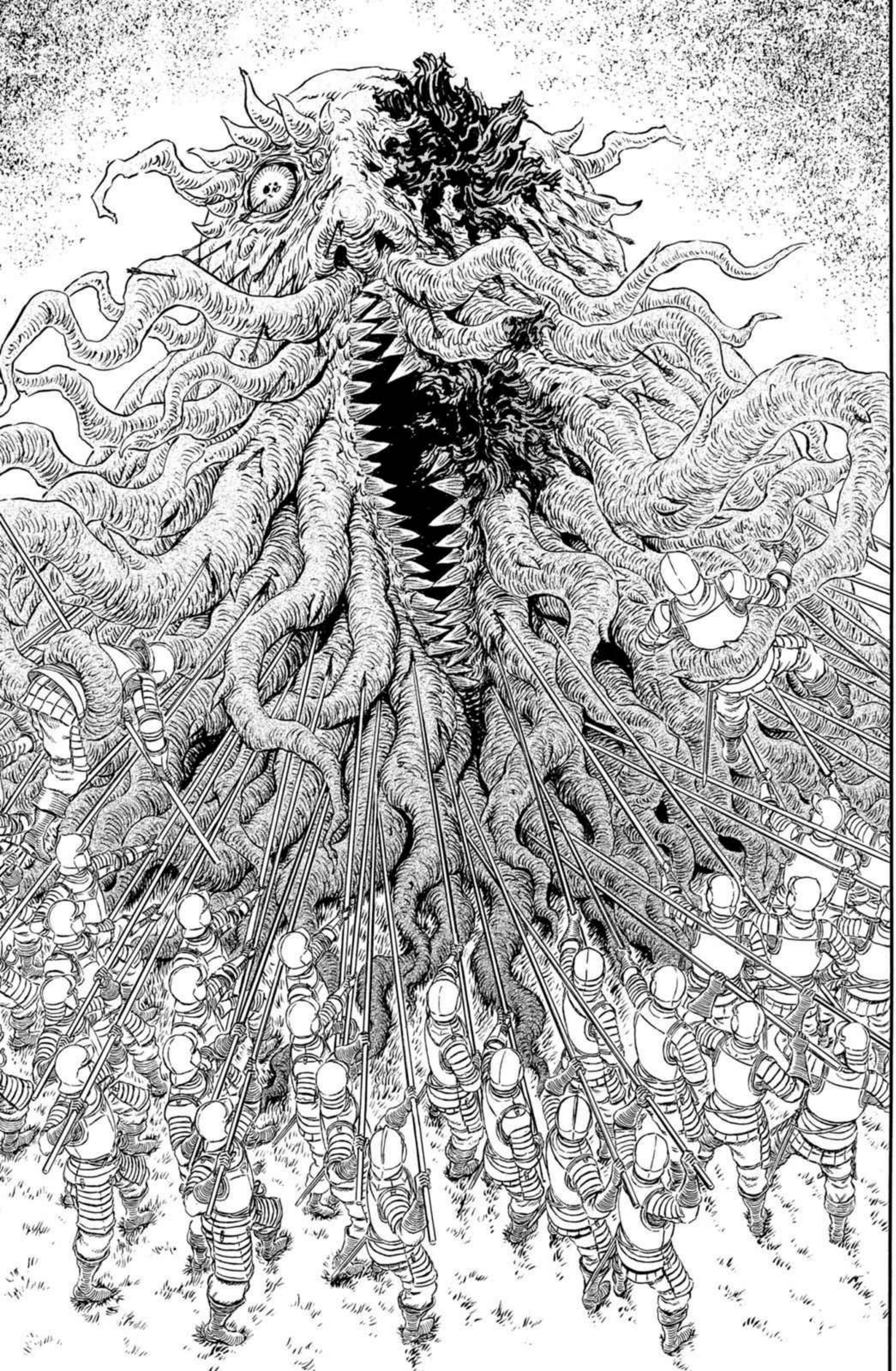




千年帝国の鷹〈ミレニアム・ファルコン〉篇／鷹都〈ファルコニア〉の章

混沌

ХАОС





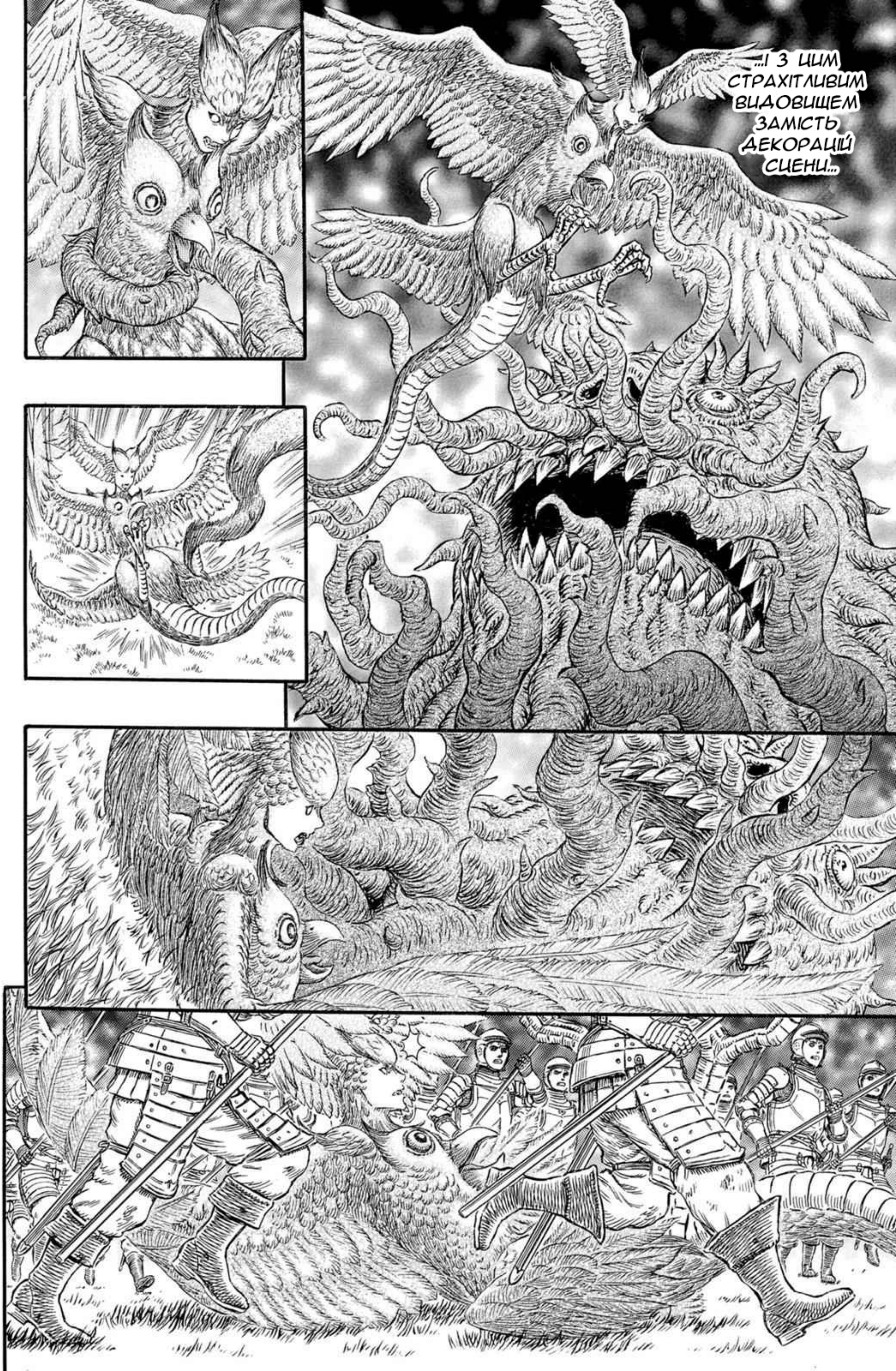
オオオオオ
*О-О-О-О-О
НУ, ПАННО МЕДІУМ?
МОЄ ІМ'Я СОНЯ.
ЗЛАЗЬ. ЦЕ НЕБЕЗПЕЧНО.
Н-Н-Н-НІІІ!

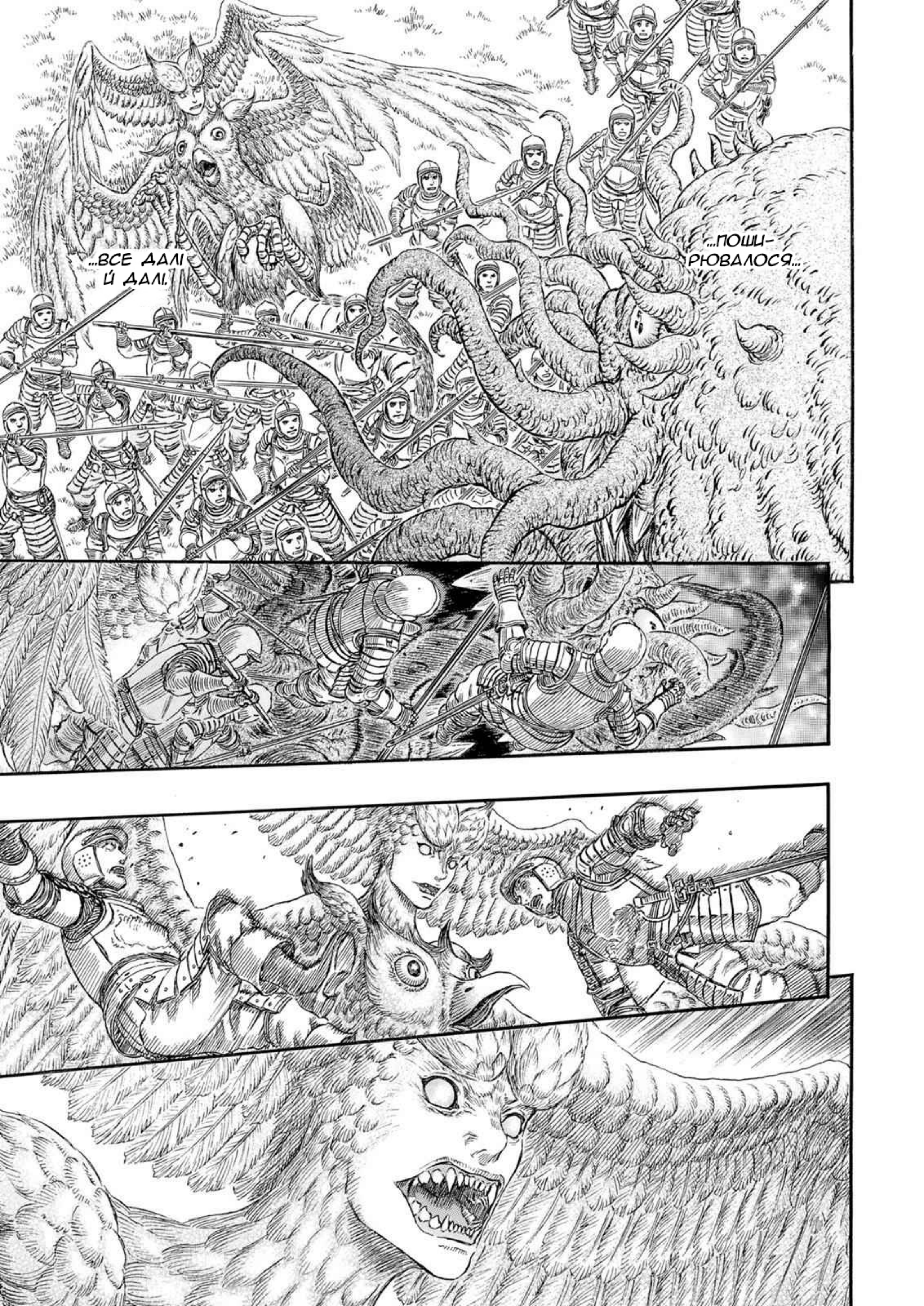

У ТАКОМУ РАЗІ...
...СХИЛИ ГОЛОВУ Й МІЦНО ТРИМАЙСЯ.
ボフッ
*БУХХ
♪
!
СОНЮ!

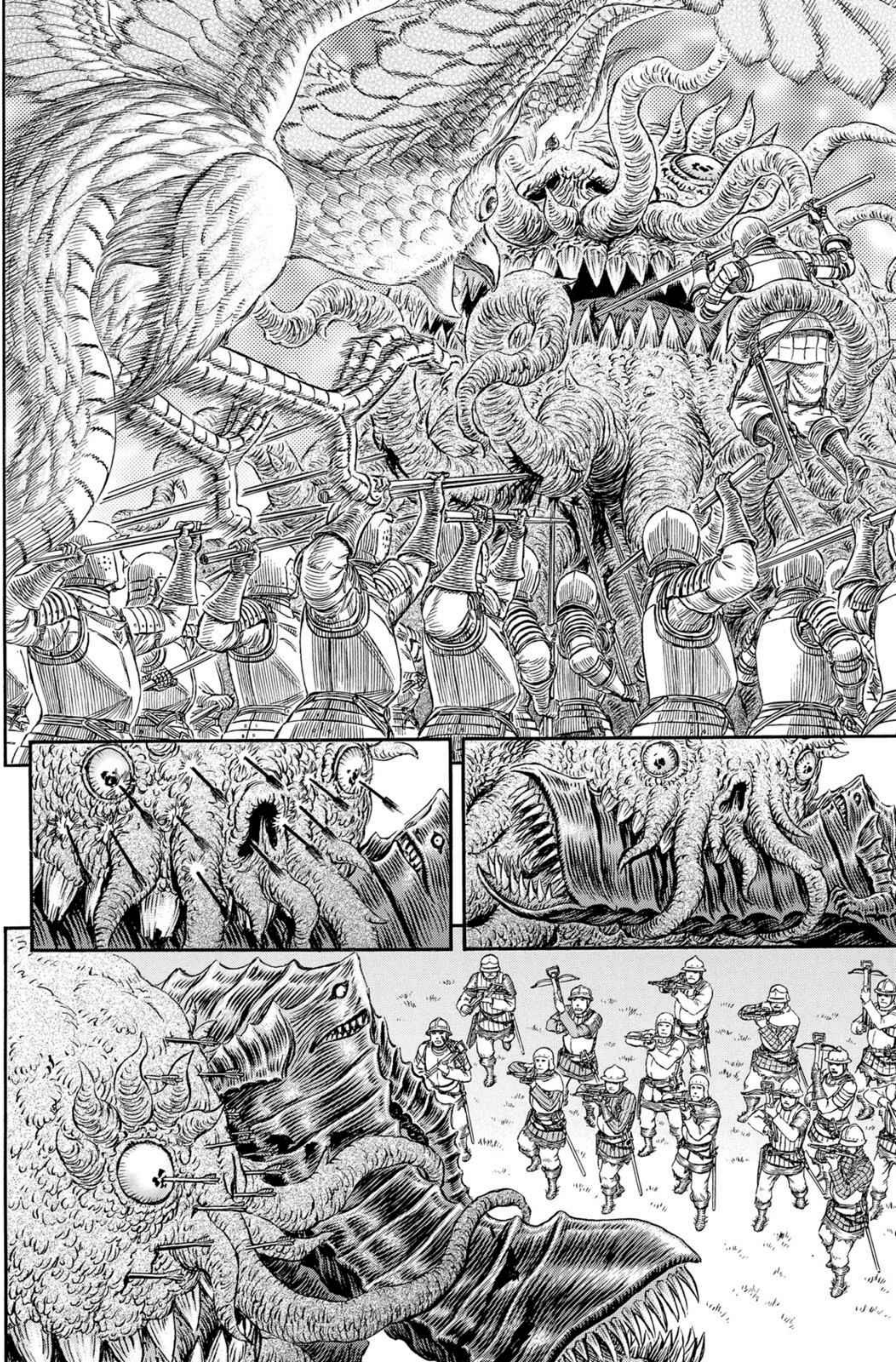

*БРИНЬ
*ШЛРР
*ҐРРШ

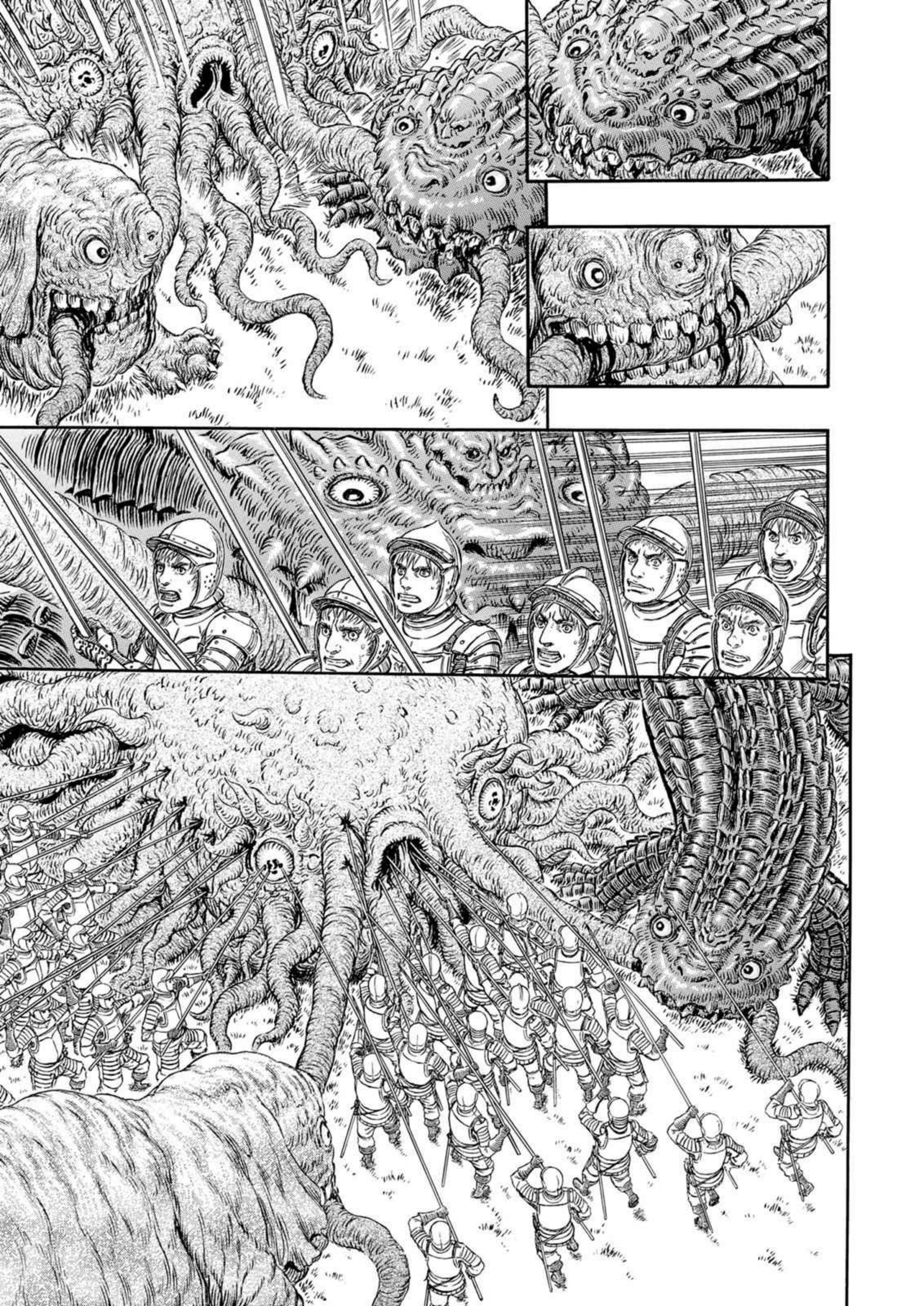

*ТУП
*ҐРРШ
*ДШШШ
*ШТРИК
*ШТРИК
*ШТРИК

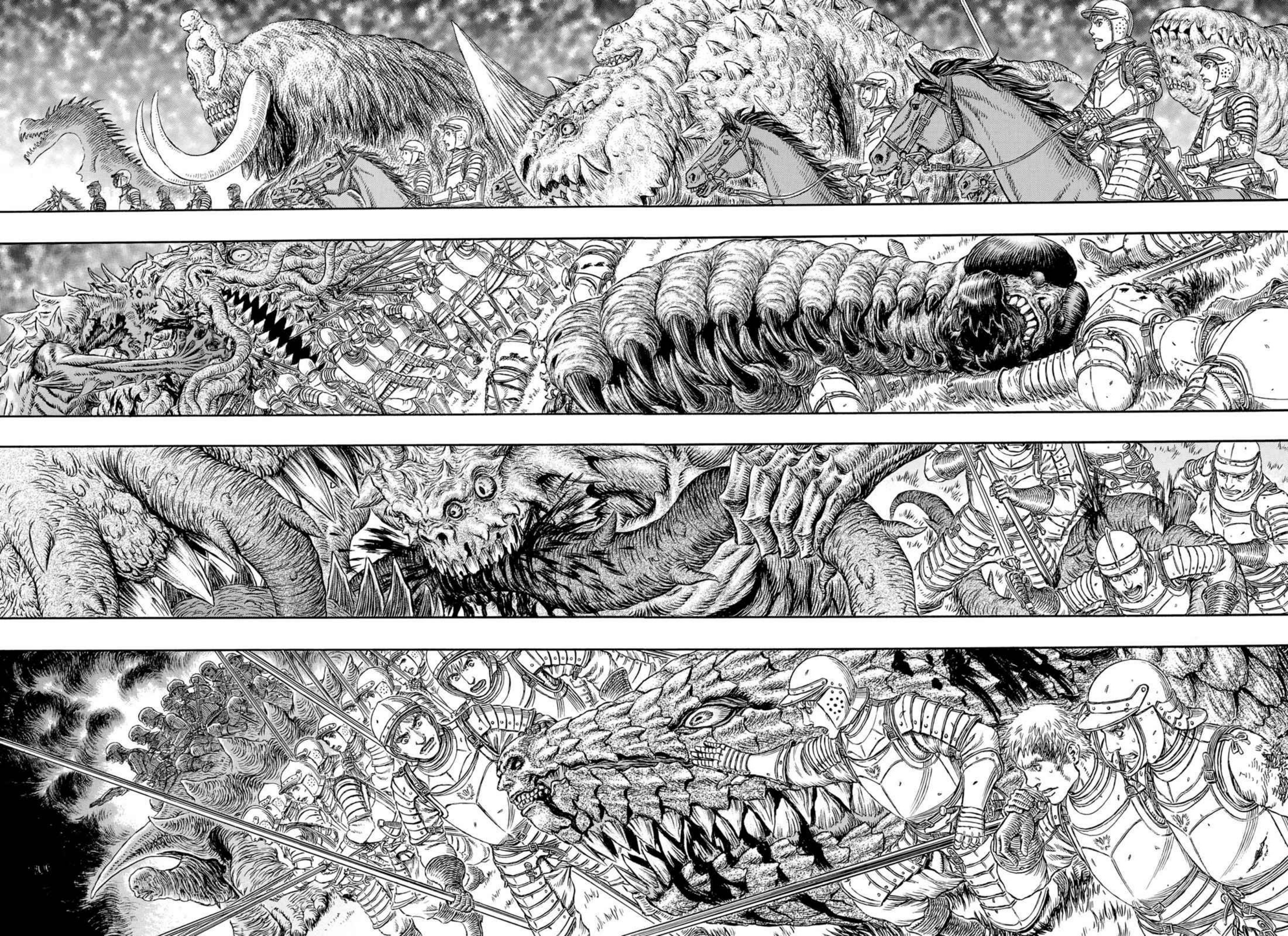

*О-О-О-О-О
ВОНО РУХА-
ЛОСЬ, НЕМОВ
БРИЖІ...

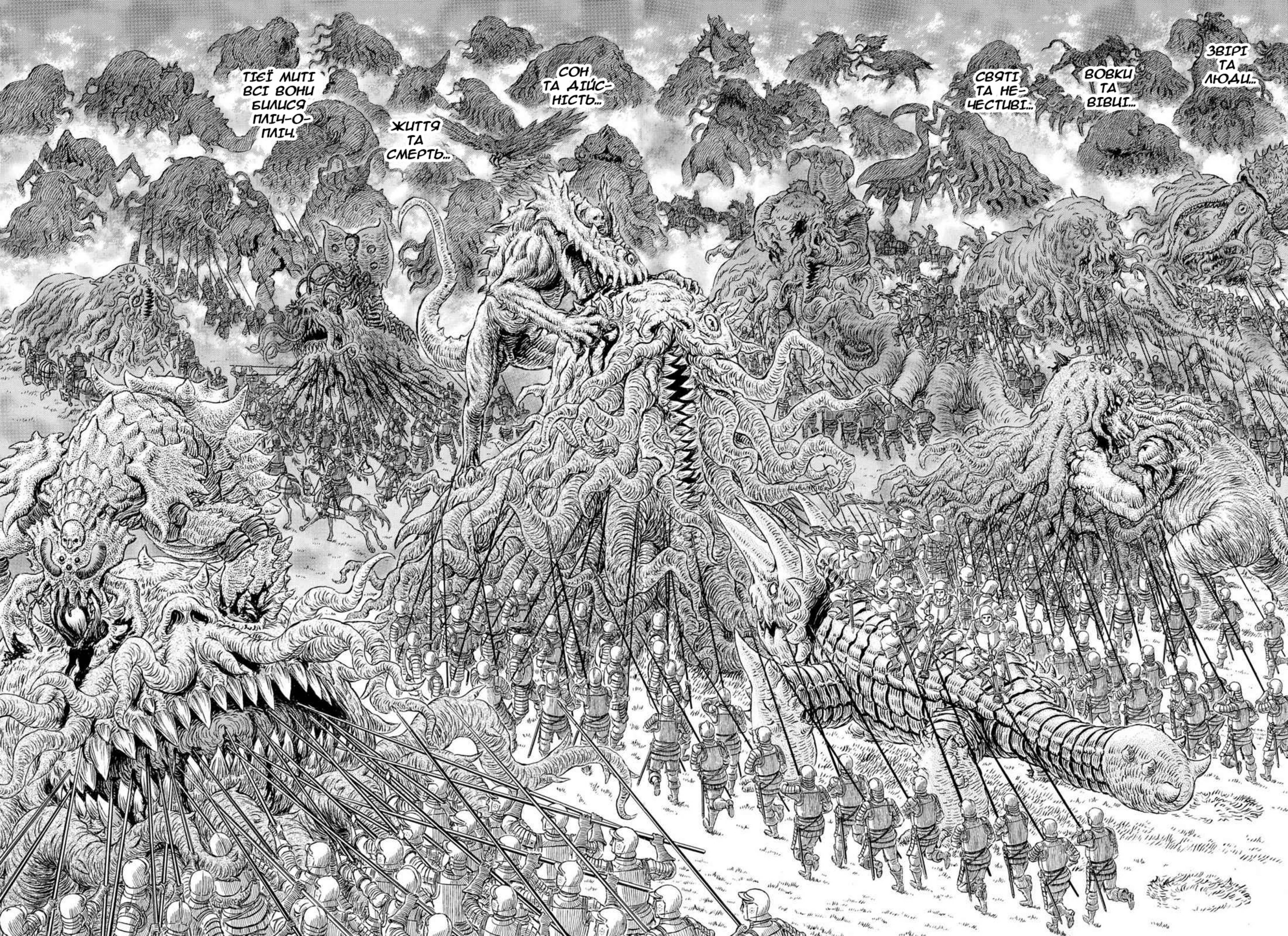

...І З ЦИМ СТРАХІТЛИВИМ ВИДОВИЩЕМ ЗАМІСТЬ ДЕКОРАЦІЙ СЦЕНИ...


...ПОШИ-
РЮВАЛОСЯ...
...ВСЕ ДАЛІ
Й ДАЛІ.



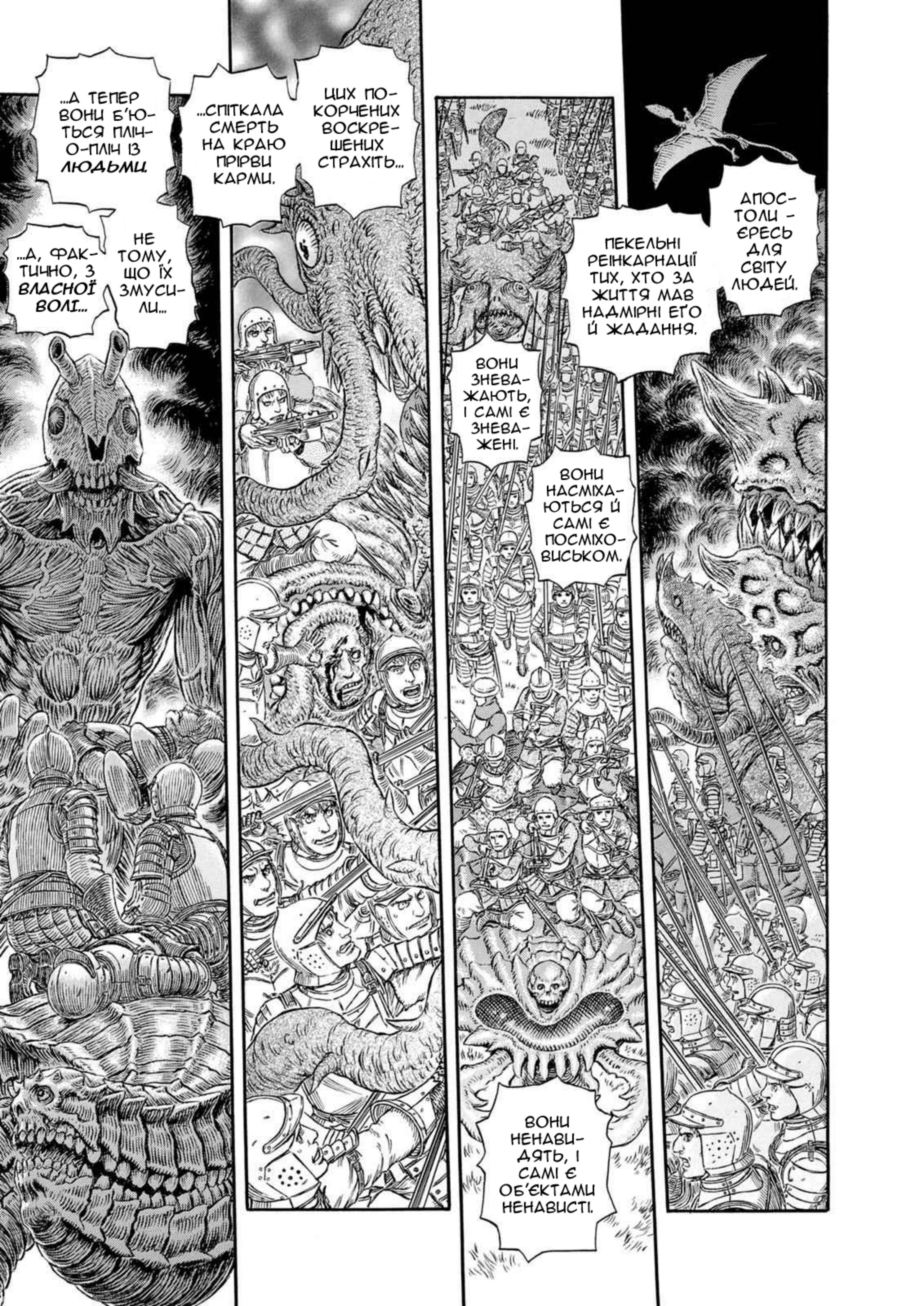




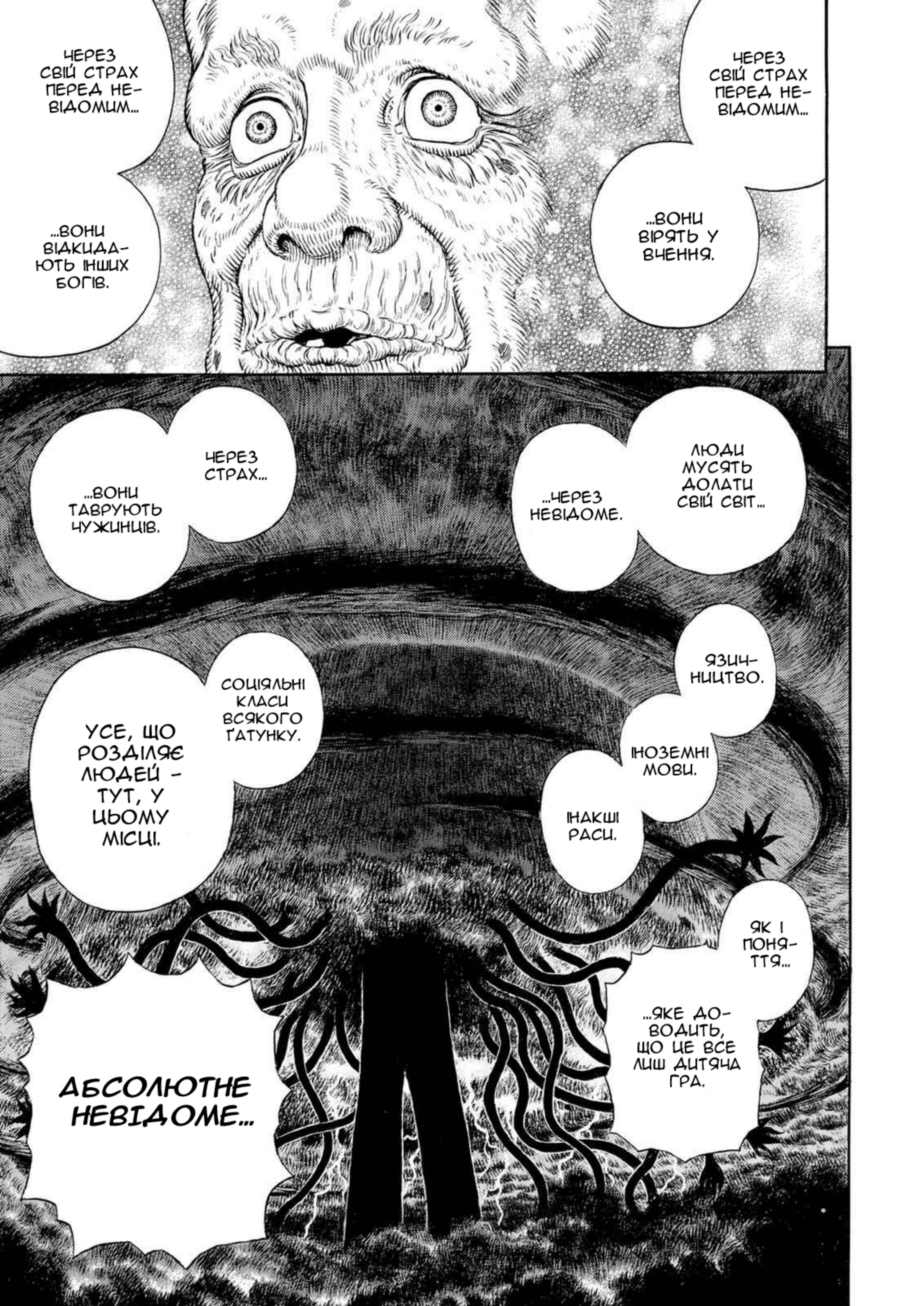


Звірі та люди…
Вовки та вівці…
Святі та не-честиві…
Сон та дійс-ність…
Життя та смерть…
Тієї миті всі вони билися пліч-о-пліч.


ОХХ!
ЯК ТАКЕ...
...ВЗАГАЛІ МОЖЛИВО ...?!
ЛЮДИ Й АПОСТОЛИ...
ПРОСТО НЕМИС-ЛИМО...!!


...А ТЕПЕР ВОНИ Б'ЮТЬСЯ ПЛІЧ-О-ПЛІЧ ІЗ ЛЮДЬМИ.
...А, ФАКТИЧНО, З ВЛАСНОЇ ВОЛІ...
НЕ ТОМУ, ЩО ЇХ ЗМУСИЛИ...
...СПІТКАЛА СМЕРТЬ НА КРАЮ ПРІРВИ КАРМИ.
ЦИХ ПОКОРЧЕНИХ ВОСКРЕШЕНИХ СТРАХІТЬ...
ВОНИ ЗНЕВАЖАЮТЬ, І САМІ Є ЗНЕВАЖЕНІ.
ВОНИ НАСМІХАЮТЬСЯ Й САМІ Є ПОСМІХОВИСЬКОМ.
ВОНИ НЕНАВИДЯТЬ, І САМІ Є ОБ'ЄКТАМИ НЕНАВИСТІ.
ПЕКЕЛЬНІ РЕІНКАРНАЦІЇ ТИХ, ХТО ЗА ЖИТТЯ МАВ НАДМІРНІ ЕГО Й ЖАДАННЯ.
АПОСТОЛИ - ЄРЕСЬ ДЛЯ СВІТУ ЛЮДЕЙ.


Злазьте з коней!
Один укол верхи на коні, і спис уже ні на що не придатний!
Бороніть цю позицію, хай навіть ціною життя!!
Ми мусимо захистити його святість та принцесу!!
Благаю, відійдіть!!
Ми можете загинути, святосте!!
Через...
...страх людський перед невідомим...
...мовлять вони одне одному однакові слова.
Через страх свій перед невідомим...
...вони не довіряють словам, що їх не розуміють.


Через свій страх перед невідомим...
...вони вірять у вчення.
Через свій страх перед невідомим...
...вони відкидають інших богів.
Люди мусять долати свій світ...
...через невідоме.
Через страх...
...вони таврують чужинців.
Язичництво.
Іноземні мови.
Інакші раси.
Соціальні класи всякого ґатунку.
Усе, що розділяє людей - тут, у цьому місці.
Як і поняття...
...яке доводить, що це все лиш дитяча гра.
Абсолютне невідоме...


Усе ж...
...чому все так?
Мої груди сповнені...
Ні.
Кожен тут...
...сповнений піднесенням.
Який же...
...це сяйливий хаос!!



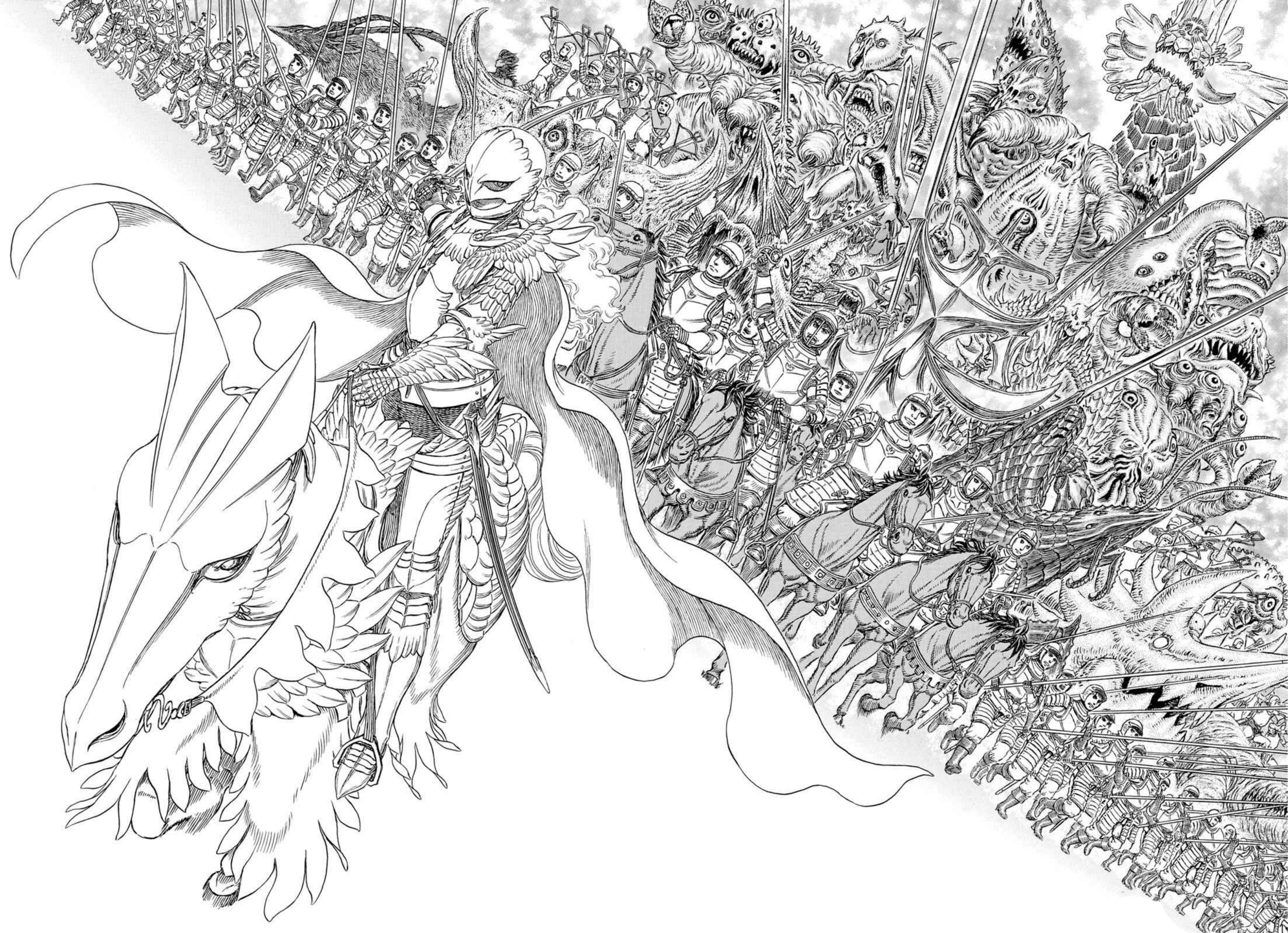

БЕРСЕРК

千年帝国の鷹〈ミレニアム・ファルコン〉篇／鷹都〈ファルコニア〉の章

飛翔

ПОЛІТ

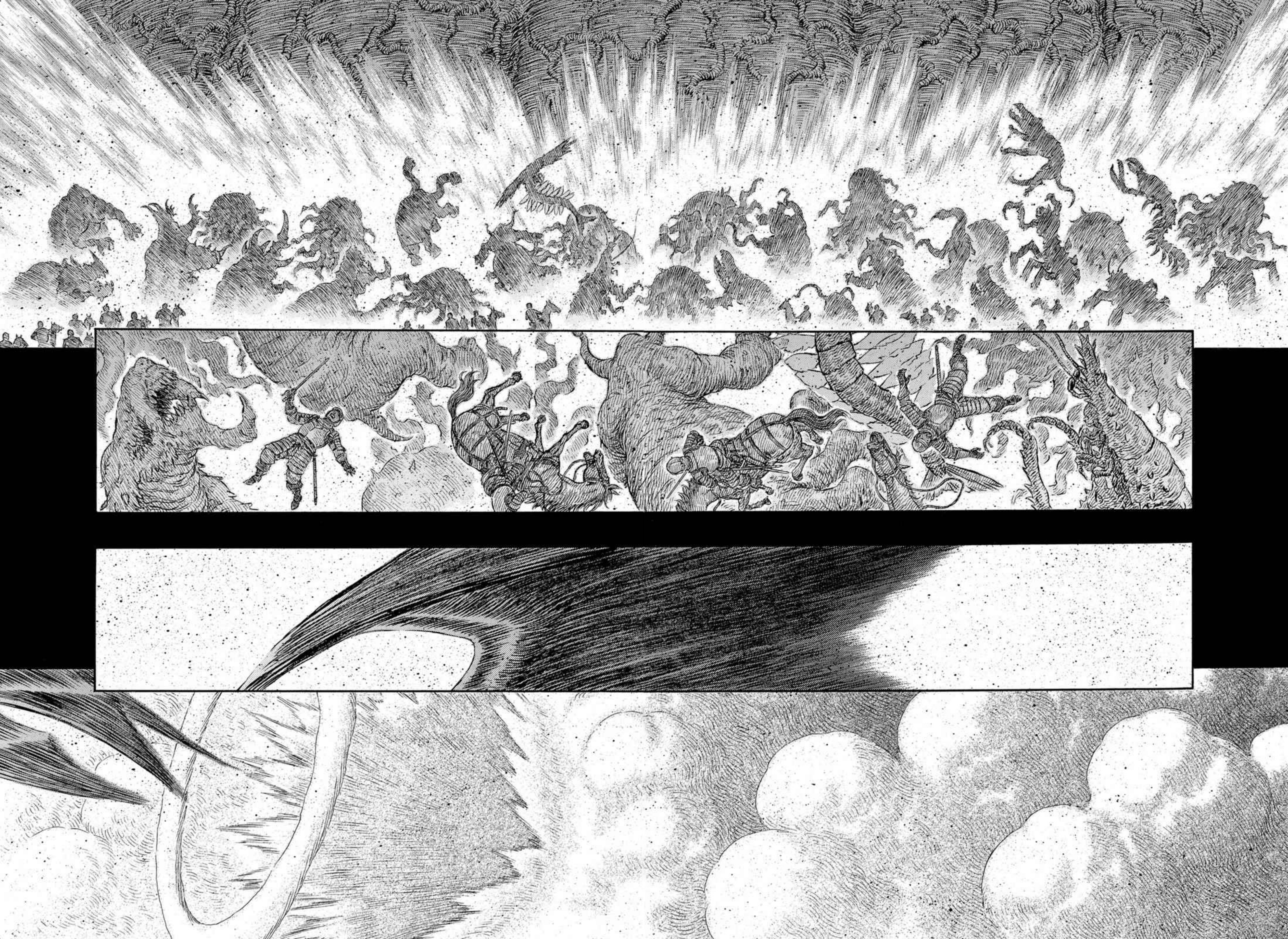






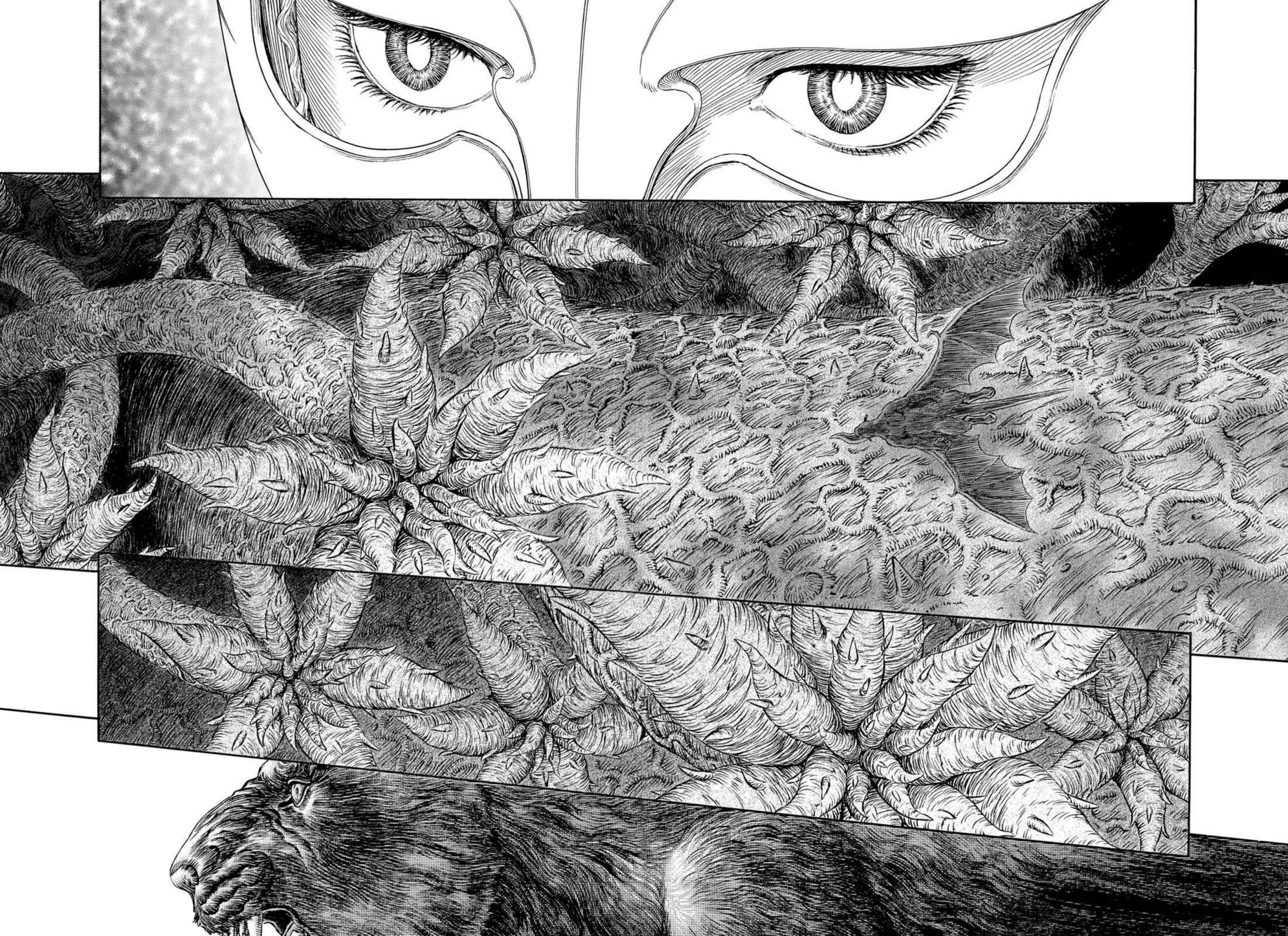


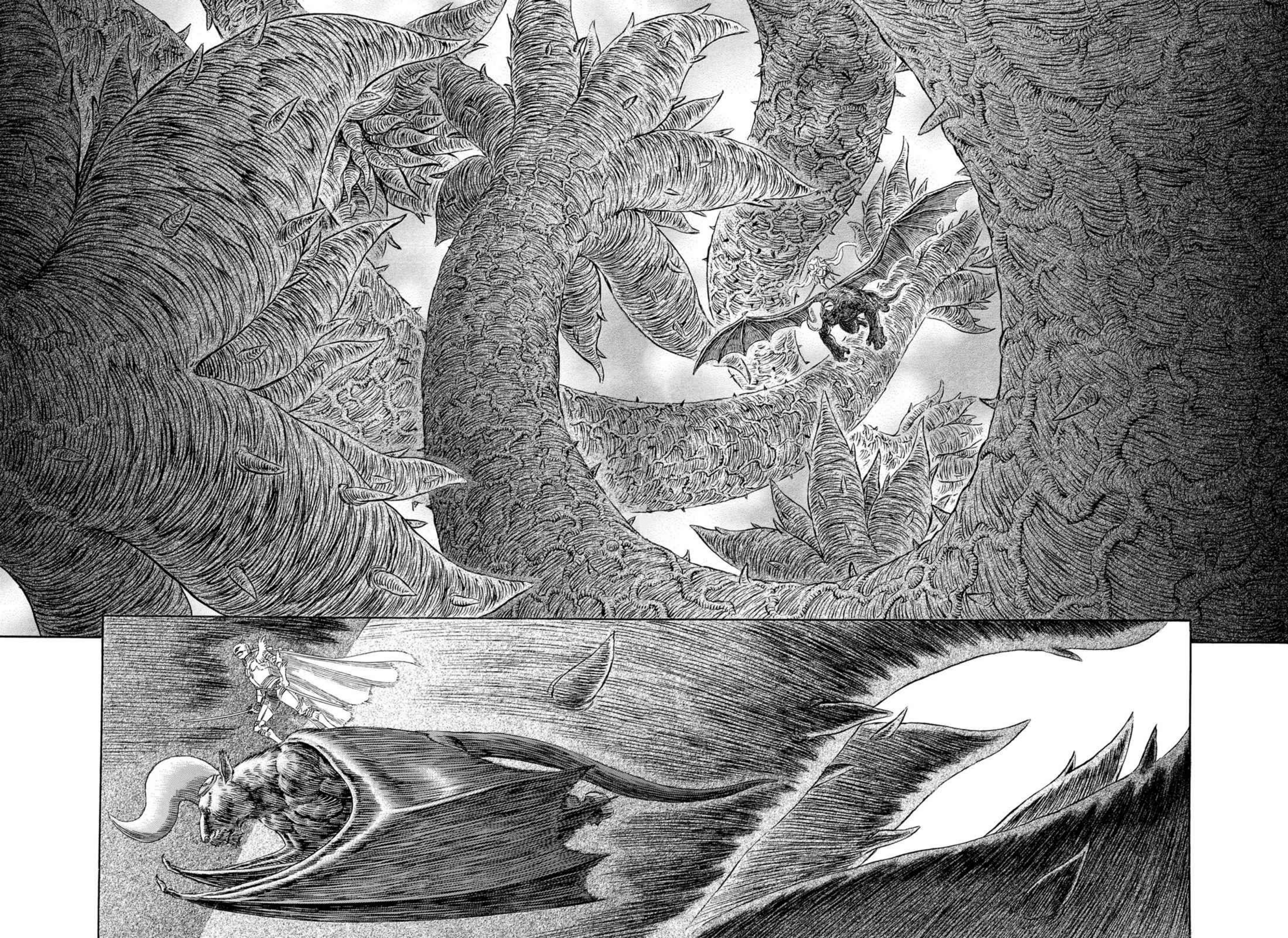


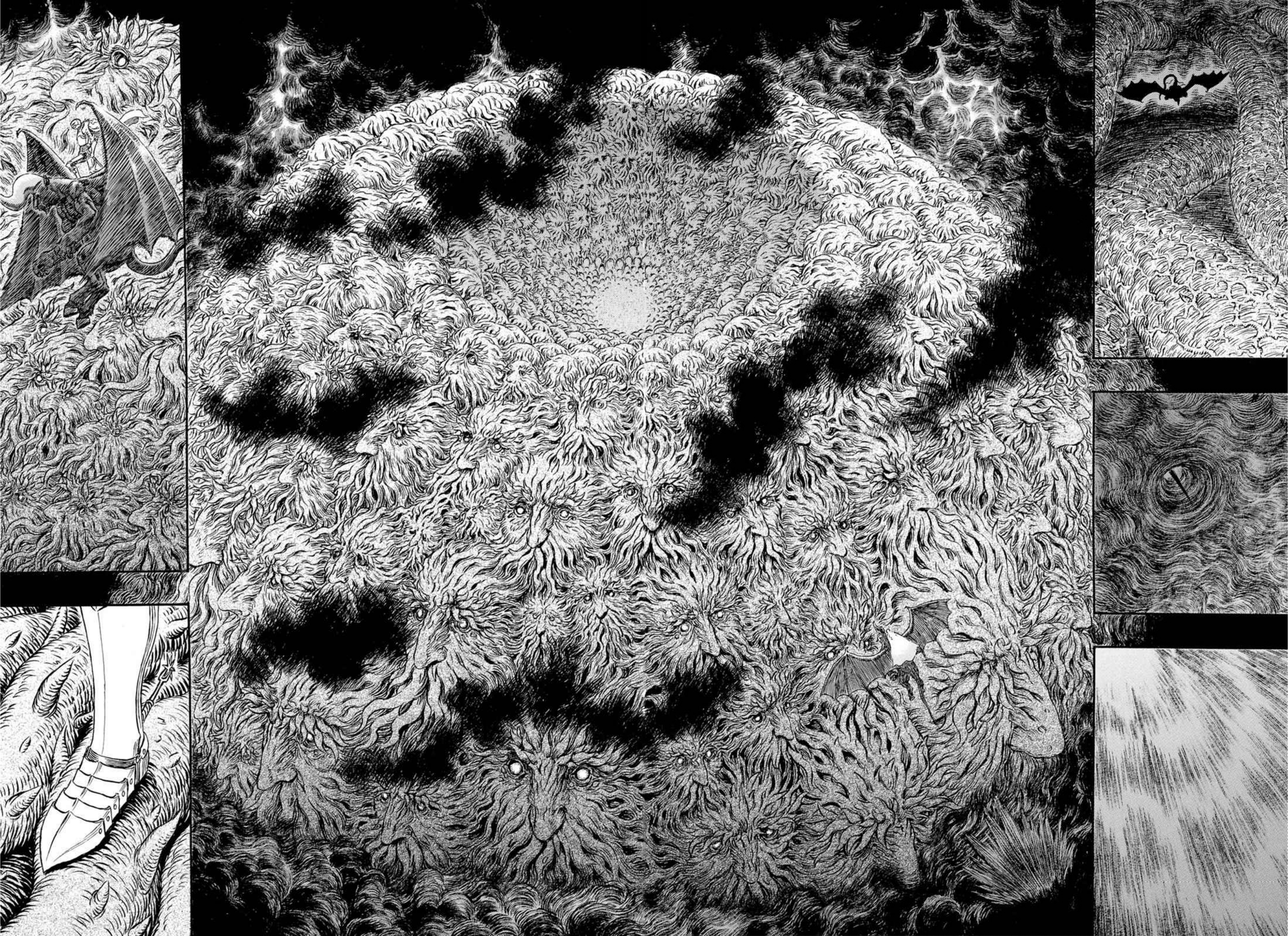




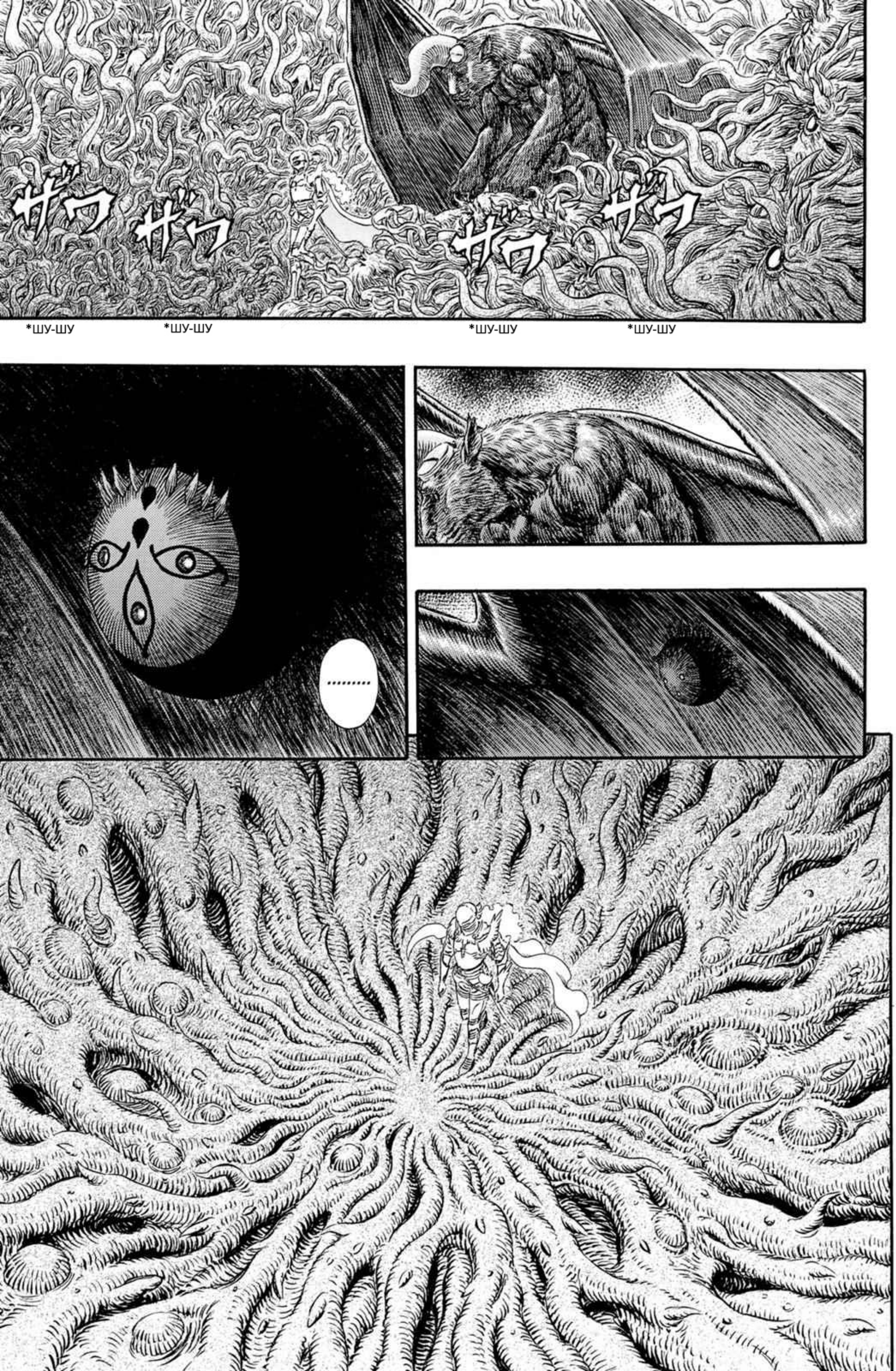


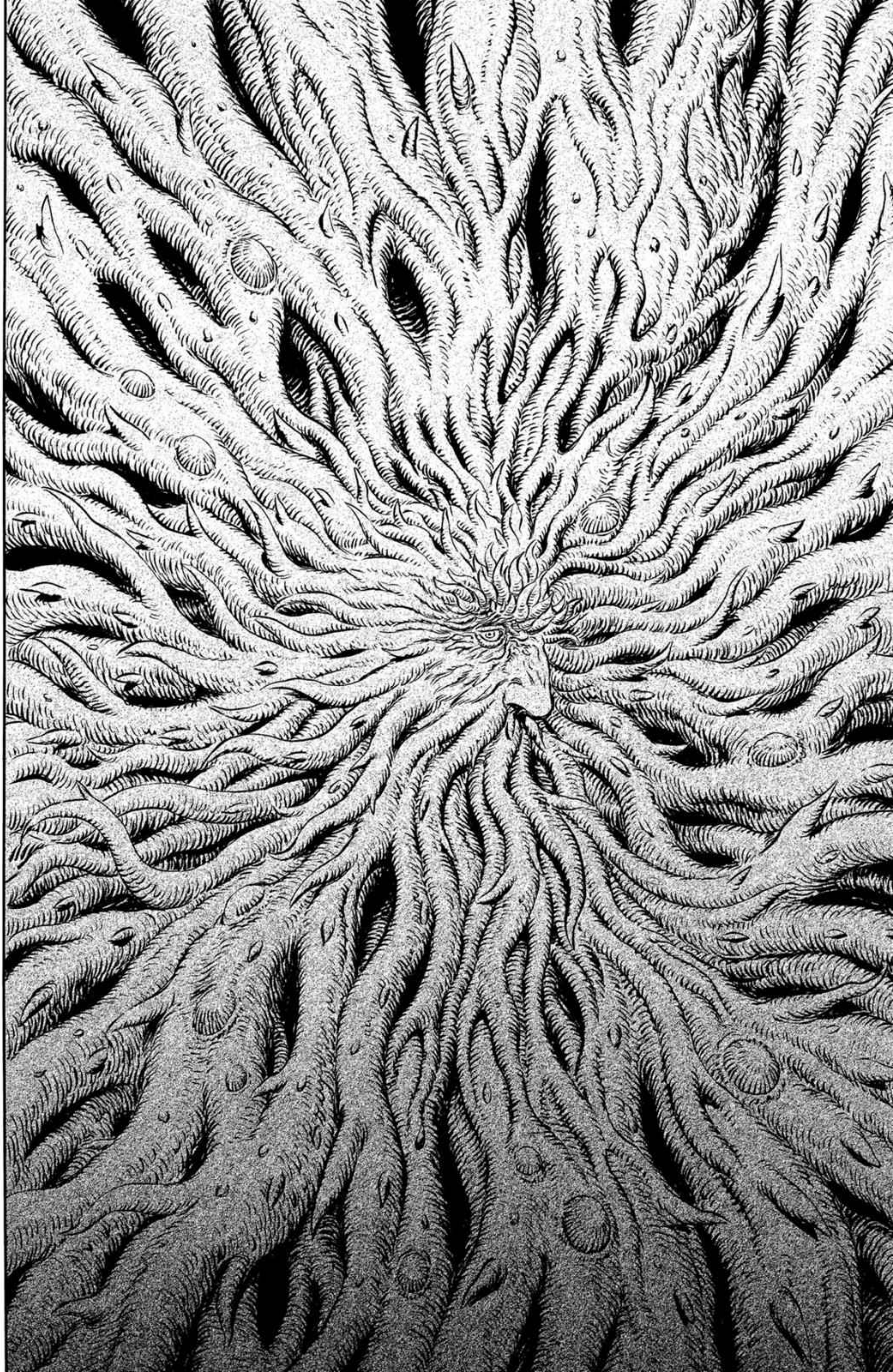







ЖВІ...
...ДЛО.
ЖВІ...
...ДЛО.


ザワ
ザワ
ザワ
ザワ
*ШУ-ШУ
*ШУ-ШУ
*ШУ-ШУ
*ШУ-ШУ
..........

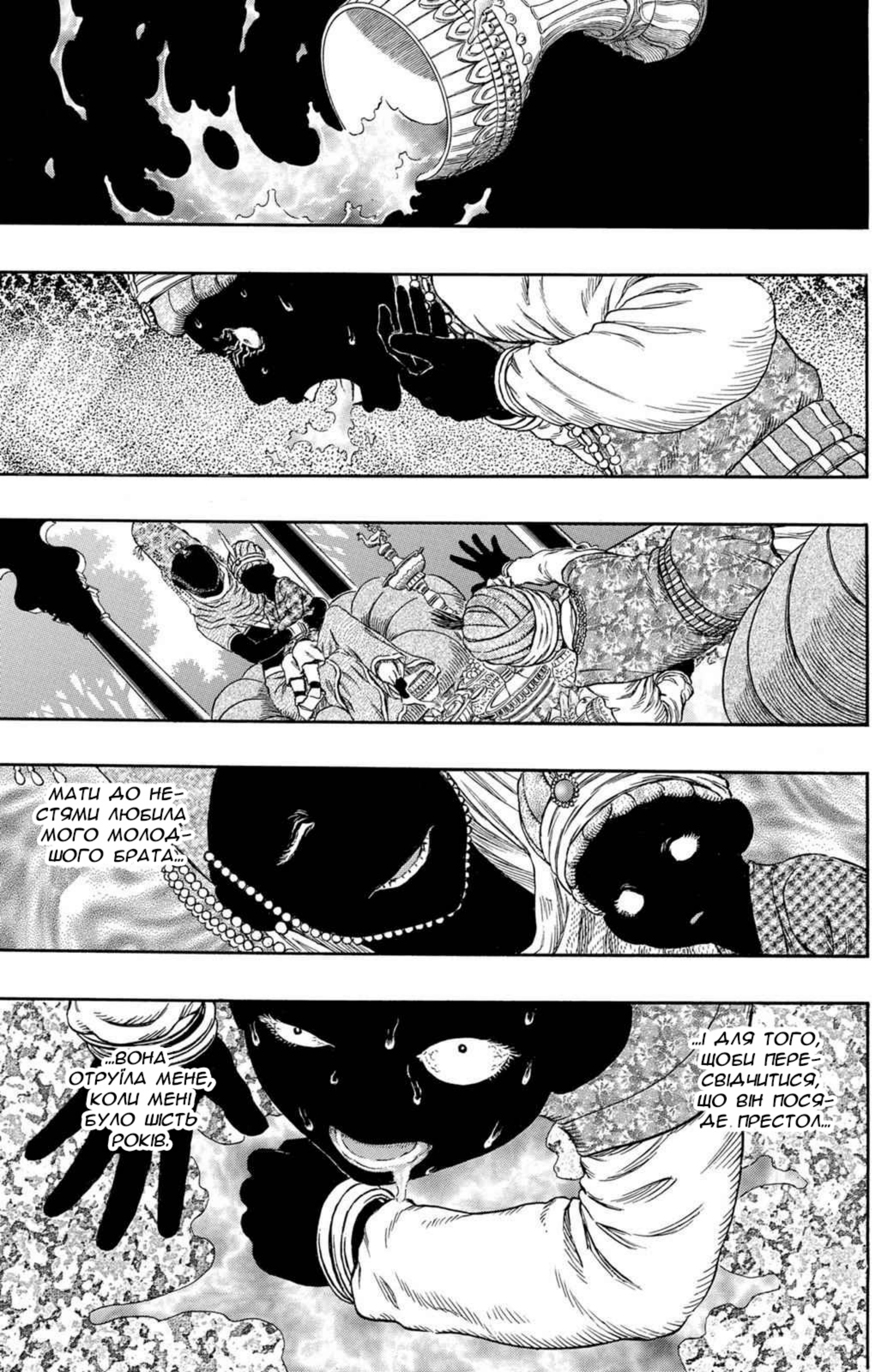


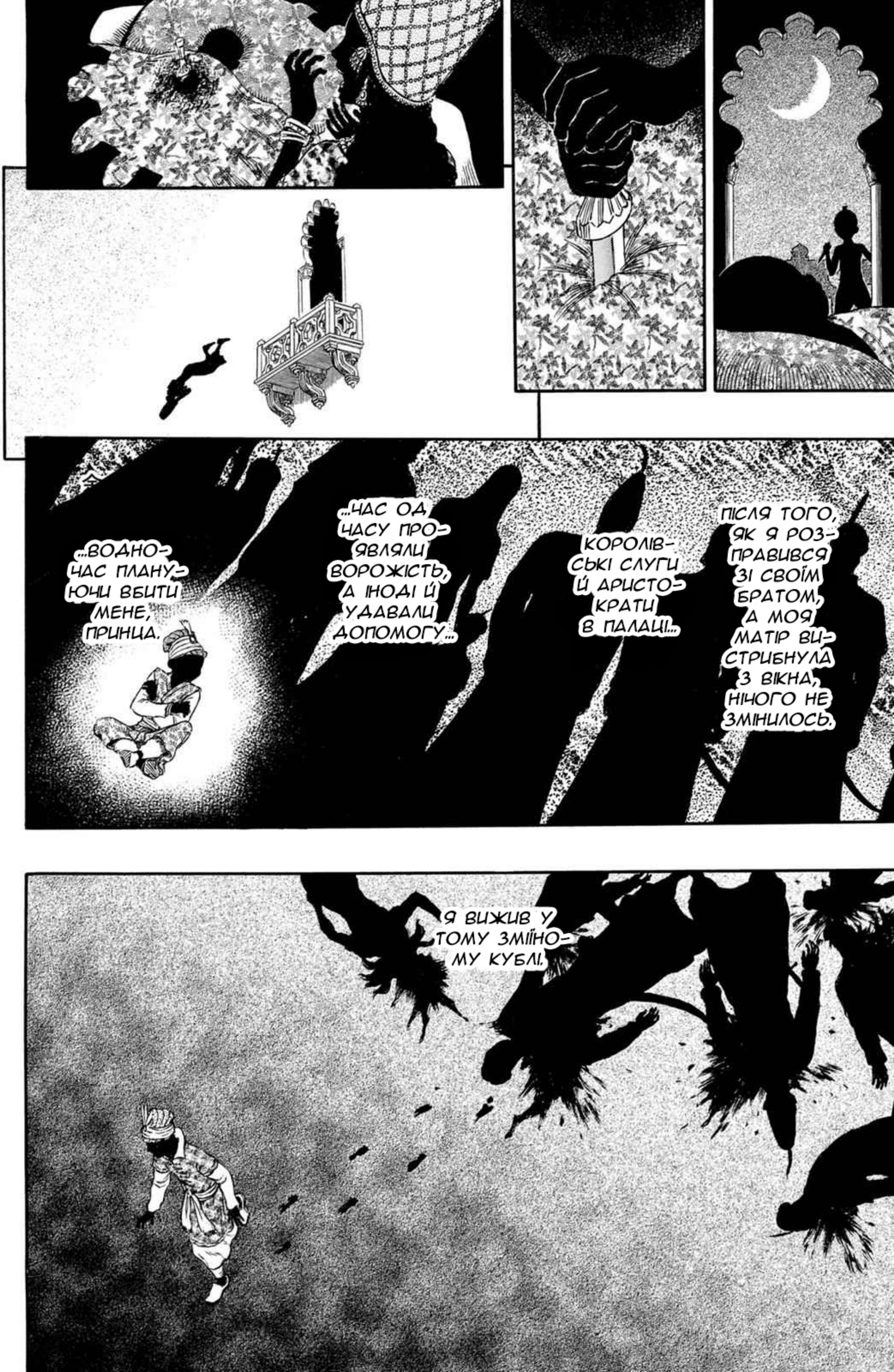

Б Е Р С Е Р К

千年帝国の鷹〈ミレニアム・ファルコン〉篇／鷹都〈ファルコニア〉の章

逆光

BACKLIT


МАТИ ДО НЕСТЯМИ ЛЮБИЛА МОГО МОЛОДШОГО БРАТА...
...ВОНА ОТРУЇЛА МЕНЕ, КОЛИ МЕНІ БУЛО ШІСТЬ РОКІВ.
...І ДЛЯ ТОГО, ЩОБИ ПЕРЕСВІДЧИТИСЯ, ЩО ВІН ПОСЯДЕ ПРЕСТОЛ...


ПІСЛЯ ТОГО, ЯК Я РОЗПРАВИВСЯ ЗІ СВОЇМ БРАТОМ, А МОЯ МАТІР ВИСТРИБНУЛА З ВІКНА, НІЧОГО НЕ ЗМІНИЛОСЬ.
КОРОЛІВСЬКІ СЛУГИ Й АРИСТОКРАТИ В ПАЛАЦІ...
...ЧАС ОД ЧАСУ ПРОЯВЛЯЛИ ВОРОЖІСТЬ, А ІНОДІ Й УДАВАЛИ ДОПОМОГУ...
...ВОДНОЧАС ПЛАНУЮЧИ ВБИТИ МЕНЕ, ПРИНЦА.
Я ВИЖИВ У ТОМУ ЗМІЇНОМУ КУБЛІ.


І ТИМ, ЩО СТРІНУЛИ ВІЧІ ЗМІЇНОГО ПРИНЦА НА ПРЕСТОЛІ...
...БУЛИ ВІЧІ КОРОЛЯ.
ВІЧІ, СПОВНЕНІ СТРАХУ Й ПІДОЗРИ.
НА КОРОЛІВСЬКИХ ВІДВІДИНАХ...
...КОРОЛЬ РОЗБИВСЯ НА СМЕРТЬ, КОЛИ ЗВІР, НА ЯКОМУ ВІН ЇХАВ, РАПТОВО ОСКАЖЕНІВ.


Але попри те, що я зійшов на престол, я не знав миру.
Цей юний зміїний король малого королівства мав гострий слух.
Дракони націй у стані війни лежали в очікуванні.
Аби вижити, я присвятив себе, свій розум і душу війні.
Зміїна підступність і холоднокровність, які я плекав від самого дитинства...
...дозволили мені неодноразово обдурити смерть.
Я мав наганяти страх...
...страх, значно могутніший за мій.
Як велить звичай війни двох держав, я взяв за жінку дворянку із сусіднього королівства. Вона навіть народила від мене сина.
Однак, через те, що весь мій час був присвячений війні, мені не випадало нагоди повернутися й поглянути на свою сім'ю.

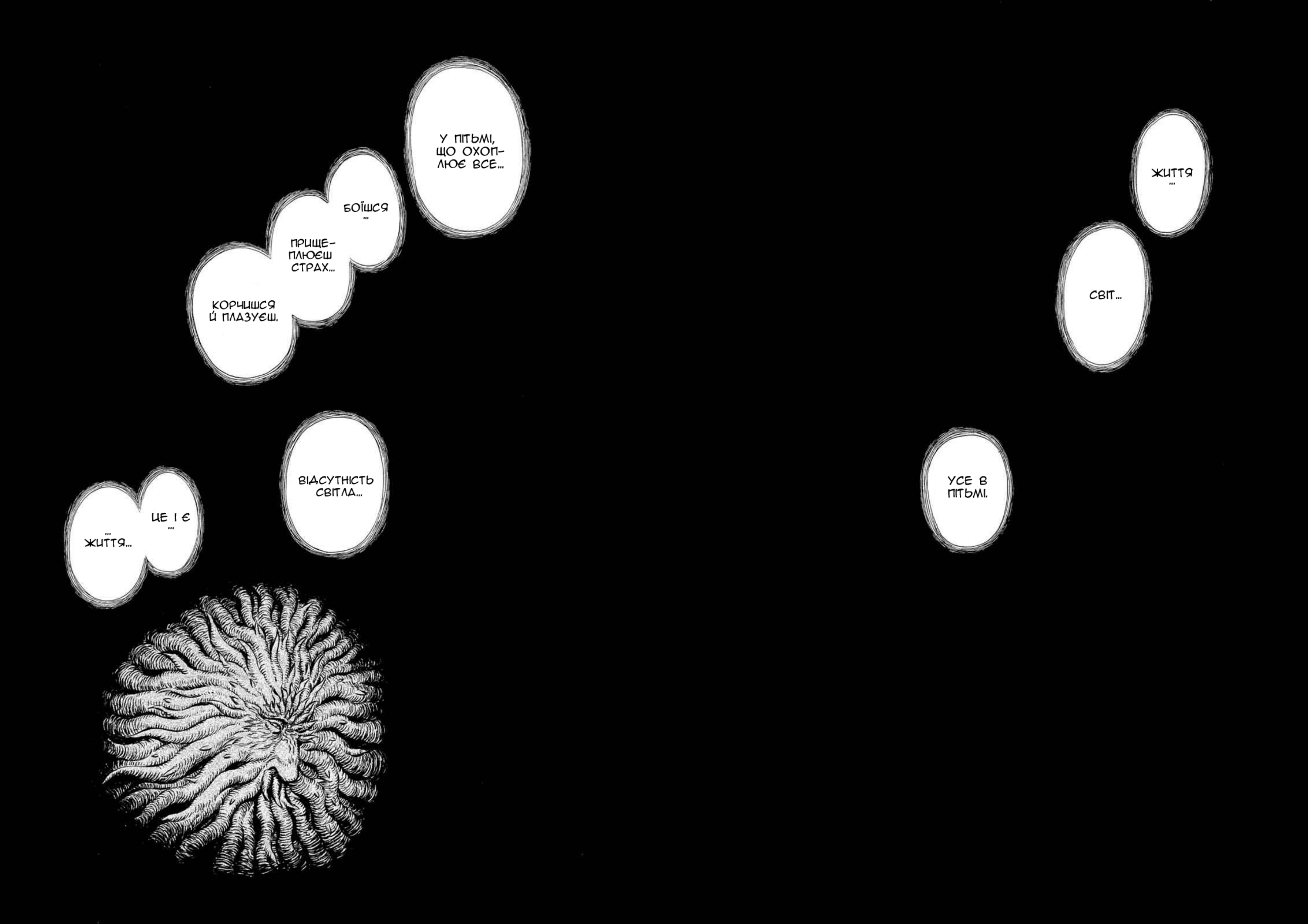


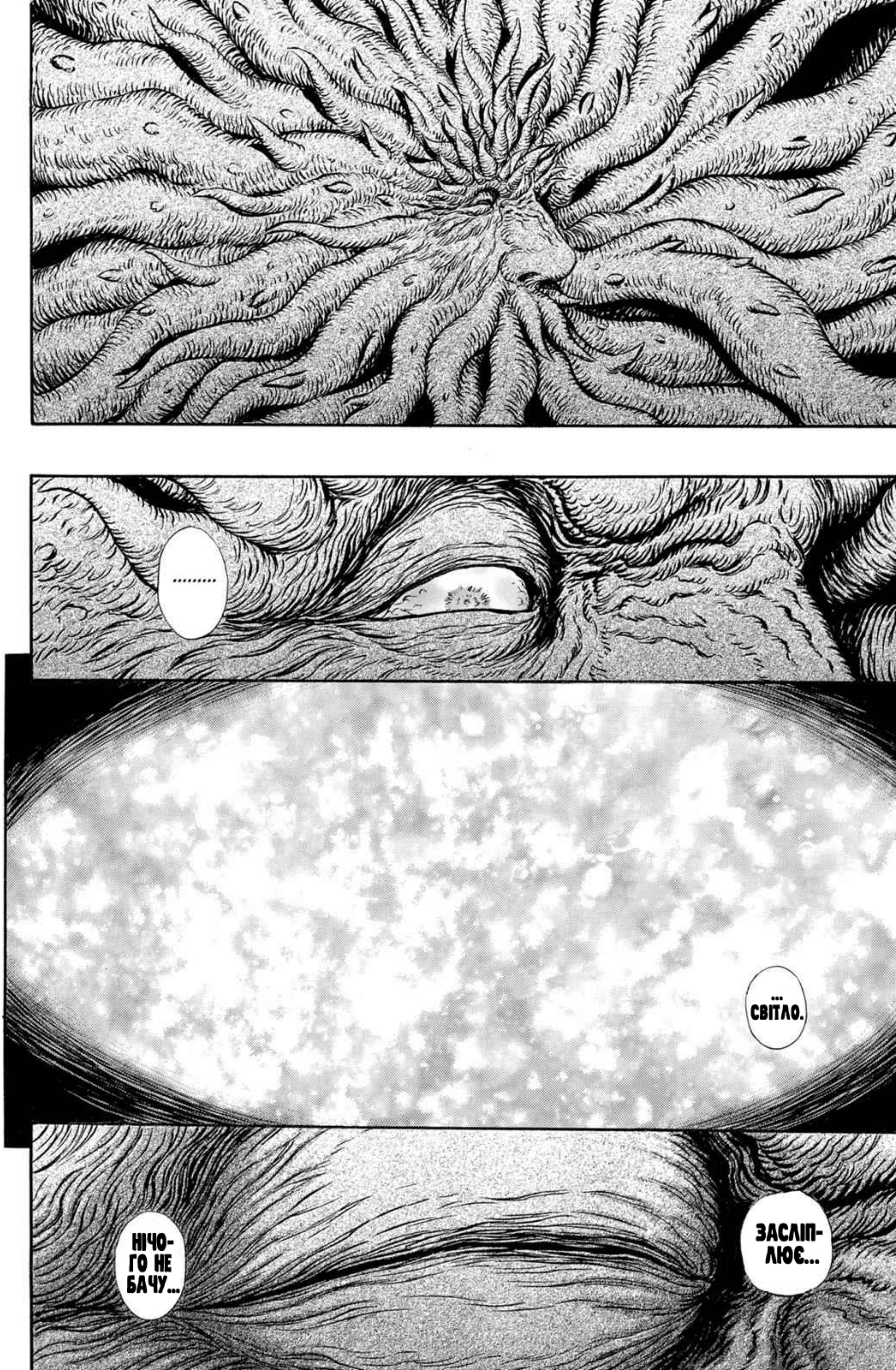
ПОНЯТТЯ МАТЕРІ Й ДИТИНИ.
НІ, Я БОЯВСЯ ЦЬОГО.
ОДНОЇ МИТІ МНОЮ ЦІЛКОМ ЗАВОЛОДІЛИ АМБІЦІЇ ПАНУВА-ННЯ НАД СВІТОМ. НЕМОВ ЖОДНИМ ОКЕАНАМ КРОВІ БУЛО НЕ ДО СНАГИ ПЕРЕКРИТИ МІЙ НЕВГАМОВНИЙ СТРАХ.
ЧИМАЛО МІСЯЦІВ І РОКІВ Я БИВСЯ ТО НА ОДНОМУ ПОЛІ БРАНІ, ТО НА ІНШОМУ. Я СТАВ НЕЗРІВНЯ-ННИМ ДРАКОНОМ СЕРЕД ДРАКОНІВ НАЦІЙ.
ПІСЛЯ ДЕ-КІЛЬКОХ РОКІВ Я ПОВЕР-НУВСЯ ДО КОРО-ЛІВСЬКОГО ПАЛАЦУ...
...ТА ВЛАШ-ТУВАВ ПИШ-НУ УЧТУ.

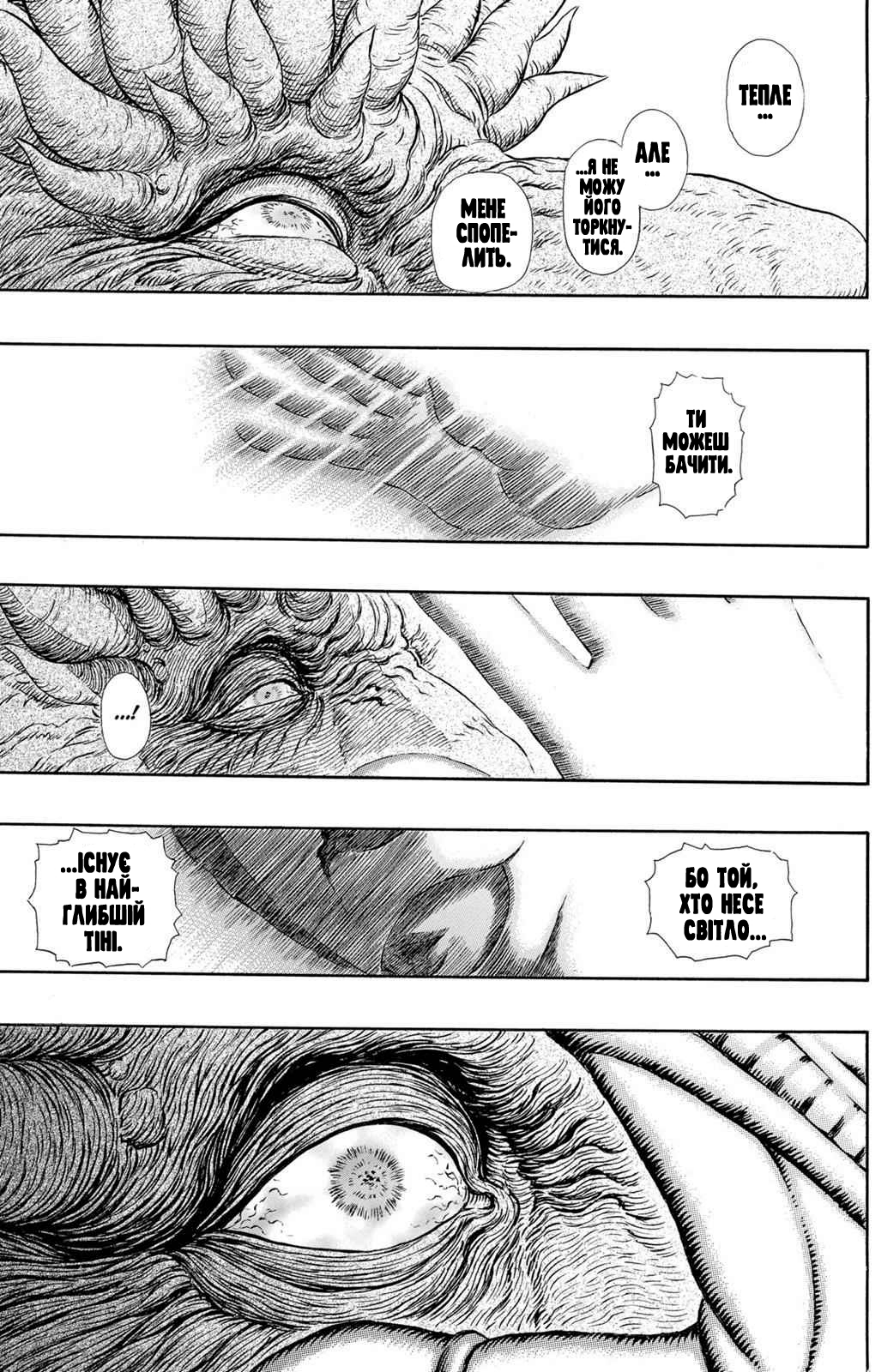

КОЛИ МІЙ СИН ДИВИВСЯ НА МЕНЕ, ЙОГО ВІЧІ БУЛИ ОСКЛІЛИМИ ТА СПОВНЕНИМИ СТРАХУ...
...НЕМОВ ВІДОБРАЖЕННЯ МОЇХ ОЧЕЙ КОЛИСЬ.




Той дивний камінь...
...його мені колись подарував...
...чужоземець, садху, який сидів обабіч тракту.

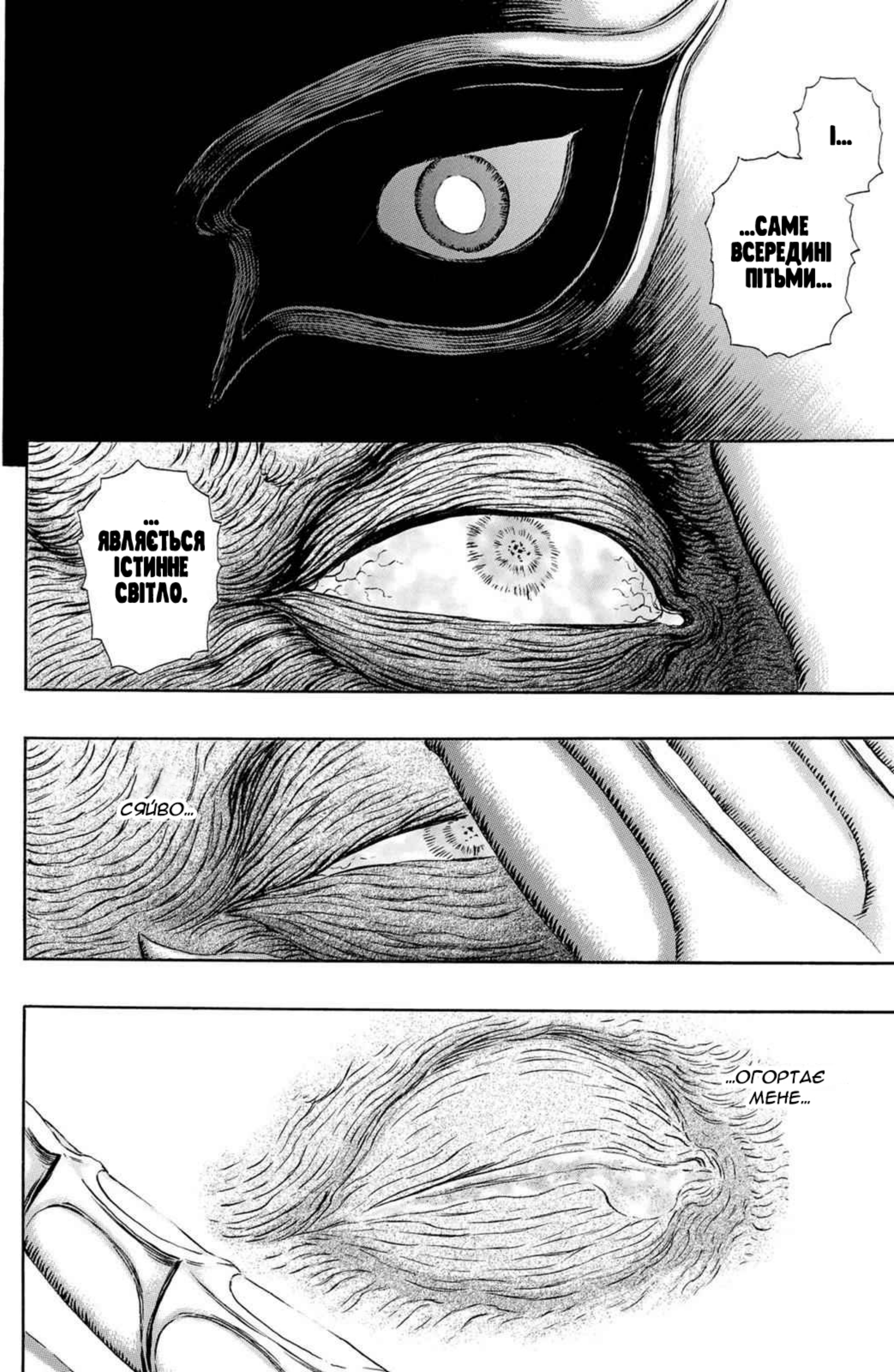

ЖИТТЯ ...
СВІТ...
УСЕ В ПІТЬМІ.
У ПІТЬМІ, ЩО ОХОП-ЛЮЄ ВСЕ...
БОЇШСЯ ...
ПРИЩЕ-ПЛЮЄШ СТРАХ...
КОРЧИШСЯ Й ПЛАЗУЄШ.
ВІДСУТНІСТЬ СВІТЛА...
ЦЕ І Є ...
... ЖИТТЯ...


..........
... світло.
Засліплює...
Нічого не бачу...



ТЕПЛЕ ...
АЛЕ ...
...Я НЕ МОЖУ ЙОГО ТОРКНУ-ТИСЯ.
МЕНЕ СПОПЕ-ЛИТЬ.
ТИ МОЖЕШ БАЧИТИ.
...!
БО ТОЙ, ХТО НЕСЕ СВІТЛО...
...ІСНУЄ В НАЙ-ГЛИБШІЙ ТІНІ.

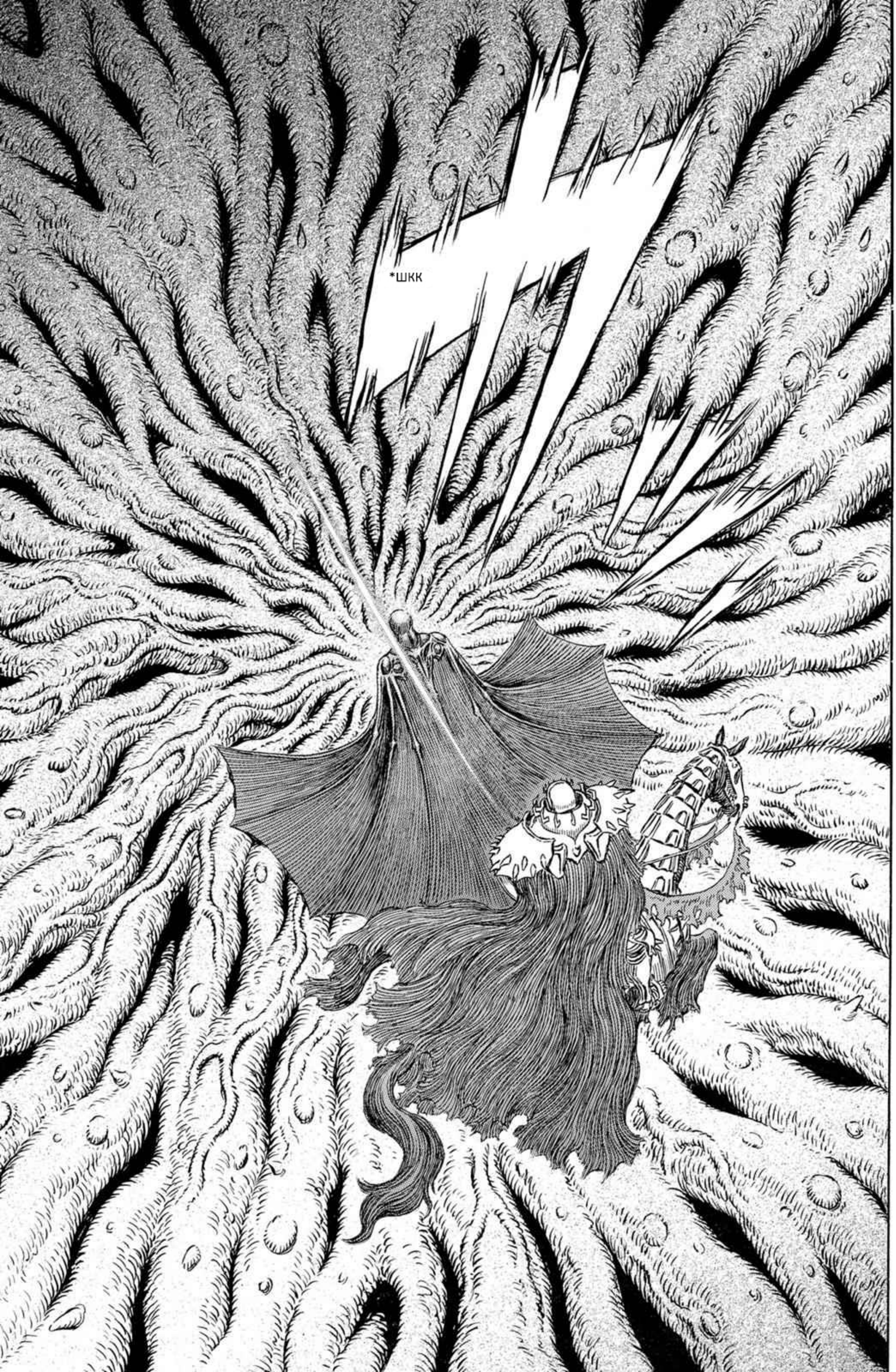



І...
...САМЕ ВСЕРЕДИНІ ПІТЬМИ...
... ЯВЛЯЄТЬСЯ ІСТИННЕ СВІТЛО.
СЯЙВО...
...ОГОРТАЄ МЕНЕ...


*ЖУХ
*ШКК






*ШКК

千年帝国の鷹〈ミレニアム・ファルコン〉篇／鷹都〈ファルコニア〉の章

亀裂

РОЗЛАМ




*ГАРР


*ЧВАКК
*ПШШШ
*ЦИГИК
Я ЧЕКАВ НА ТЕБЕ.


ТОЙ, ХТО НАПА-ДАЄ НА РУКУ БОГА В ПЕРЕЛОМНІ МОМЕНТИ.
ЛИЦАР ЧЕРЕПА.


......
Схоже на те, що ти простір зокривив.
Плід приречення достиг...
... завдяки удару цього меча.

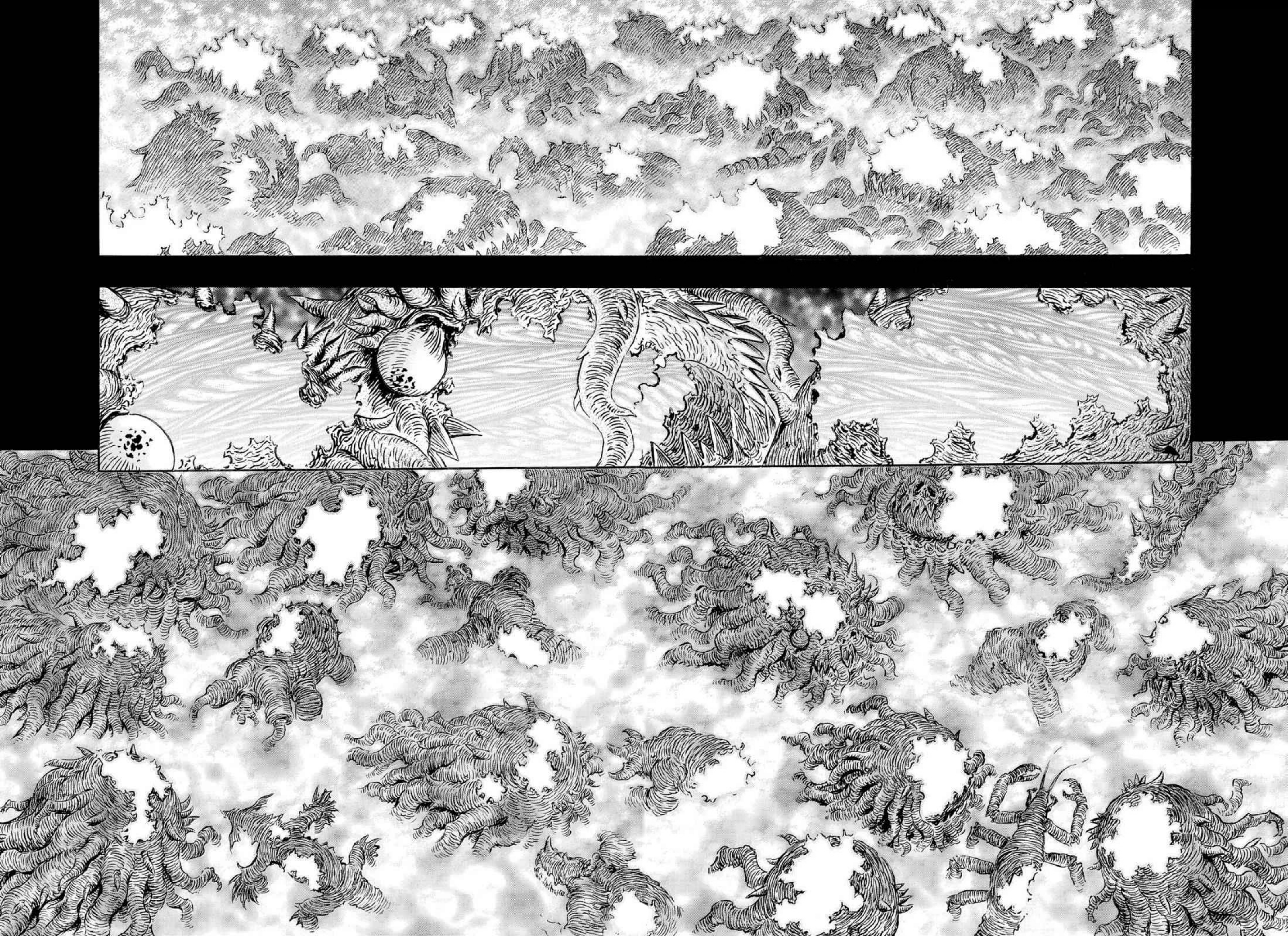

Двічі перероджений...
...та удар меча, який сягає найглибших глибин світу духів...
...відчинили...
...браму.

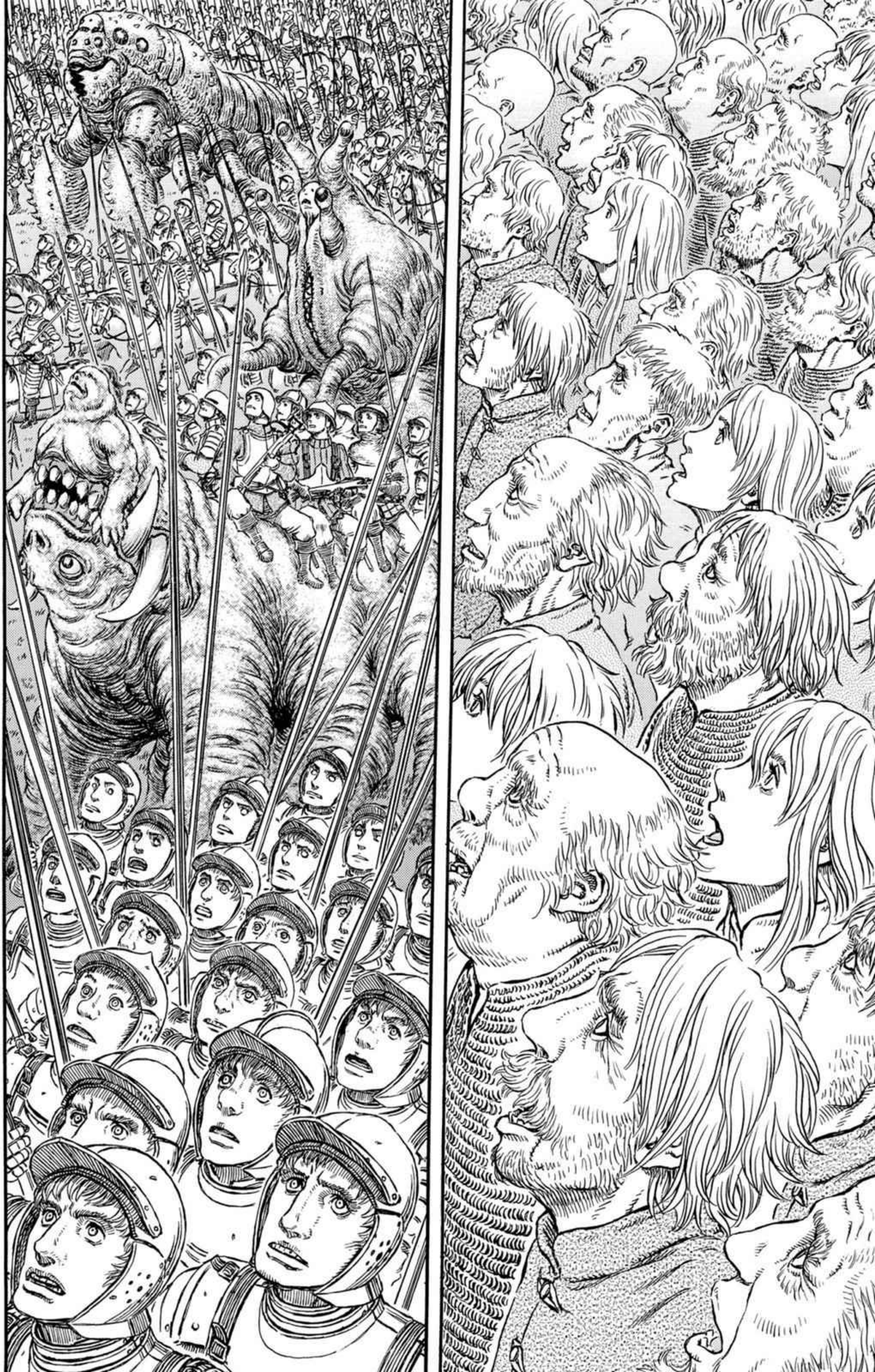

ヴゥゥッ
*ВУММ

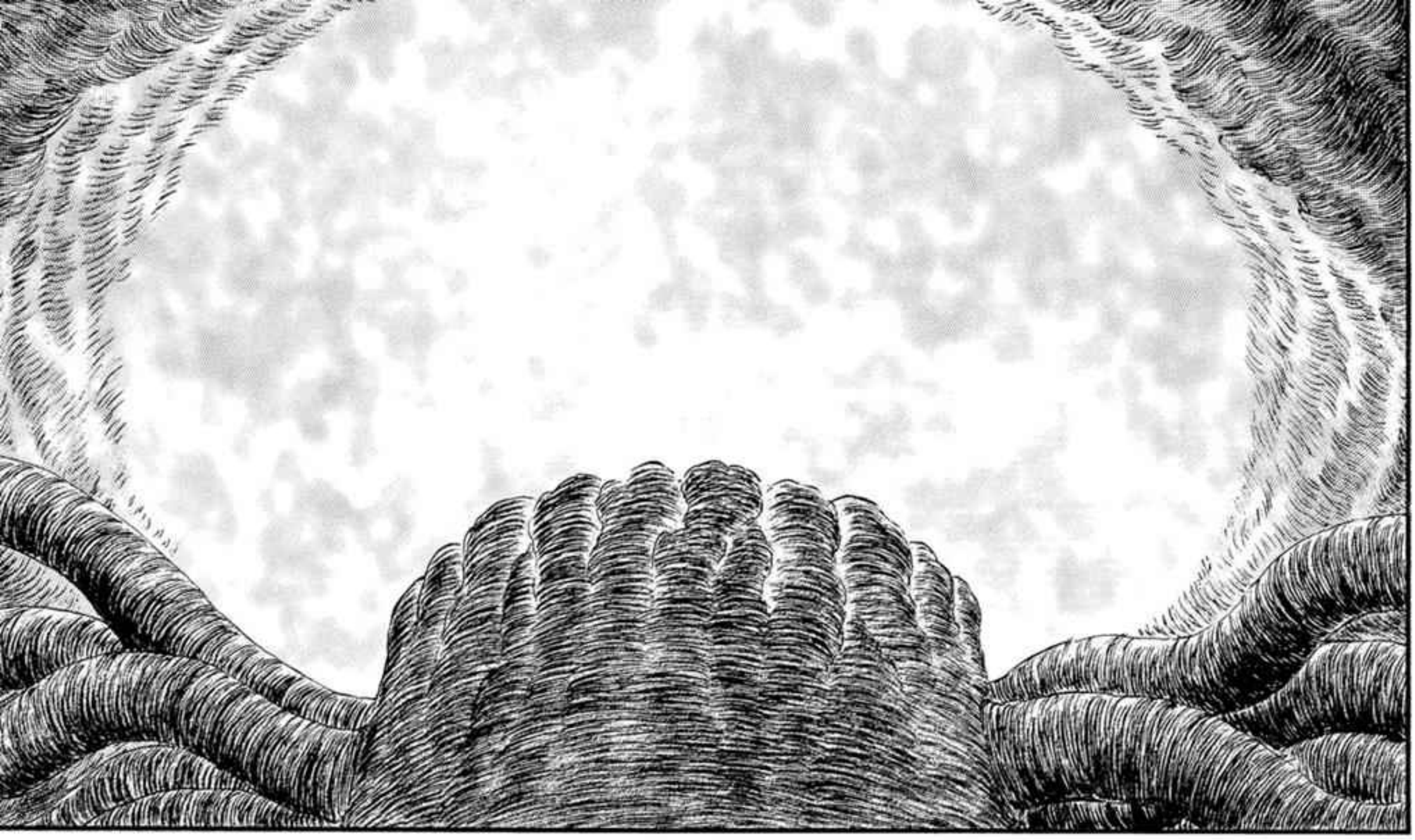

ゴ
ゴ
*ГУР-Р-Р-Р-Р
ゴ
ゴ
ゴ

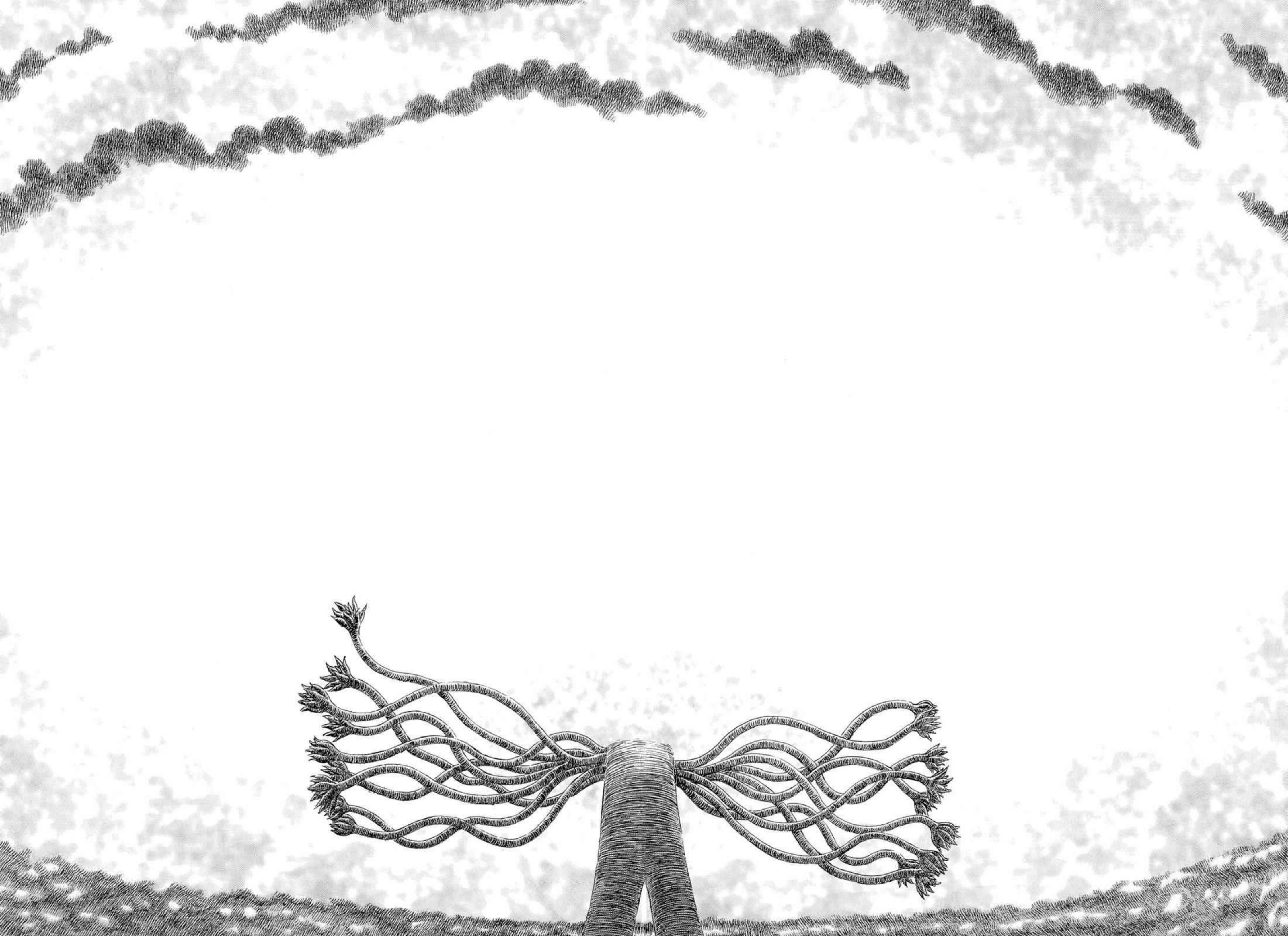


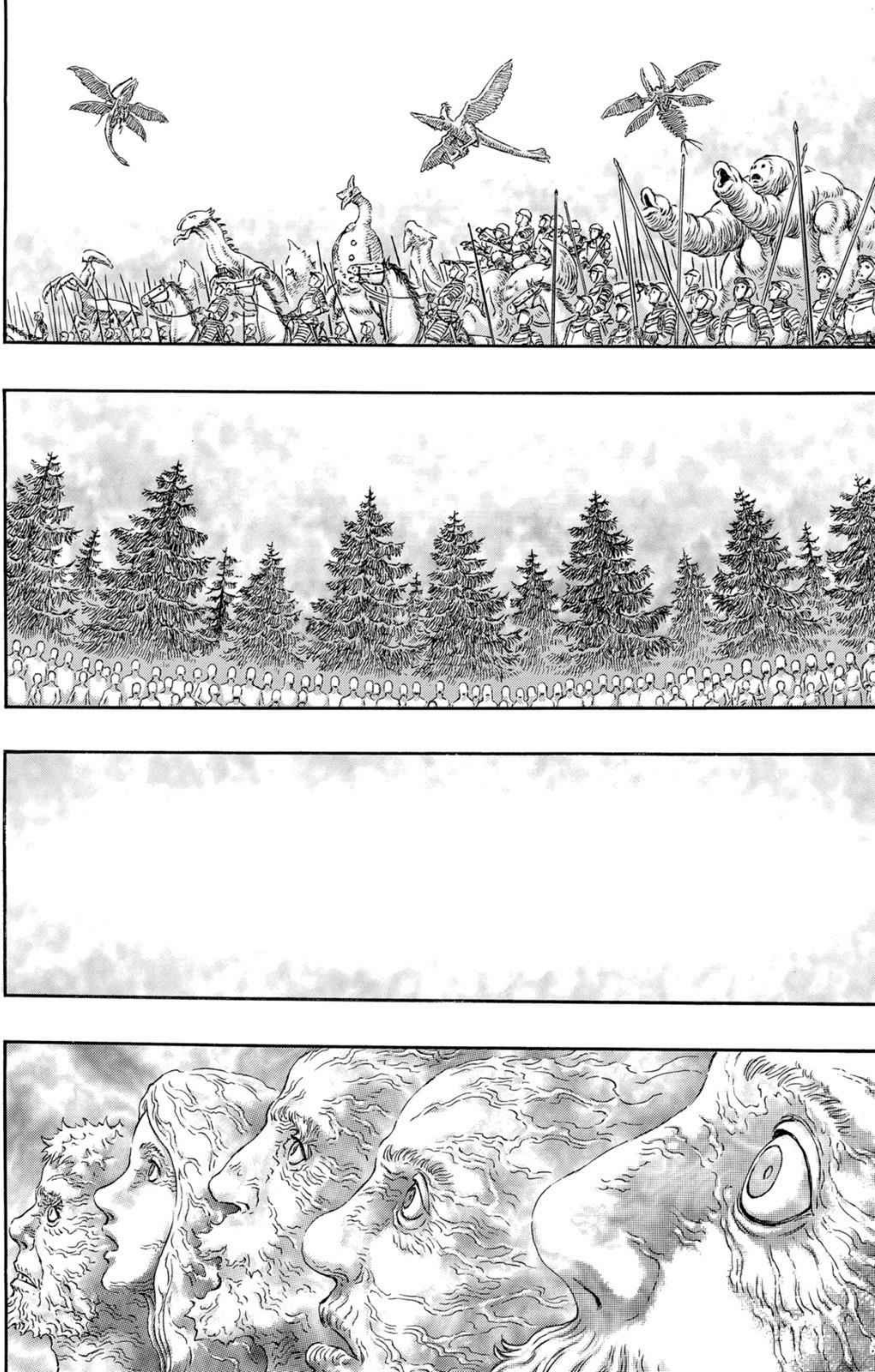










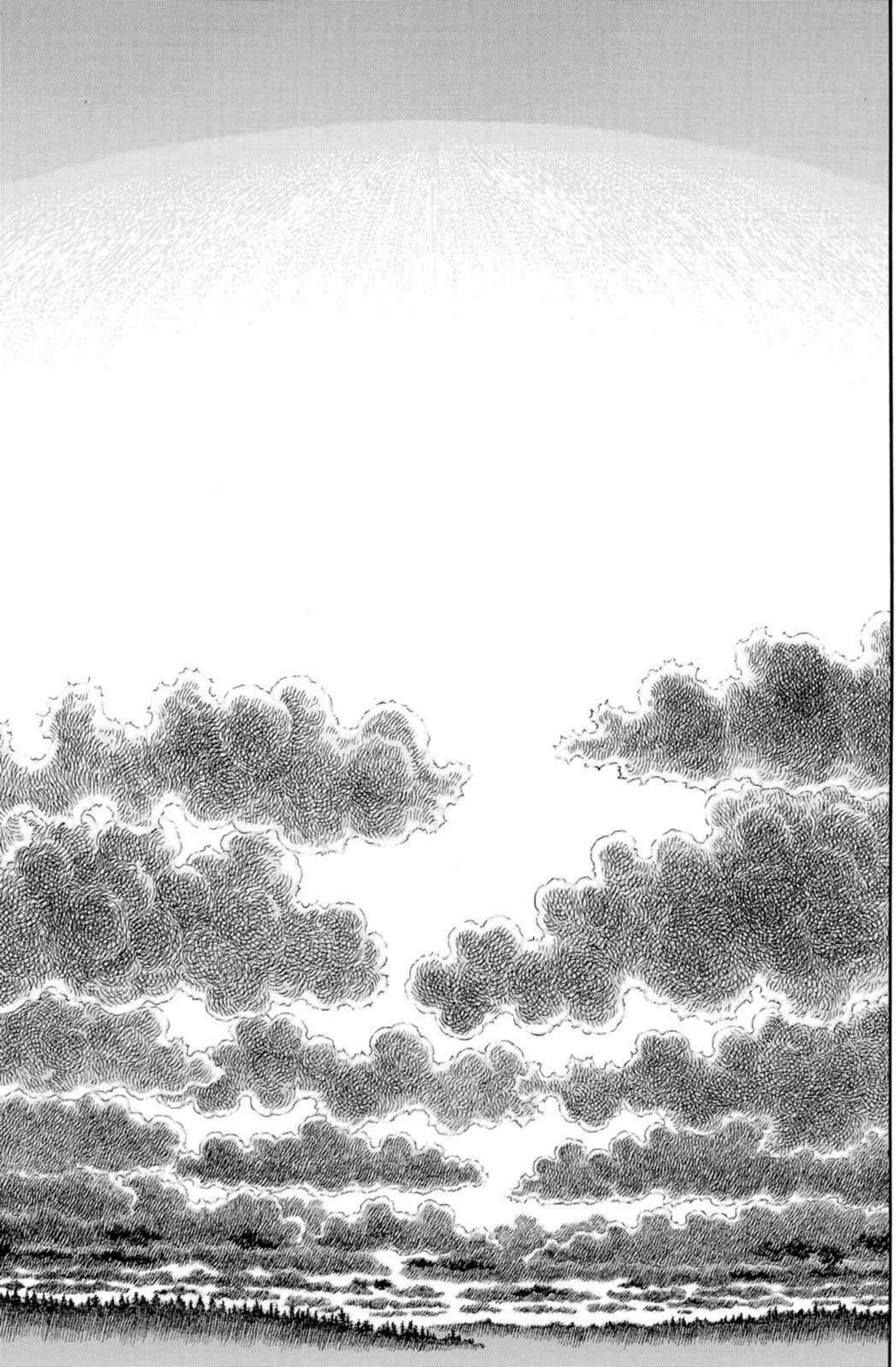


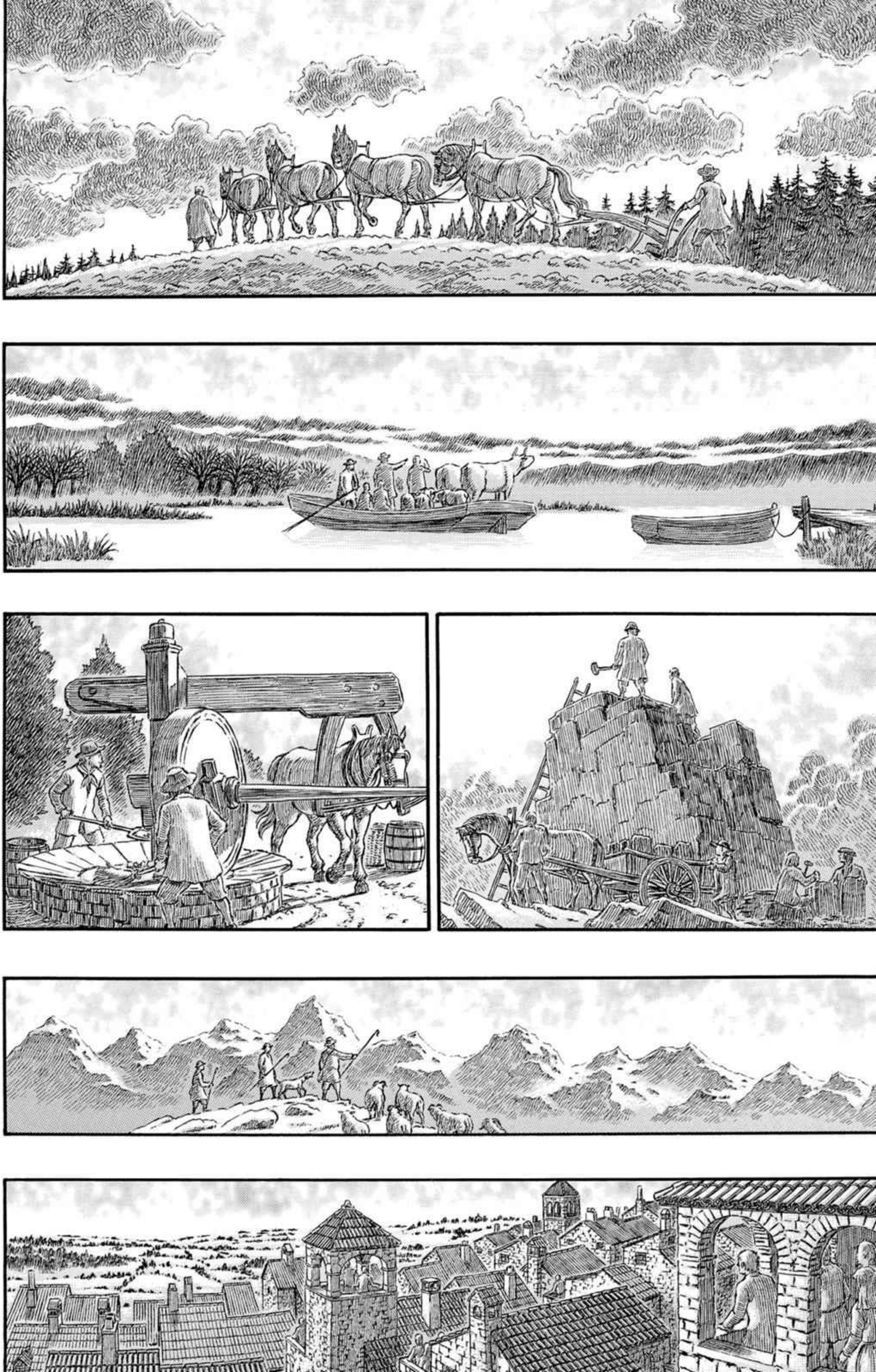


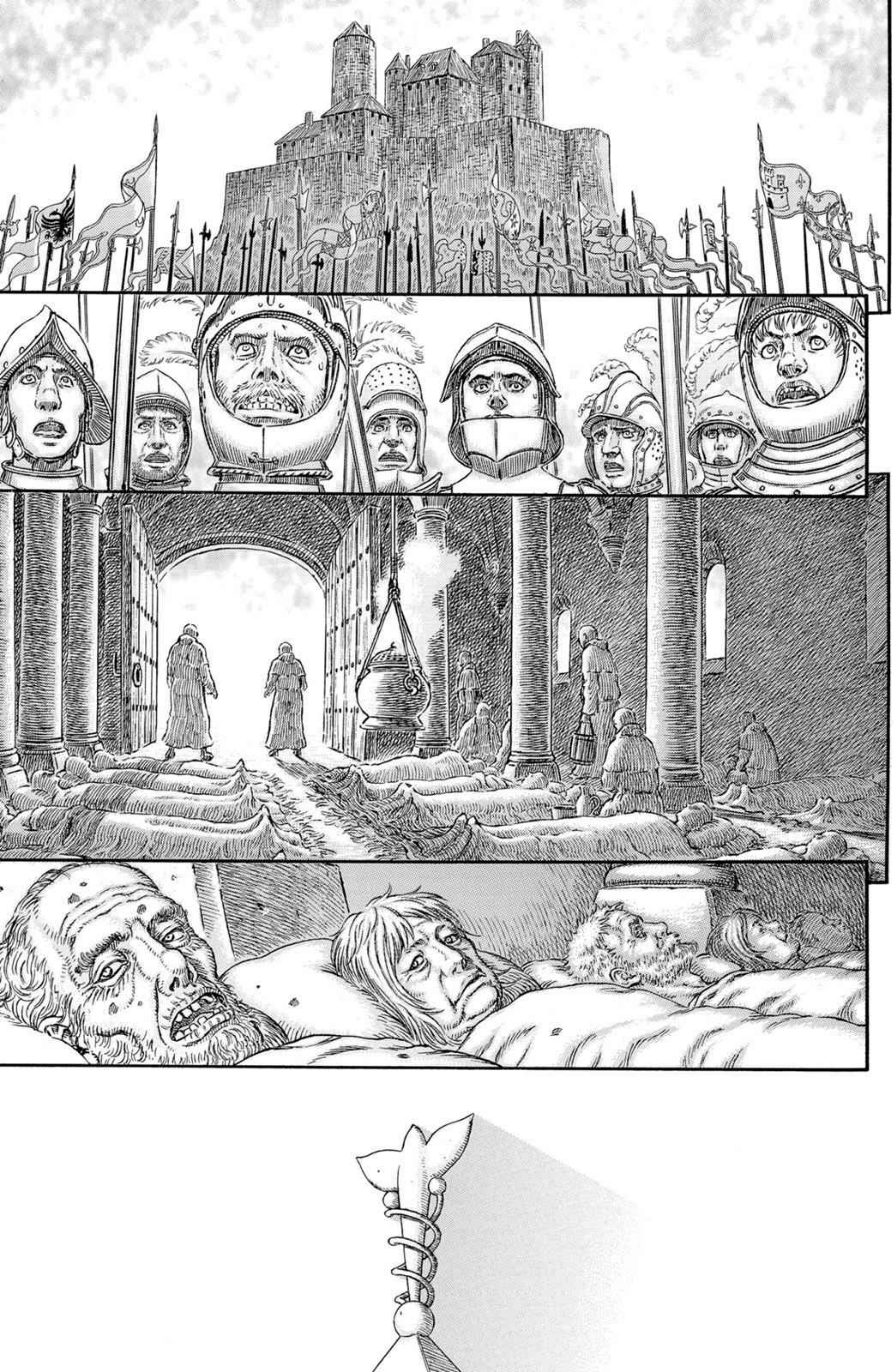
千年帝国の鷹〈ミレニアム・ファルコン〉篇／鷹都〈ファルコニア〉の章

開闢（かいびゃく）

ТВОРІННЯ



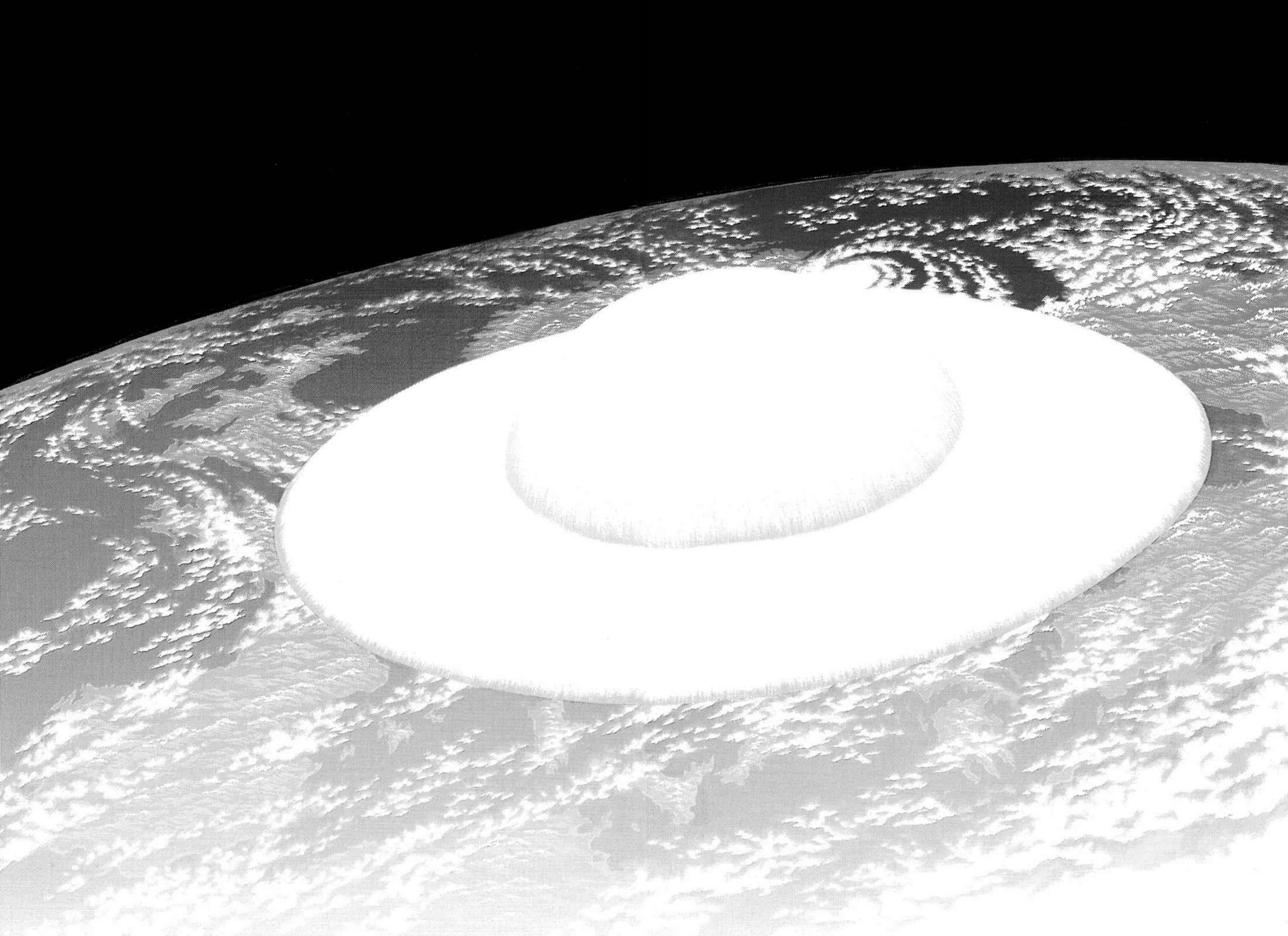


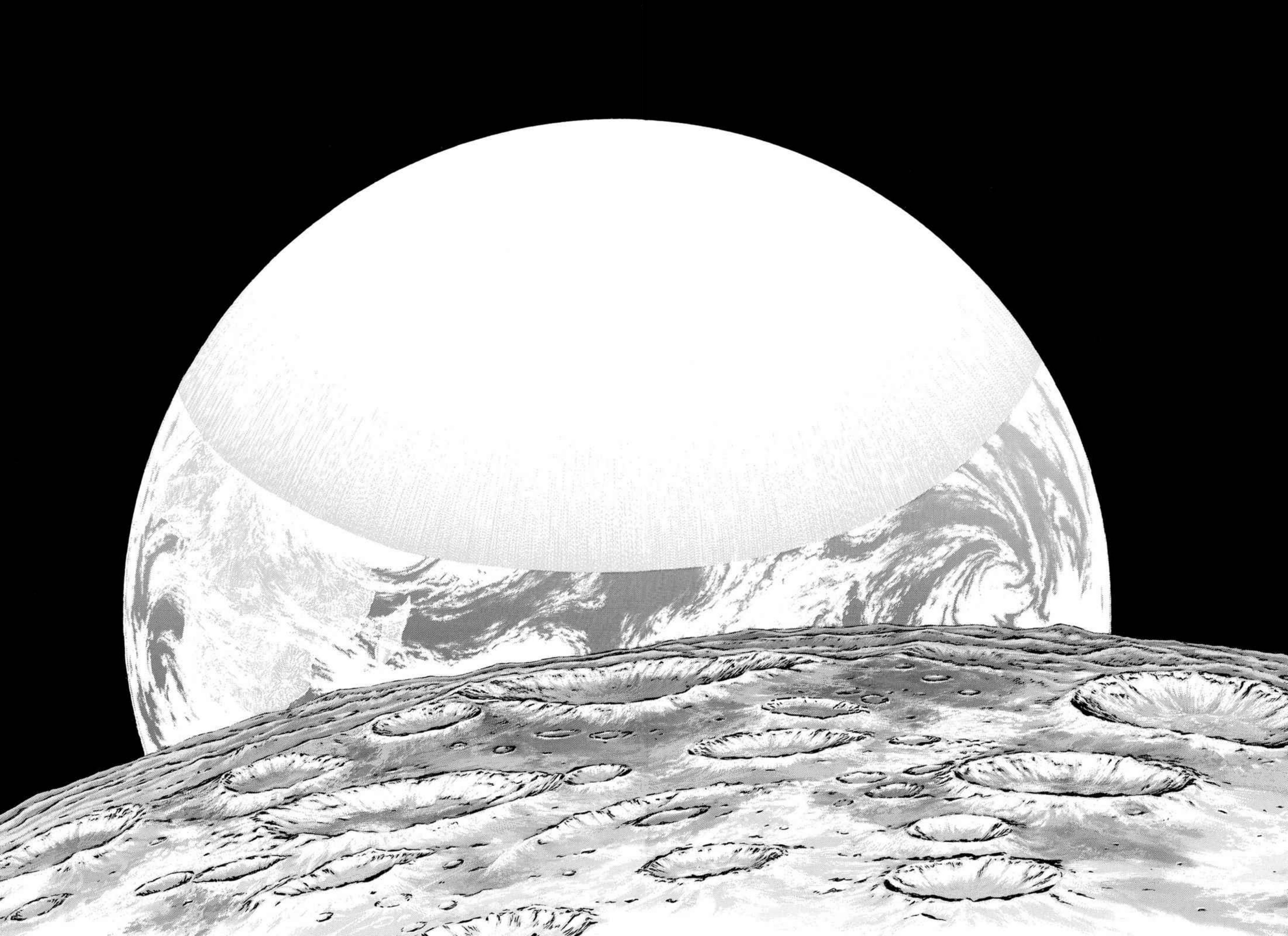












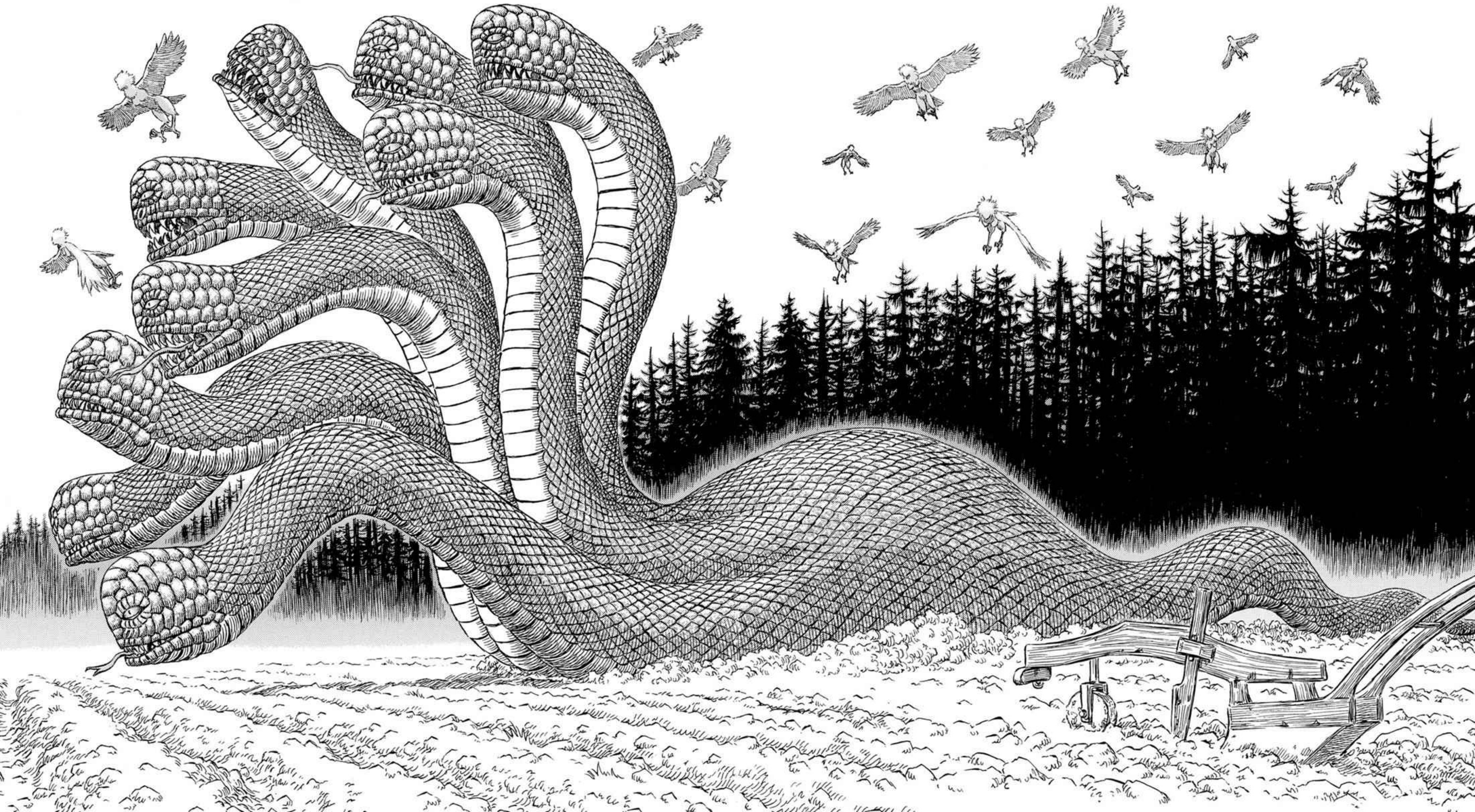



ヒィィン…
*ІІІ-ГО-ГО-ГО
ガッ
*ЦОК
ガッ
*ЦОК
ガッ
*ЦОК
ガッ
*ЦОК
ズズズズ
*Ш-Ш-Ш-ШХ
ゴゴゴゴ
*ГУР-Р-Р-Р-Р




*ХШ-Ш-Ш-Ш
*ХРУСЬ
*ХРУСЬ
*ДХ-ДХ-ДХ-ДХ-ДХ-ДХ

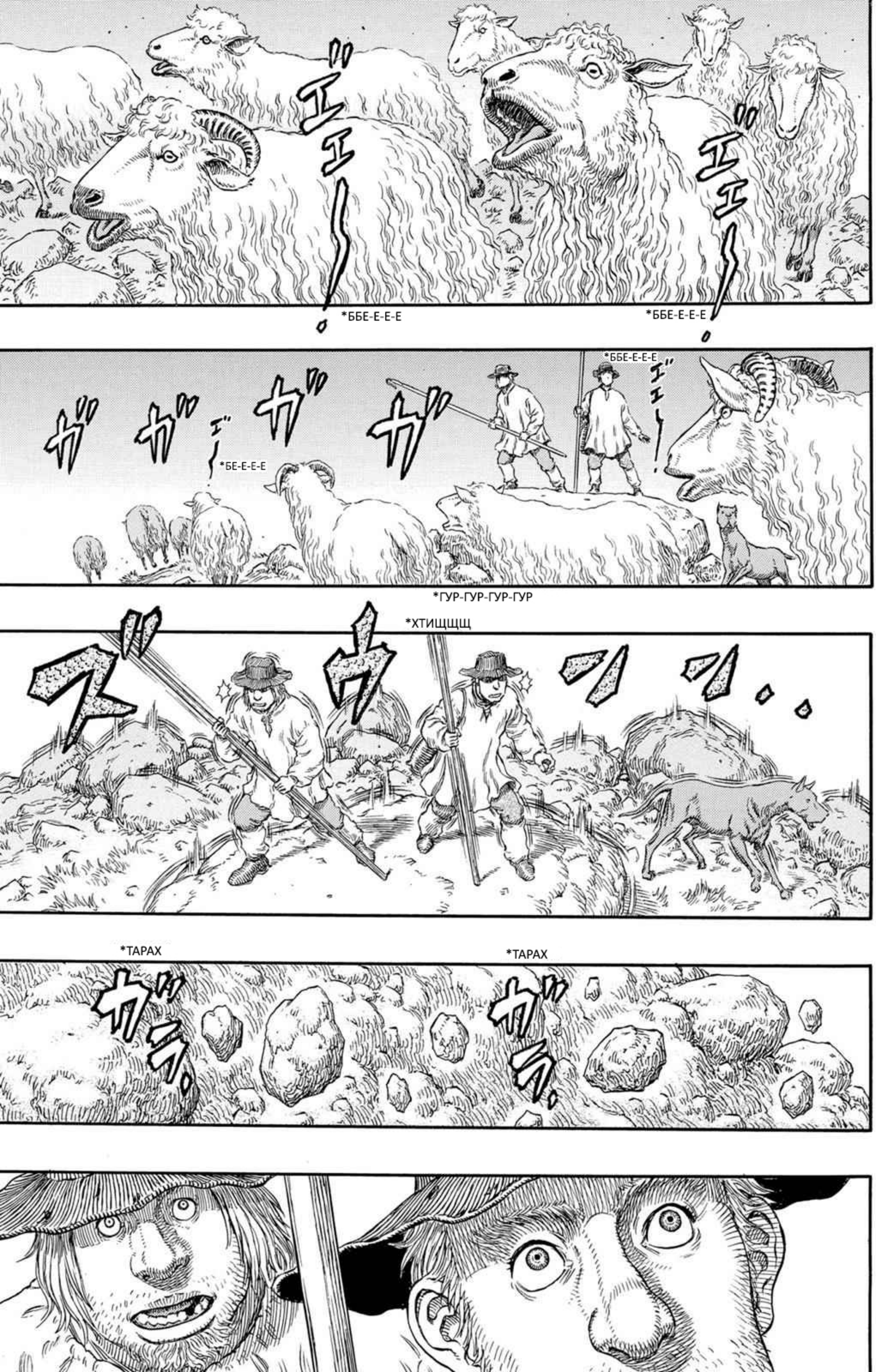

うわあああ
*A-A-A-A-A


ギャ！
*ҐРА-А-А-А
ギャ！
*ҐРА-А-А-А
ギャ！
*ҐРА-А-А-А
ギャ！
*ҐРА-А-А-А


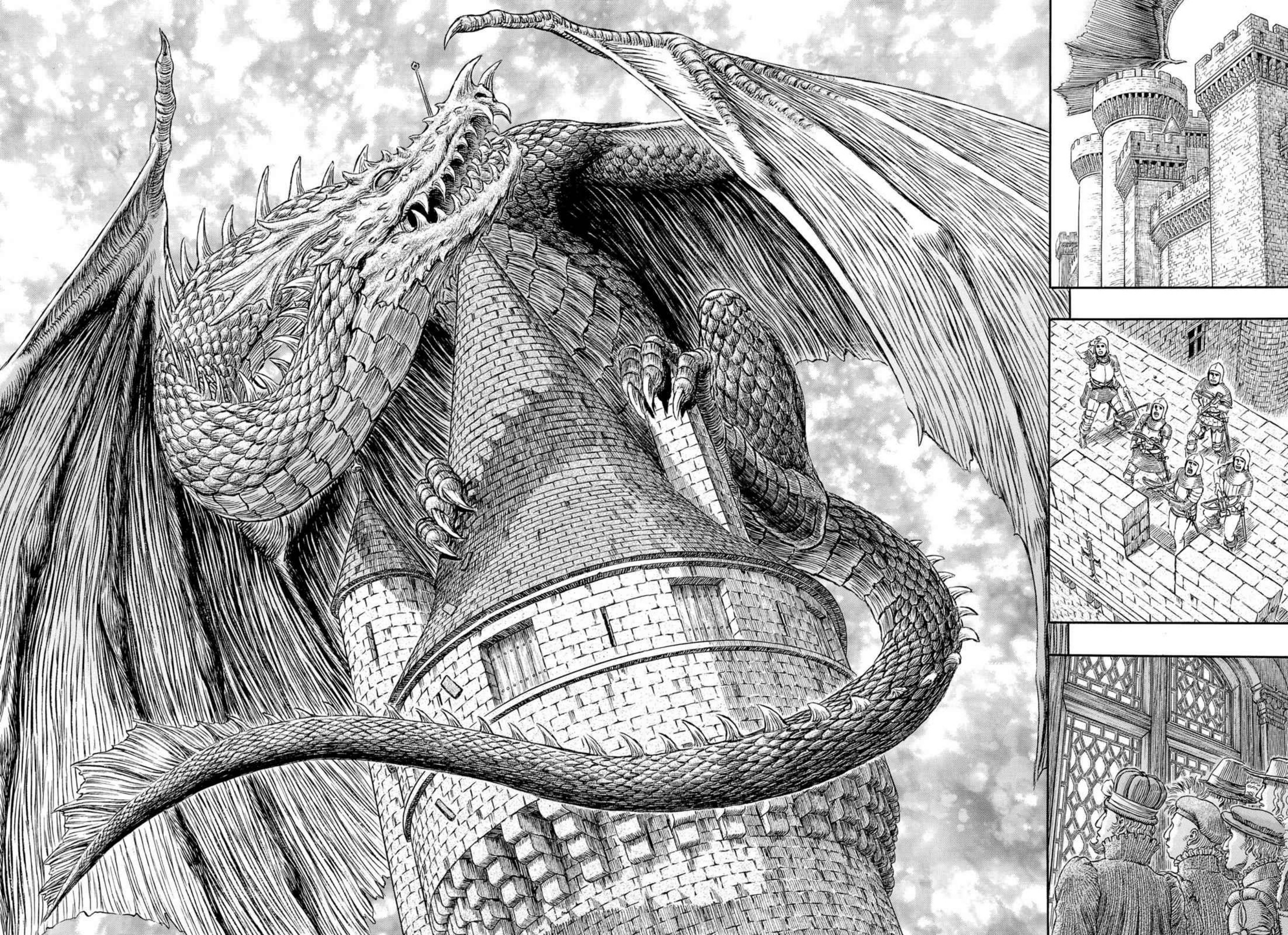
千年帝国の鷹〈ミレニアム・ファルコン〉篇／鷹都〈ファルコニア〉の章

幻造世界〈ファンタジア〉

ФАНТАЗІЯ

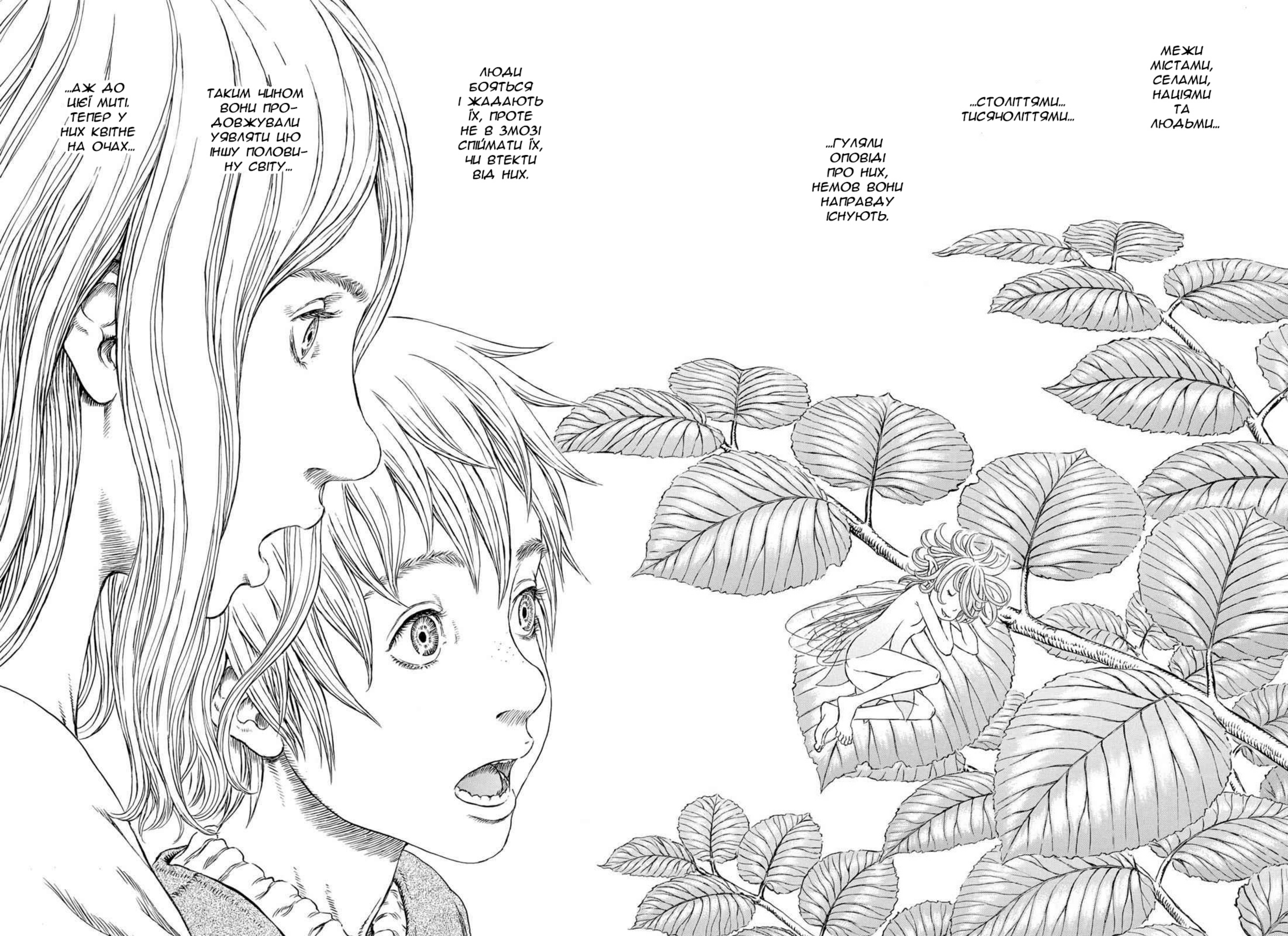

ヴェェ〜!
*ББЕ-Е-Е-Е
ヴェェ〜!
*ББЕ-Е-Е-Е
*ББЕ-Е-Е-Е
ガガガガ
*ГУР-ГУР-ГУР-ГУР
*БЕ-Е-Е-Е
ズウッッ..
*ХТИЩЩЩ
ガラ。
*ТАРАХ
ガラ。
*ТАРАХ

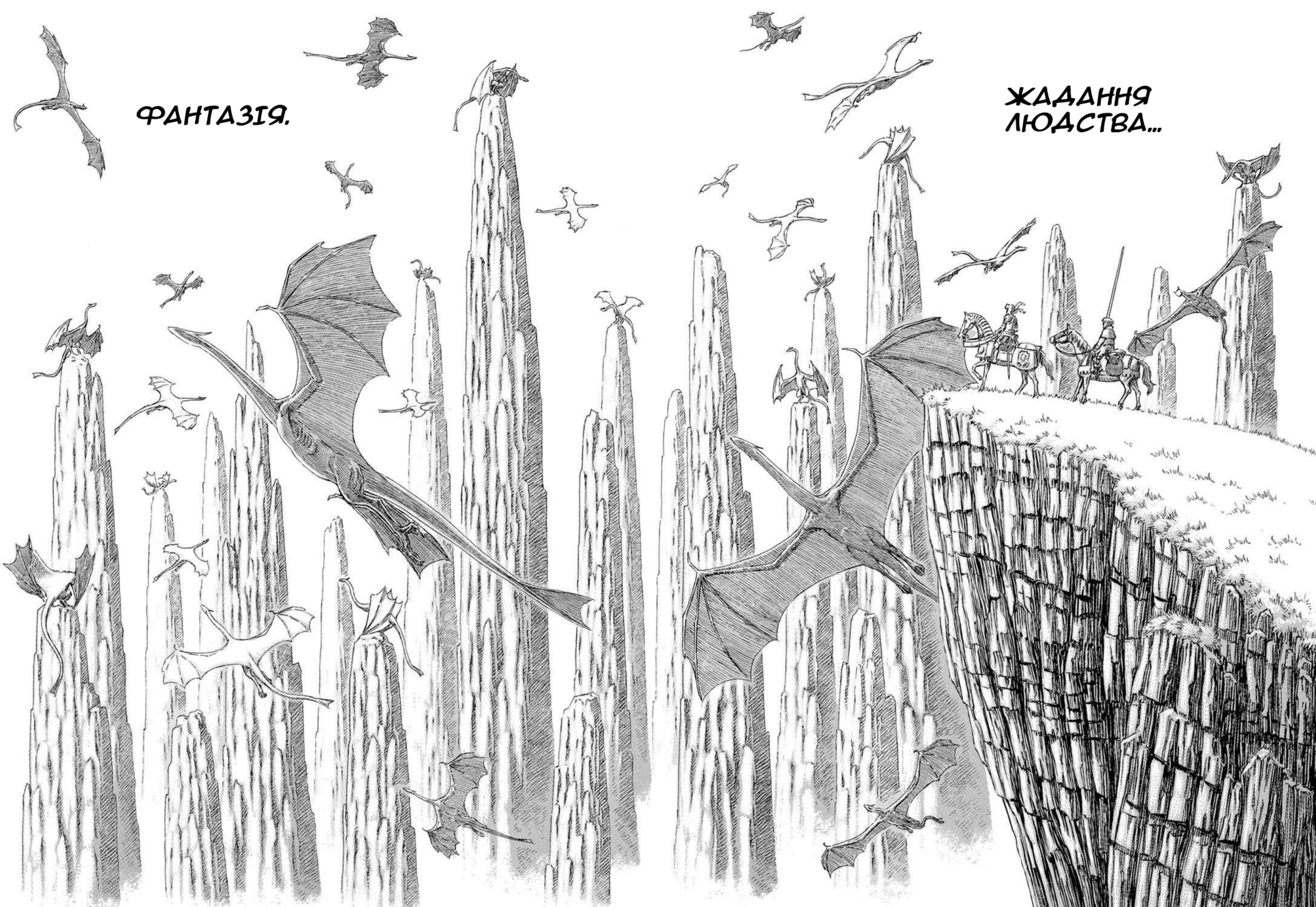









Межи містами, селами, націями та людьми...
...століттями... тисячоліттями...
...гуляли оповіді про них, немов вони направду існують.
Люди бояться і жадають їх, проте не в змозі спіймати їх, чи втекти від них.
Таким чином вони продовжували уявляти цю іншу половину світу...
...аж до цієї миті. Тепер у них квітне на очах...

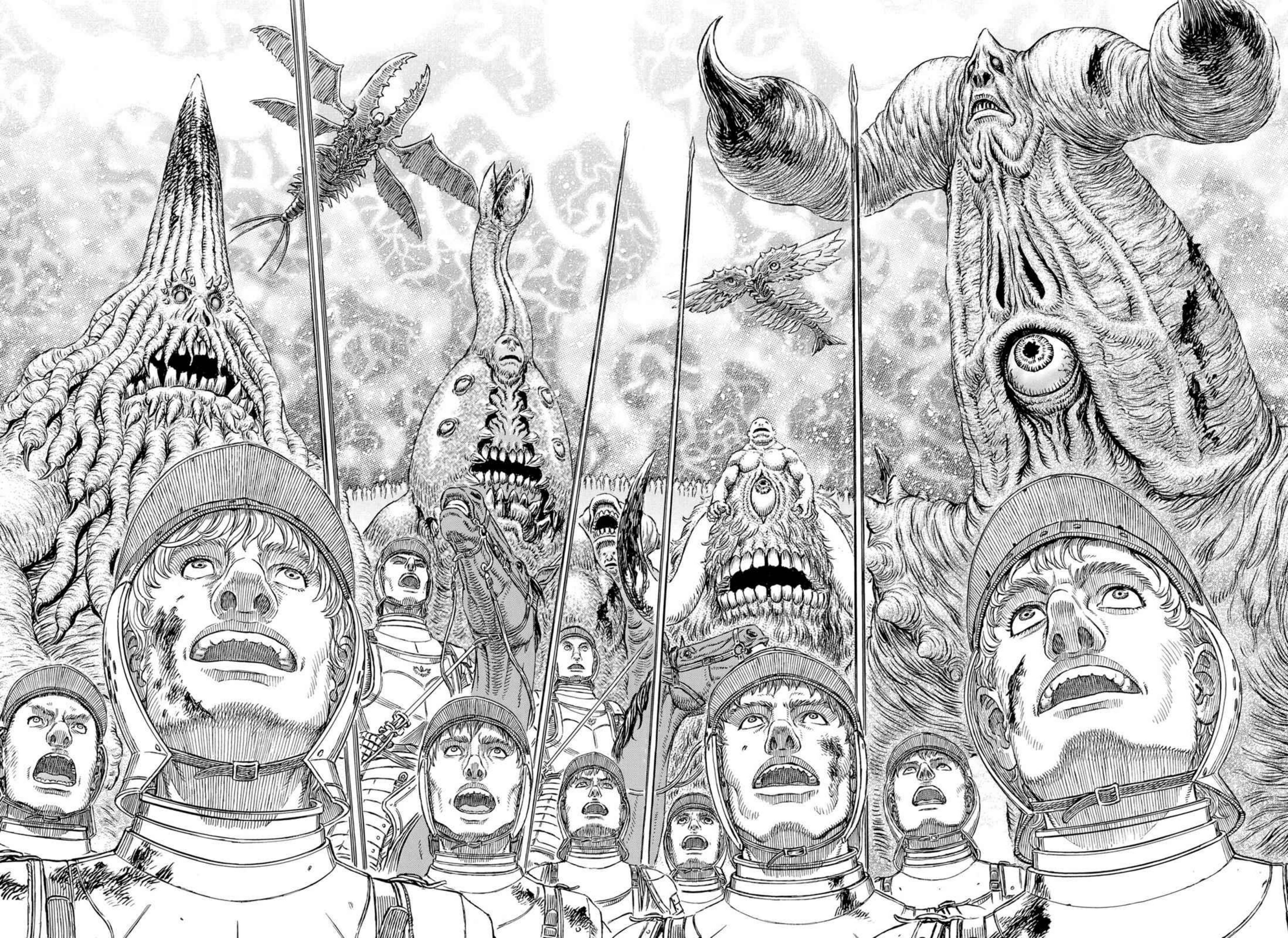

ФАНТАЗІЯ.
ЖАДАННЯ ЛЮДСТВА...













COMICS & GRAPHIC NOVELS / MANGA / HORROR

БЕРСЕРК

КЕНТАРО МІУРА 34 ベルセルク 三浦建太郎

Коли солдати Банди Сокола зустріли нову страхітливу подобу імператора Кушанської імперії та криваву руйнацію, якої він завдавав кожним своїм кроком, водночас породжуючи демонів, вони були змушені набути своїх нечестивих подоб. Це єдиний спосіб боротьби з імператором. Однак, солдати виявили свою істинну сутність перед мешканцями Мідланду. Проте якою ж може бути реакція змордованих біженців, утікачів, коли вони довідаються, що їхні рятівники такі самі жахливі чудовиська, як і їхні вороги? І чи існує можливість того, що через це зіткнення на світ людей ринуть іще страшніші небезпеки?

Хоч і цю серію манґи перекладено українською, читати її треба все одно як і в оригіналі - спершу репліки справа, а потім уже зліва.

DARK HORSE MANGA

ДЛЯ ЧИТАЧІВ ВІКОМ ВІД 18 РОКІВ